

RENAULT  
twingo





**elf**

**RENAULT odporúča ELF**

Všetky typy motorov

**ELF EXCELLIUM LDX 5W-40**

ACEA A3 / B3 / B4

Optimálne výkony, maximálna ochrana v najnepriaznivejších podmienkach

**Všetky typy jazdy.**

**ELF EVOLUTION SXR 5W-40**

ACEA A3 / B3 / B4

Optimálne výkony

**Všetky typy jazdy.**

Všetky typy motorov

**ELF EVOLUTION SXR 5W-30**

ACEA A5 / B5

Úspora paliva, ochrana motora a životného prostredia.

**Všetky typy jazdy.**

Všetky typy motorov

**ELF COMPETITION ST 10W-40**

ACEA A3 / B3 / B4

Ostatné mazacie prostriedky homologované firmou RENAULT, pre normálne používanie.

Mechanická prevodovka  
a Quickshift 5  
Hydraulické ovládanie  
Quickshift 5

**TRANSELF TRJ 75W-80**

API GL5

**RENAULTMATIC D3 Syn**

DEXRON III

**RENAULT vám odporúča tieto homologované mazacie prostriedky ELF.  
Na dopĺňanie a výmenu vám odporúčame používať oleje pôvodných značiek.  
Poradte sa v servise RENAULT, alebo si pozrite [www.lubrificants.elf.com](http://www.lubrificants.elf.com)**



# Vitajte vo svojom novom vozidle **RENAULT**

---

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo RENAULT a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho technické prednosti.
- dosahovať trvale optimálnu prevádzku pri jednoduchom, ale dôslednom dodržiavaní našich pokynov na údržbu,
- bez zbytočnej straty času vyriešiť problémy, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie, objavenie ďalších technických novínok. Ak by predsa ešte zostali nejaké nejasnosti, odborníci našej siete RENAULT vám vždy ochotne poradia a pomôžu.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu (sériovú alebo na objednávku), ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voliteľnej výbavy a krajiny určenia.**

**Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.**

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla RENAULT.



# Stručný prehľad

|                                                                                    |                                                                                 |             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|   | • Tlak vzduchu v pneumatikách .....                                             | 0.04        |
|   | • Nastavenie sedadiel a miesta pre vodiča .....                                 | 1.09 ➔ 1.14 |
|   | • Systémy pripútania detí .....                                                 | 1.21 ➔ 1.32 |
|   | • Svetelné kontrolky .....                                                      | 1.38 ➔ 1.40 |
|   | • Zvuková a svetelná signalizácia .....                                         | 1.44        |
|   | • Odhmlievanie/Odmrazovanie .....                                               | 1.46 - 3.04 |
|   | • Zábeh, jazda .....                                                            | 2.02 ➔ 2.19 |
|   | • Kúrenie/Klimatizácia .....                                                    | 3.04 ➔ 3.11 |
|   | • Otváranie kapoty .....                                                        | 4.02        |
|   | • Stav kvapalín (motorový olej, ostrekovač...) .....                            | 4.03 ➔ 4.09 |
|   | • Rezervné koleso .....                                                         | 5.02 ➔ 5.04 |
|  | • Praktické rady (výmena žiaroviek, poistky, opravy, prevádzkové poruchy) ..... | 5.02 ➔ 5.32 |

# O B S A H

## Kapitola

Zoznámte sa so svojím vozidlom .....

1

Jazda .....

2

Pre vaše pohodlie .....

3

Údržba .....

4

Praktické rady .....

5

Technické údaje .....

6

Abecedný register .....

7

## Tlak vzduchu v pneumatikách za studena (v baroch)

|                                                                                                         |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>Pri normálnom používaní</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Predné</li><li>• Zadné</li></ul> | 2,1<br>2,0           |
| <b>Pri plnom zaťažení (1)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Predné</li><li>• Zadné</li></ul>  | 2,3<br>2,0           |
| <b>Rezervné koleso</b>                                                                                  | 2,3                  |
| <b>Rozmery diskov</b>                                                                                   | 4,5 B 13<br>5,5 J 14 |
| <b>Rozmery pneumatík</b>                                                                                | 155/65 R 14          |

## Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v kapitole 5, v časti “Pneumatiky”, kde sú uvedené podmienky údržby a, podľa verzie, spôsob používania snehových reťazí.

### (1) Osobitosť vozidiel používaných s plným zaťažením (Maximálna povolená celková hmotnosť) a s prívesom.

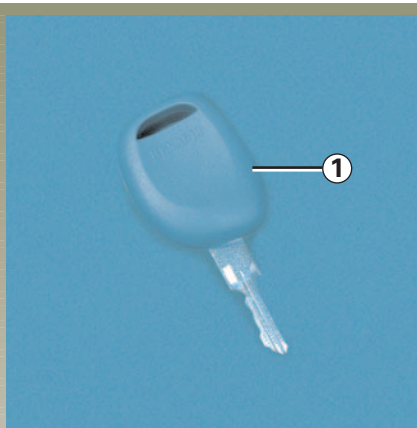
Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť 100 km/h a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.

Hmotnosti pozrite v kapitole 6, v časti “Hmotnosti”.

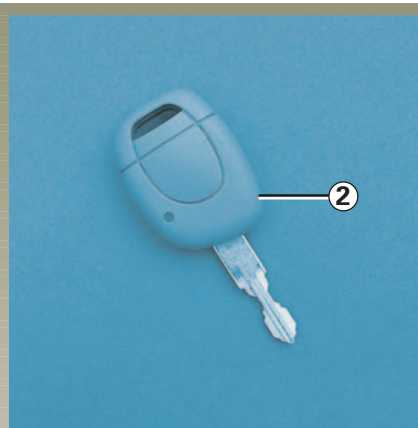
# ***Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom***

|                                                    |             |
|----------------------------------------------------|-------------|
| Kľúče .....                                        | 1.02        |
| Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie .....           | 1.03        |
| Otváranie dverí .....                              | 1.04        |
| Zamykanie dverí .....                              | 1.05        |
| Automatické zamykanie počas jazdy .....            | 1.06        |
| Systém elektronického blokovania štartovania ..... | 1.07 - 1.08 |
| Opierky hlavy vpredu .....                         | 1.09        |
| Opierky hlavy vzadu .....                          | 1.10        |
| Predné sedadlá .....                               | 1.11        |
| Bezpečnostné pásy .....                            | 1.12 - 1.14 |
| Bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu .....  | 1.15 ➡ 1.20 |
| Bezpečnosť detí .....                              | 1.21 ➡ 1.32 |
| Spätné zrkadlá .....                               | 1.33        |
| Riadiaci modul .....                               | 1.34 - 1.35 |
| Režim zobrazovania .....                           | 1.36 - 1.37 |
| Prístrojová doska .....                            | 1.38 ➡ 1.40 |
| Osvetlenie vozidla a vonkajšia signalizácia .....  | 1.41 - 1.42 |
| Elektrické nastavenie svetlometov .....            | 1.43        |
| Zvukové a svetelné výstražné znamenia .....        | 1.44        |
| Stierače/ostrekovače vpredu a vzadu .....          | 1.45 - 1.46 |
| Palivová nádrž .....                               | 1.47        |

# KLÚČE



**1** Kódový kľúč od spínacej skrinky, dverí, batožinového priestoru a zátky palivovej nádrže.



**2** Diaľkové ovládanie zamykania kódový kľúč od spínacej skrinky, dverí, batožinového priestoru a zátky palivovej nádrže.

V prípade straty, alebo ak potrebujete ďalšiu súpravu kľúčov či diaľkové ovládanie, obráťte sa na servis RENAULT.

- V prípade výmeny jedného z kľúčov bude potrebné pristiaviť vozidlo v servise RENAULT a priniesť všetky kľúče na oživenie systému.
- Kontrolujte stav batérií, ich životnosť je približne dva roky.

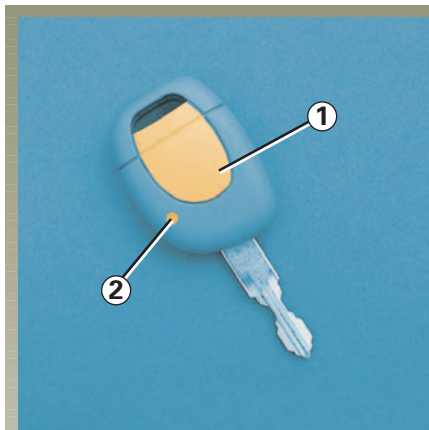
Postup výmeny batérie je uvedený v kapitole 5.



## Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč v zapaľovaní a dieťa (alebo zviera) samo vo vozidle, keď opúšťate vozidlo. Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické zariadenia, napríklad ovládanie okien a privrieť si časť tela (krk, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

# RÁDIOFREKVENČNÉ DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE



**Diaľkové ovládanie 1 slúži na zamykanie alebo odomykanie dverí.**

Napája ho batéria, ktorú je potrebné vymeniť, keď sa kontrolka batérie 2 nerozsvetuje (pozrite v časti “Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie”).

## Zamykanie/odomykanie dverí

Stlačte tlačidlo diaľkového ovládania cca na 1 sekundu (kontrolka 2 sa rozsvieti), čím dáte príkaz na uzamknutie alebo odomknutie dverí.

**Zamknutie dverí** sa indikuje **dvojitým** zablikaním výstražných svetiel.

**Odomknutie dverí** sa indikuje **jedným** **bliknutím** výstražných svetiel.

**Poznámka:** Ak sú niektoré z dverí (kabína alebo batožinový priestor) zle zatvorené alebo otvorené, výstražné svetlá nezablikajú.

## Dosah diaľkového ovládania

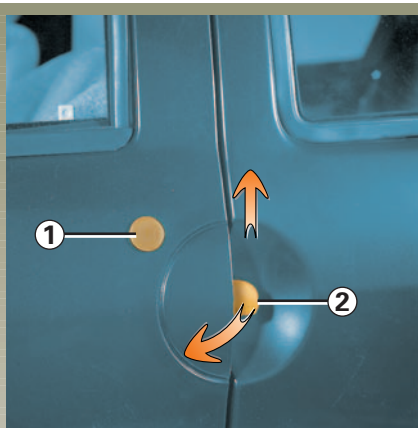
Mení sa podľa prostredia: pozor na manipuláciu s diaľkovým ovládaním, ktorá by mohla vyvolať neúmyselné odomknutie dverí!

**Poznámka:** Ak dvere neotvoríte približne do 30 sekúnd po odomknutí, v prípade niektorých vozidiel sa dvere opäť automaticky zamknú.

## Rušenie

Vplyvy blízkeho okolia (vonkajšie inštalácie alebo používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako diaľkový ovládač) môžu rušiť činnosť diaľkového ovládača.

# OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE DVERÍ

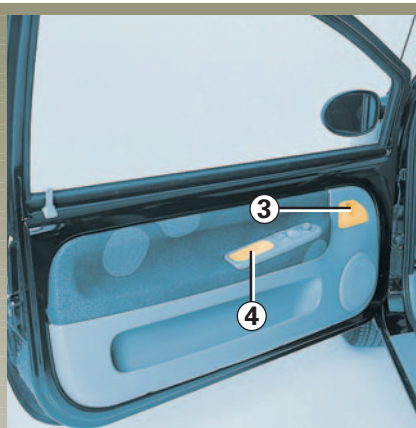


## Manuálne otváranie zvonku

Odomknite kľúčom niektorý zo zámkov **1**.

Zasuňte ruku pod úchyt **2**.

Nadvihnite ho a potiahnite dvere k sebe.



## Ručné otváranie zvnútra

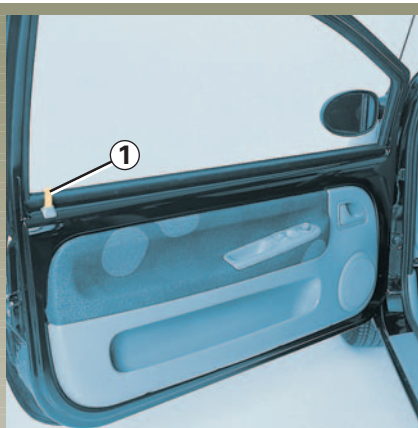
Pomocou páčky **3**.

Pri zatváraní potiahnite za úchyt **4**.

## Zvukový signál zapnutých svetiel.

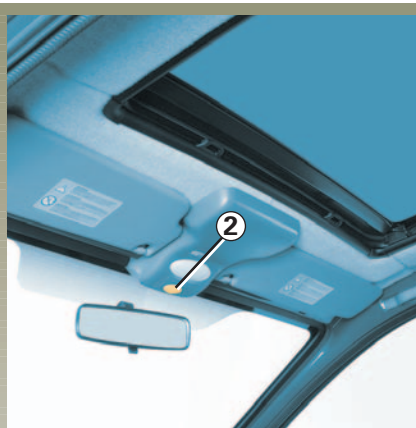
Pri otvorení dverí sa spustí zvuková signalizácia, ktorá vás upozorní na rozsvietené svetlá po vypnutí motora (nebezpečenstvo vybitia batérie, ...).

# ZAMYKANIE DVERÍ



## Manuálne ovládanie

Zvonku použite kľúč alebo zvnútra stlačte tlačidlo **1** na zatvorených dverách.



## Elektrické zamykanie a odomykanie



Slúži na súčasné zamknutie alebo odomknutie oboch dverí a dverí batožinového priestoru.

Zamknite alebo odomknite stlačením spínača **2**.

**Poznámka:** ak je vozidlo zamknuté pomocou diaľkového ovládania, spínač **2** je vypnutý. Po otvorení dverí je spínač opäť v činnosti.

# AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY

Najprv sa rozhodnite, či chcete túto funkciu aktivovať.

## Aktivácia

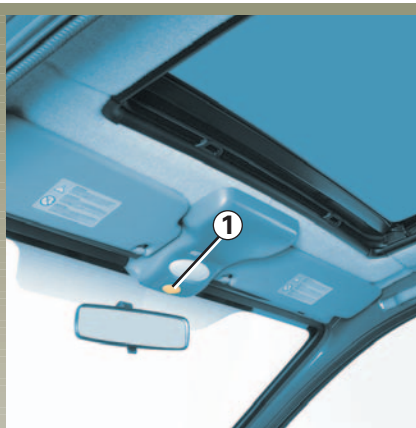
Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** na strane zamknutia a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým zaznie zvukový signál.

## Zrušenie aktivácie

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** na strane zamknutia a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým zaznie zvukový signál.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



## Princíp činnosti

Po naštartovaní vozidla systém automaticky zamkne všetky dvere, po dosiahnutí rýchlosti cca 6 km/h.

Dvere sa odomknú:

- otvorením niektorých predných dverí.
- stlačením tlačidla odomknutia dverí **1**.

## Porucha činnosti

Ak zistíte poruchu činnosti (nedochádza k automatickému uzamknutiu), skontrolujte, či sú všetky dvere správne zavreté. Ak sú dobre zatvorené a problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.

Okrem toho sa presvedčite, či uzamykanie nie je náhodou vypnuté. V takom prípade vypnite a znovu zapnite zapaľovanie vyššie opísaným postupom.

# SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠTARTOVANIA

Zabraňuje spusteniu motora osobám, ktoré nevlastnia kľúč s kódom od zapalovania vozidla.

V prípade poruchy kódového kľúča od spínacej skrinky použite rezervný kľúč (dostali ste ho spolu s vozidlom). Ak ho nemáte pri sebe, **bezpodmienečne** sa obráťte na servis RENAULT, ktorý jediný je oprávnený na opravu systému blokovaní štartovania.



Každý zásah alebo úprava v systéme blokovaní štartovania (elektronické skrinky, káblové zapojenie atď.) môže byť nebezpečný. Do systému môže zasahovať len kvalifikovaný technik firmy RENAULT.



## Princíp činnosti

Vozidlo je automaticky chránené niekoľko sekúnd po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky.

Po zapnutí zapalovania sa kontrolka **1** na palubnej doske rozsvieti na niekoľko sekúnd a potom zhasne.

Tým sa potvrdí, že vozidlo identifikovalo kód a motor možno naštartovať.

Ak vozidlo nerozpozna kód kľúča od spínacej skrinky, kontrolka **1** bude blikať nepretržite a vozidlo nie je možné naštartovať.

## - Kontrolka činnosti systému

Po naštartovaní motora sa kontrolka **1** rozsvieti asi na tri sekundy, potom zhasne. Môžete naštartovať motor.

## - Kontrolka ochrany vozidla

Niekoľko sekúnd po vypnutí zapalovania bude kontrolka **1** nepretržite blikať.

Vozidlo je chránené až po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky.

## - Kontrolka poruchy činnosti

Ak po zopnutí zapalovania kontrolka **1** naďalej bliká alebo zostane rozsvietená, znamená to poruchu systému.

# SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠTARTOVANIA (pokračovanie)

## Výnimočné situácie

- Štartovanie vo veľmi chladnom počasí (pri teplote nižšej ako  $-20^{\circ}\text{C}$ )

Aby ste uľahčili štartovanie, zopnite zapaľovanie na niekoľko sekúnd, a **potom** naštartujte motor.

- V prípade poruchy diaľkového ovládania, použite druhé diaľkové ovládanie (dodávané s vozidlom).

Ak ho nemáte, obráťte sa **bezpodmienečne** na servis RENAULT, ktorý má jediný oprávnenie na opravu systému elektronického blokovaní štartovania.



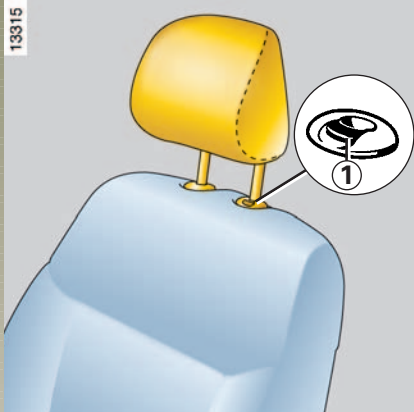
- Skontrolujte stav batérií, ich životnosť je približne dva roky.

Postup pri výmene batérií je opísaný v kapitole 5 tejto príručky.

**Zvláštny prípad vozidiel vybavených systémom blokovaní štartovania s diaľkovým ovládaním.**

- V prípade výmeny diaľkového ovládania bude potrebné pristaviť vozidlo v servise Renault, pretože na oživenie zariadenia je potrebné vozidlo a oba diaľkové ovládače.

# PREDNÉ OPIERKY HLAVY



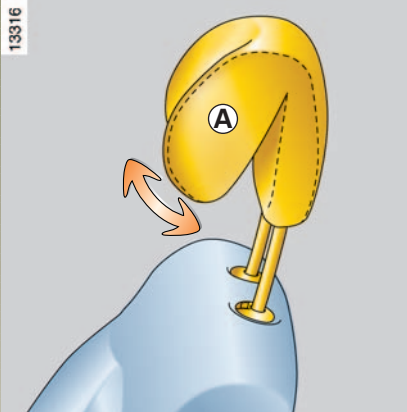
## Zvýšenie alebo zníženie

Opierku hlavy potiahnite k sebe (to znamená smerom dopredu) a súčasne ju vysúvajte.

## Demontáž

Sklapte operadlo dozadu.

Vytiahnite opierku hlavy celkom hore, nadvihnite jazýček **1** a úplne ju vysuňte.



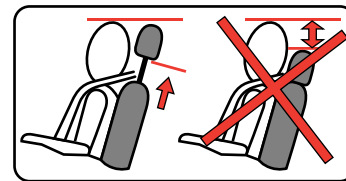
## Spätná montáž

Nasaďte tyče do vodiacich rúrok, ozubením smerom dopredu.

Opierku hlavy zatlačte, až kým nezapadne.

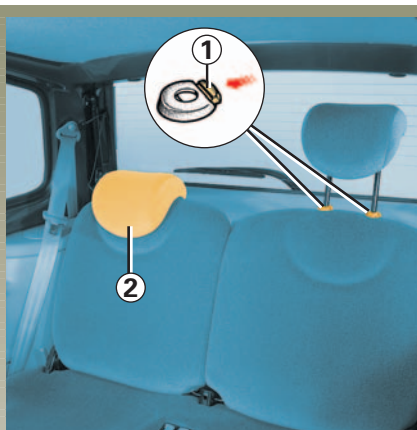
## Nastavenie sklonu

V niektorých vozidlách možno nastaviť sklon opierky hlavy. Prednú časť **A** opierky hlavy nakloňte dopredu alebo dozadu až do požadovanej polohy.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: vzdialenosť medzi hlavou a opierkou má byť čo najmenšia, horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

# ZADNÉ OPIERKY HLAVY



## Nastavovanie výšky

Jednoducho ich vytiahnite.

## Demontáž

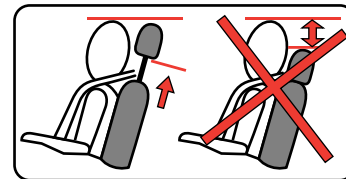
Stlačte jazýček **1**.

## Spätná montáž

Nasaďte tyčky do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu a zatlačte opierku hlavy až do požadovanej výšky.

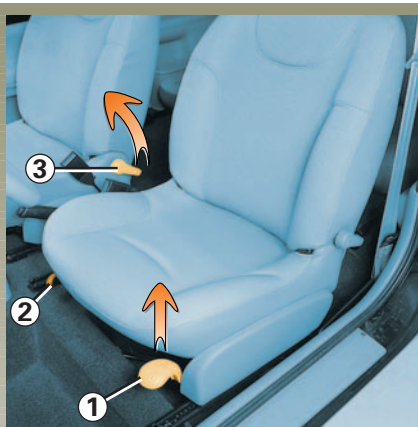
## Poloha 2

Poloha úplne zníženej opierky sa používa pri sklápaní sedadiel: nesmie sa používať, ak je cestujúci na zadnom sedadle.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: vzdialenosť medzi hlavou a opierkou má byť čo najmenšia, horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

# PREDNÉ SEDADLÁ



## Posunutie dopredu alebo dozadu

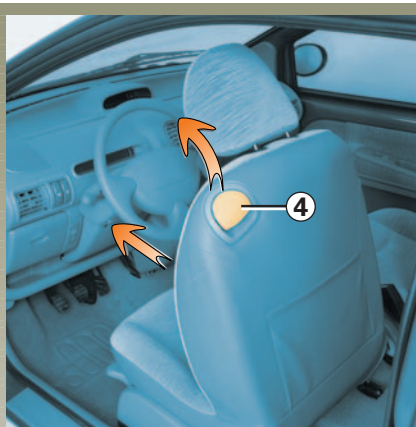
Nadvihnite páčku **1**, čím odistíte sedadlo. Sedadlo posuňte do požadovanej polohy a páčku uvoľnite. Skontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené.

## Nastavenie výšky sedáka sedadla vodiča:

Pohybujte páčkou **2**.

## Nastavenie sklonu operadla

Otáčajte kolieskom **3** a sklopte operadlo do požadovanej polohy.



## Prístup na zadné sedadlá

Nadvihnite páčku **4** a sedadlo posuňte dopredu.

Keď chcete vrátiť sedadlo do pôvodnej polohy (uložená je v pamäti), posuňte sedadlo smerom dozadu, až kým sa nezablokuje.



V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Operadlá sedadiel poriadne zaistite.

Na podlahe nesmú byť nijaké predmety (v priestore pred vodičom): v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

# BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

**Sôr ako naštartujete motor:**

- najskôr si nastavte správnu polohu pri riadení,
- potom si upravte bezpečnostný pás v záujme čo najväčšej bezpečnosti.



Zle nastavené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

## Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadíte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...).

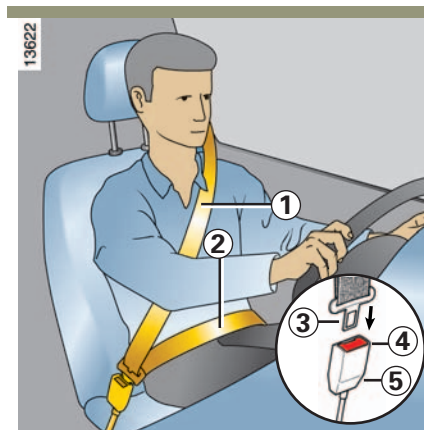
Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.

- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.**

Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.

- **Nastavte polohu opierky hlavy.**

Pre maximálnu bezpečnosť musí byť horná časť opierky hlavy v rovnakej výške ako vrchol hlavy.



## Nastavenie bezpečnostných pásov

Dobre sa oprite o operadlo.

Priečný ramenný pás **1** musí byť čo najtesnejšie pri spodnej časti krku, pričom sa ho ale nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Nenoste napríklad príliš hrubý odev, nevkladajte nijaké predmety medzi pás a telo atď.

# BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (pokračovanie)

## Zapínanie

Pomaly a bez trhnutia **odvíjajte pás**, až kým jazýček **3** nezapadne do zámku **5** (skontrolujte pripnutie potiahnutím jazýčka **3**). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, povoľte ho a znovu pomaly odvíjajte.

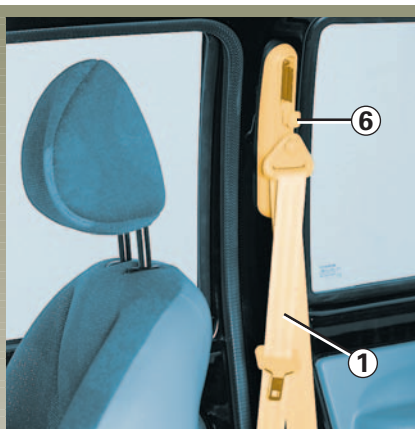
Ak sa pás úplne zablokuje:

- pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi 3 cm;
- potom ho popušt'te, aby sa sám navinul;
- znovu ho odvíjajte;
- ak problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.

## Odopínanie

Stlačte tlačidlo **5** zámku **4**, pás sa sám navinie do navijacieho zariadenia.

Pritom zľahka pridrižiate jazýček.



## Nastavenie výšky priečného ramenného pásu na predných sedadlách

Zatlačením tlačidla **6** zvolíte polohu nastavenia tak, aby panvový pás **1** bol v polohe opísanej vyššie.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.



## Bezpečnostné pásy vzadu

Pásy sa pripínajú, odopínajú a nastavujú rovnako ako bezpečnostné pásy na predných sedadlách.



Aby boli bezpečnostné pásy účinné, sedadlo musí byť správne nastavené.

Pozrite v kapitole 3, v časti "Zadné sedadlá".

## BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (pokračovanie)

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na ich kotevných miestach, ako aj na sedadlách.

S mimoriadnymi požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na servis RENAULT.

- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.).
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po vážnej nehode dajte vymeniť pásy, ktoré boli použité vo chvíli nehody. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri spätnom sklopení zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Bezpečnostné pásy si pri jazde nastavte a dotiahnite zakaždým, keď je to potrebné.

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŇAJÚCE PÁSY VPREDU

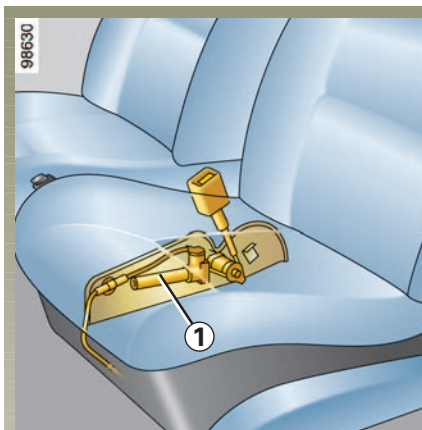
Pozostávajú z:

- **predpínačov predných bezpečnostných pásov,**
- **obmedzovačov napnutia,**
- **airbagu pre vodiča a spolujazdca.**

Tieto systémy fungujú spoločne alebo samostatne v prípade čelných nárazov.

V závislosti od sily nárazu môžu nastať tri prípady:

- ochranu zabezpečuje len bezpečnostný pás;
  - spustí sa napínač, aby zabezpečil správnu polohu a vôľu pásu;
  - v extrémnych prípadoch sa spustí systém airbagov a obmedzovačov napnutia.
- **Bočné airbagy** , ktoré účinkujú pri silných bočných nárazoch.



## Predpínače predných bezpečnostných pásov

Systém je funkčný len po zopnutí zapaľovania vozidla.

V prípade silného **čelného** nárazu piest **1** okamžite stiahne sponu pásu a pritlačí ho k telu, čím zvýši jeho účinnosť.



- Po prípadnej nehode si dajte skontrolovať všetky súčasti systému pripútania.
- Akékoľvek zásahy na systéme predpínačov (elektronická skrinka, kabeláž) sú prísne zakázané.
- V záujme prevencie pred nežiadúcim spustením, ktoré by mohlo spôsobiť poškodenie, môžu do systému predpínačov zasahovať iba kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora.

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

## Obmedzovač napnutia

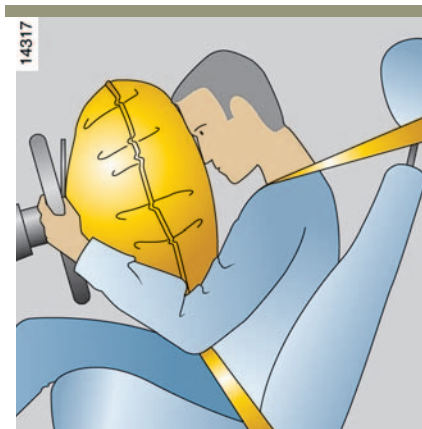
Ak náraz prekročí určitú silu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.



## Airbag pre vodiča a spolujazdca

Môžu ním byť vybavené miesta vodiča a spolucestujúceho.

Na prítomnosť tohto vybavenia upozorňuje označenie "Airbag" na volante a palubnej doske a nálepka v dolnej časti čelného skla.



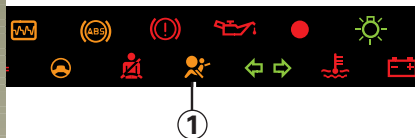
# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

## Airbag pre vodiča a spolujazdca (pokračovanie)

Každý systém airbagu pozostáva:

- z nafukovacieho vankúša s generátorom plynu namontovaného na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- zo spoločnej elektronickej skrinky obsahujúcej detektor nárazu a kontrolu systému ovládajúceho elektrickú rozbušku plynového generátora;
- z kontrolky **1** na prístrojovej doske.

System airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamena začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iné neprijemnosti.



### Opis činnosti

Tento systém je funkčný len pri zapnutí zapaľovaní.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa vak(y) rýchlo nafúkne(-nu) a zmierni(a) tak náraz hlavy vodiča na volant a spolucestujúceho na palubnú dosku; ihneď po náraze spľasne(-nú), aby nebránil(i) pri opúšťaní vozidla.

### Poruchy činnosti

Kontrolka **1** na prístrojovej doske sa rozsvieti po zapnutí zapaľovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)



Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol vzduchový vankúš voľne nafúknúť, a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



## Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

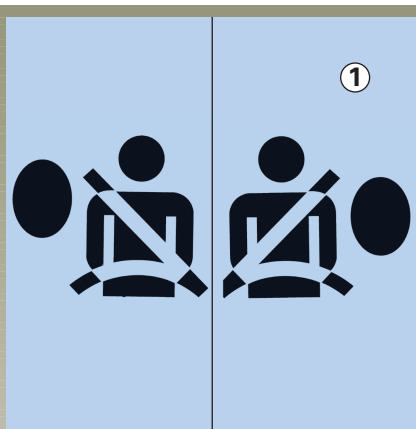
- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).
- Pri riadení nebuďte príliš blízko pri volante: osvojte si polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti “Nastavenie polohy pri riadení”). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

## Upozornenia na airbag pre spolujazdca: umiestnenie A

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, stojan na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

**INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA PREDNÉ SEDADLO SPOLUJAZDCA CHRBTOM V SMERE JAZDY, POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU JE ZAKÁZANÉ.**

(Pozrite v kapitole 1,  
v časti “Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu”.)



## Bočné airbagy

Ide o airbag, ktorý tvorí príslušenstvo predných sedadiel a nafúkne sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránil cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.

Na prítomnosť tohto zariadenia upozorňuje označenie **1** na čelnom skle.



## Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v servisoch RENAULT o vhodnom type poťahu. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov vhodných na iné vozidlo) môže obmedziť činnosť airbagov a znížiť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere a operadlo nekladte nijaké predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel je prísne zakázaný, s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov RENAULT.

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol vzduchový vankúš voľne nafúknúť, a aby nedošlo k vážnym poraniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene atď. môžu vyvolať spustenie týchto systémov.

## Airbagy pre vodiča a spolujazdca

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu pre vodiča a spolujazdca (elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT);
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora (generátorov).

# BEZPEČNOST DETÍ

**Systém upevňovania detských sedačiek - Isofix** (vozidlá vybavené zariadením na vypínanie airbagu pre spolujazdca vpredu)

Týmto systémom je vybavené jedno alebo viac zadných sedadiel vozidla.

Pozostáva z:

- dvoch kruhových úchytovej umiestnených medzi sedadlom a operadlom;
- prídavného kruhového úchyty (tretí pripevňovací bod);
- špeciálnej detskej sedačky RENAULT s dvoma uzávermi, ktoré sa zachytia do dvoch kruhových úchytovej a nastaviteľného pásu, ktorý sa pripevní do kruhového úchyty tretieho pripevňovacieho bodu;



- Dbajte, aby pri inštalácii sedadla nič nezavadzalo v mieste kotviacich bodov (napr. kamienky, handra, hračky a pod.).
- V každom prípade nezabudnite zapnúť systém na pripútanie dieťaťa na sedačke pri každej jazde.



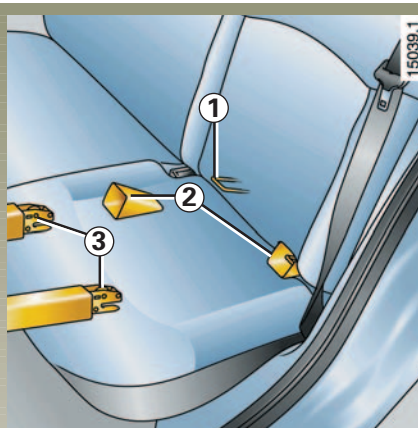
Používanie detskej sedačky na prednom sedadle spolujazdca je povolené len v polohe v smere jazdy a jedine vtedy, ak je airbag pre spolujazdca **vypnutý**.

Pozrite v časti “vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu”.

Pre toto vozidlo sú schválené len špeciálne sedačky RENAULT.

Ak si chcete zadovážiť túto sedačku, obráťte sa na servis RENAULT.

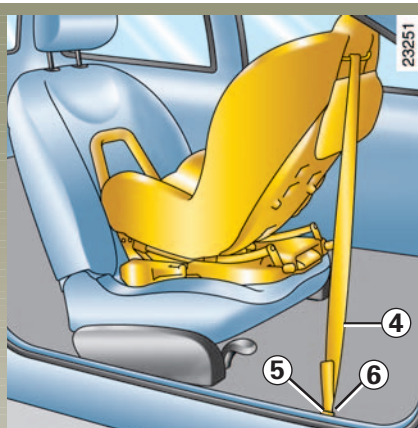
## BEZPEČNOST DETÍ (pokračovanie)



### Montáž detskej sedačky

- Pred montážou a používaním sedačky si pozorne prečítajte návod dodaný spolu so sedačkou;
- upevnite montážne vodidlá **2** na krúžky **1**, ktorými sú vybavené sedadlá vzadu a sedadlo spolujazdca vpredu;
- zasunúť zámky sedadla **3** do vodidiel **2** a silne zatlačte sedačku, aby zapadla do krúžkov.

- Pripevnite pás z operadla detskej sedačky do kruhového úchytu tretieho pripevňovacieho bodu (označenie **6**, **7** alebo **8**).
- Presvedčite sa pohybmi doľava/doprava a dozadu/dopredu, či je sedačka dobre zaistená.

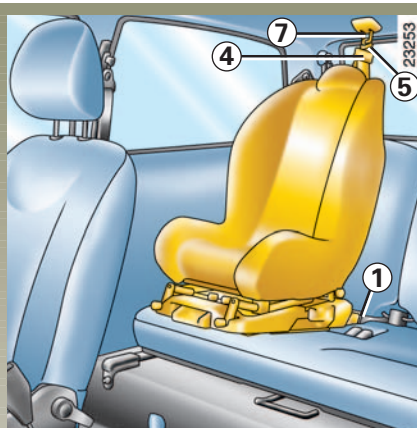


### Upevnenie sedačky Isofix chrbtom v smere jazdy na sedadle spolujazdca

Sedadlo spolujazdca musí byť nastavené tak, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo palubnej dosky.

Použite pás 4 dodávaný so sedačkou:

- nadvihnite kryt, aby ste sa dostali ku krúžku 6 (tretí pripevňovací bod);
- zachyťte háčik 5 pásu o krúžok 6;
- napnite pás.



### Sedačka Isofix orientovaná čelom v smere jazdy na zadnom sedadle

Pri inštalácii sedačky čelom v smere jazdy nesmie byť predné sedadlo posunuté dozadu viac ako do polovice nastavovacích koľajničiek a operadlo nesmie byť príliš sklonené.

Každé sedadlo vzadu je vybavené dvoma krúžkami na upevnenie spodnej časti sedačky.

### Montáž sedačky Isofix čelom v smere jazdy na zadnom sedadle (pokračovanie)

Upevňovací krúžok v prípade orientácie sedačky čelom v smere jazdy

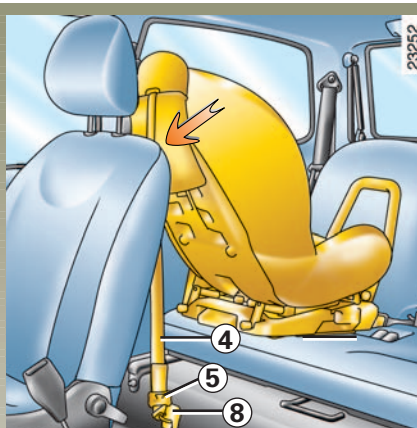
Použite popruh 4 dodávaný so sedačkou:

- pripevnite háčik 5 o krúžok 7 (tretí pripevňovací úchyt) umiestnený na zadnej strešnej traverze;
- napnite pás.

**Poznámka:** Kruhový úchyt 7, ktorý sa nachádza v zadnej časti strechy, je určený na pripevnenie popruhu.

Ak je na zadnom sedadle dospelá osoba, mohol by tento krúžok pri silnom náraze spôsobiť vážne zranenia. V záujme vašej bezpečnosti vám preto odporúčame, aby ste ho dali do odkladacej polohy, ak sa nepoužíva.

Túto zásadu vám pripomína symbol postavy vyrytý na kryte puzdra.



### Sedačka Isofix orientovaná chrbtom v smere jazdy na zadnom sedadle

Keď je detská sedačka namontovaná chrbtom v smere jazdy, predné sedadlo nesmie byť posunuté dopredu viac ako do stredu nastavenia klzníc.

Operadlo predného sedadla má byť v blízkosti alebo v priamom kontakte s detskou sedačkou.

### Montáž sedačky Isofix chrbtom v smere jazdy na zadnom sedadle (pokračovanie)

Použite popruh 4 dodávaný so sedačkou:

- pripevnite háčik 5 o krúžok 8 (tretí pripevňovací úchyt) umiestnený pod predným sedadlom spolujazdca;
- napnite pás.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Používanie prostriedkov na pripútanie bábätiok a detí je upravené zákonom.

V Európe deti do 10 rokov<sup>(1)</sup> musia byť **povinne** pripútané v homologovanej sedačke primeranej hmotnosti a výške dieťaťa.

Za správne používanie týchto zariadení zodpovedá vodič.

Prostriedky homologované po januári 1992 poskytujú vyššiu bezpečnosť ako tie, ktoré boli homologované pred týmto dátumom.

Preto vám radíme zvoliť si zariadenie homologované v súlade s európskym predpisom ECE 44.

Tieto zariadenia sú povinne označené oranžovou nálepkou s písmenom E a číslom (označujúcim krajinu, v ktorej bolo zariadenie homologované) a rok homologácie.

Pozrite v brožúre “Výbava pre bezpečnosť detí”, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

Pripomíname, že náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Inými slovami, nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!



V nijakom prípade sa bábätká a deti nesmú voziť na kolenách cestujúcich vo vozidle.

V prípade čelného nárazu v rýchlosti 50 km/h bude dieťa s hmotnosťou 30 kg vymrštené silou jednej tony: aj keď budete pripútaní, nedokážete ho udržať.

Taktiež je mimoriadne nebezpečné pripútať dieťa posadené na vašich kolenách bezpečnostným pásom.

Nikdy nepoužívajte jeden bezpečnostný pás na pripútanie viacerých osôb súčasne.

Niektoré miesta nie sú vhodné na umiestnenie detskej sedačky. Pozrite tabuľky na nasledujúcich stranách, kde sa dozviete viac o schválených miestach na inštaláciu a typoch detských sedačiek, ktoré možno inštalovať na jednotlivé miesta. Pozrite si tabuľky na nasledujúcich stranách.

**Skôr ako inštalujete detskú sedačku na predné sedadlo** (ak je inštalácia sedačky povolená)

Ak bude na sedadle spolujazdca inštalovaná sedačka, vykonajte nasledujúce nastavenia:

- sedadlo spolujazdca posuňte úplne dozadu;
- operadlo dajte do zvislej polohy;
- sedák nadvihnite čo najvyššie;
- opierku hlavy vytiahnite na maximum;
- ovládač výšky bezpečnostného pásu dajte do dolnej polohy.

(1) Dodržiavajte predpisy platné v krajine, v ktorej sa nachádzate. Môžu sa odlišovať od tu uvedených informácií.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

| Vek dieťaťa<br>(hmotnosť dieťaťa)                                 | Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky<br>Vozidla s možnosťou vypnutia airbagu pre spolujazdca vpredu |                           |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|                                                                   | Všetky modely okrem úžitkového                                                                              |                           |
|                                                                   | Miesto spolujazdca vpredu<br>(2) (4)                                                                        | Postranné<br>miesta vzadu |
| Od narodenia do 9 mesiacov<br>(hmotnosť do 13 kg)                 | I                                                                                                           | U - I                     |
| Od 9 mesiacov do 3 rokov<br>(hmotnosť od 9 do 18 kg)              | I                                                                                                           | U - I (3)                 |
| Od 3 rokov do približne 12 rokov (1)<br>(hmotnosť od 15 do 36 kg) | X                                                                                                           | U (3)                     |

X : Miesto nevhodné na montáž detskej sedačky pre túto vekovú kategóriu.

U : miesto vhodné na montáž detskej sedačky upevňovanej bezpečnostným pásom a homologovanej ako “univerzálna” pre túto vekovú kategóriu; overte si, či sa inštaluje.

I : miesto vybavené kotviacimi bodmi na uchytenie sedačky pre túto vekovú kategóriu pomocou zámkov Isofix. Homologované sú iba sedačky RENAULT.

- (1) Dieťa s výškou nad 1,36 m alebo hmotnosťou nad 36 kg možno pripútať, rovnako ako dospelú osobu, priamo bezpečnostným pásom sedadla vozidla.
- (2) Na toto miesto možno inštalovať jedine typ sedačky určený na montáž chrbtom v smere jazdy;
- (3) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla; nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju úplne vysuňte.



**(4) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: PREDTÝM, AKO NA TOTO MIESTO NAINŠTALUJETE DETSKÚ SEDAČKU CHRBTOM V SMERE JAZDY, SKONTROLUJTE, ČI AIRBAG PRE SPOLUJAZDCA JE VYPNUTÝ.**

(Pozrite v kapitole 1, v časti “Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu” v základnom návode na používanie).

# BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

| Vek dieťaťa<br>(hmotnosť dieťaťa)                                 | Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky<br>Vozidlá bez možnosti vypnutia airbagu pre spolujazdca vpredu) |                           |                                      |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|
|                                                                   | Všetky modely okrem úžitkového                                                                                |                           | Úžitkový model vozidla               |
|                                                                   | Miesto spolujazdca<br>vpredu (3)                                                                              | Postranné<br>miesta vzadu | Miesto pre cestujúceho<br>vpredu (3) |
| Od narodenia do 9 mesiacov<br>(hmotnosť do 13 kg)                 | X                                                                                                             | U                         | X                                    |
| Od 9 mesiacov do 3 rokov<br>(hmotnosť od 9 do 18 kg)              | X                                                                                                             | U (2)                     | X                                    |
| Od 3 rokov do približne 12 rokov (1)<br>(hmotnosť od 15 do 36 kg) | X                                                                                                             | U (2)                     | X                                    |

X : Miesto nevhodné na montáž detskej sedačky pre túto vekovú kategóriu.

U : miesto vhodné na montáž detskej sedačky upevňovanej bezpečnostným pásom a homologovanej ako “univerzálna” pre túto vekovú kategóriu; overte si, či sa inštaluje.

I : miesto vybavené kotviacimi bodmi na uchytenie sedačky pre túto vekovú kategóriu pomocou zámkov Isofix. Homologované sú iba sedačky RENAULT.

(1) Dieťa s výškou nad 1,36 m alebo hmotnosťou nad 36 kg možno pripútať, rovnako ako dospelú osobu, priamo bezpečnostným pásom sedadla vozidla.

(2) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla; nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju úplne vysuňte.



**(3) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: NA TOTO MIESTO NEUMIESTŇUJTE DETSKÚ SEDAČKU.**

# BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

## Správny výber

Bezpečnosť vašich detí závisí aj od vás.

Aby ste zabezpečili maximálnu ochranu vášho dieťaťa, odporúčame vám používať detské sedačky ponúkané v servisoch RENAULT.

V ponuke je systém pripútania vhodný pre každú kategóriu. Tieto systémy boli vyvinuté v spolupráci s výrobcami a testované vo vozidlách RENAULT.

Poradte sa v servise RENAULT a požiadajte o pomoc pri montáži.



### Kategória 0 a 0+

Umiestnite svoje dieťa prednostne do škrupinkovej sedačky s uzavretým tvarom a chrbtom v smere jazdy. Táto poloha zvyšuje jeho bezpečnosť.



### Kategória 1

Od 2 do 4 rokov, panva dieťaťa nie je dostatočne sformovaná a použitie trojbodového bezpečnostného pásu vozidla neumožňuje vždy dobré pripútanie; dieťa je vystavené nebezpečenstvu poranenia brušnej oblasti v prípade čelného nárazu. Je teda vhodné použiť sedačku s uzavretým tvarom, ktorá umožňuje zachytiť dieťa popruhmi alebo pultom.



V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radieme používať príslušenstvo odporúčané a garantované firmou RENAULT, ktoré je prispôsobené vášmu vozidlu.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



### Kategória 2 (15 až 25 kg) a kategória 3 (22 až 36 kg)

Na správne pripútanie panvy dieťaťa vo veku do 10 rokov alebo výšky do 1,36 m a hmotnosti do 36 kg používajte prednostne zvýšenú sedačku s vodidlami popruhov, vďaka ktorým trojbový bezpečnostný pás vozidla priľieha naplocho na stehná dieťaťa.

Zvýšená sedačka s výškovo nastaviteľným operadlom a s vodidlom bezpečnostného pásu, ktoré umožňuje vedenie pásu čo najbližšie ku krku bez toho, aby sa ho dotýkal.

Opierku hlavy vysuňte hore, aby ste mohli operadlo detskej sedačky dobre oprieť o operadlo sedadla.

V prípade použitia zvýšenej sedačky bez operadla opierku hlavy vozidla treba nastaviť podľa výšky dieťaťa. Horný okraj opierky musí byť v rovnakej výške ako vrchol hlavy dieťaťa a nikdy nesmie byť nižšie ako je úroveň jeho očí.

Podľa normy sú systémy pripútania detí rozdelené do 5 kategórií:

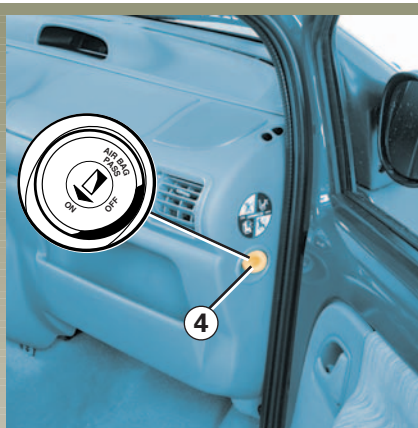
Kategória 0 : od 0 do 10 kg

Kategória 0+ : od 0 do 13 kg

Kategória 1 : od 9 do 18 kg

Kategória 2 : od 15 do 25 kg

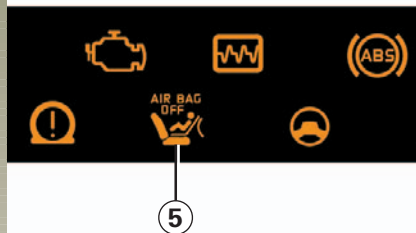
Kategória 3 : od 22 do 36 kg



### Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu

Pred umiestnením detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca vpredu musíte **bezpodmienečne** vypnúť airbag pre spolujazdca.

**Vypnutie airbagu:** vypnite zapáľovanie, vsuňte kľúč do zámku 4, otočte zámok do polohy **OFF** a vytiahnite kľúč, pričom ho držte v polohe **OFF**. Airbag je vypnutý.



Zapnite zapáľovanie a **bezpodmienečne** sa presvedčte, či je kontrolka 5, **AIRBAG OFF**, rozsvietená na prístrojovej doske.

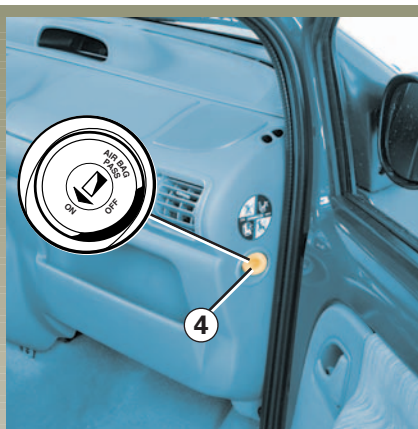
Táto kontrolka zostane **permanently** rozsvietená, aby vás informovala, že môžete na sedadlo inštalovať detskú sedačku, pretože airbag je vypnutý.



### NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlučiteľnosť nafúknutia airbagu spolujazdca a umiestnenie detskej sedačky chrbtom k smeru jazdy je montáž sedačky v tejto polohe zakázaná, s výnimkou prípadu, ak je vozidlo vybavené vypínačom airbagu. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

Pripomína to aj štítok (na palubnej doske) a označenie (na slnečnej clone).

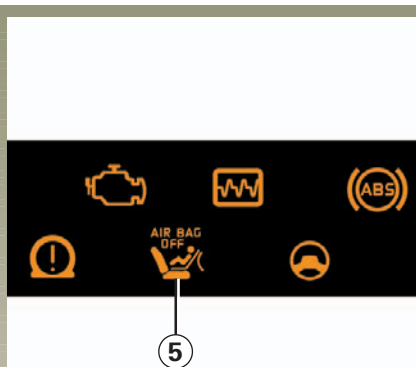


### Zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredú

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu vášho spolucestujúceho pri náraze.

**Opätovné zapnutie:** kľúč vsuňte do zámky 4. Kľúč sa automaticky nastaví do polohy ON.

Po opätovnom zapnutí zapalovania skontrolujte, či kontrolka 5, **AIRBAG OFF**, zhasla. Airbag je zapnutý.



### Poruchy činnosti

Pri poruche systému vypnutia/zapnutia airbagu pre spolujazdca je umiestňovať detskú sedačku v smere jazdy na sedadlo spolujazdca **ZAKÁZANÉ**.

Neodporúčame na toto miesto posadiť ani spolujazdca.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Airbag pre spolujazdca sa musí zapínať alebo vypínať pri **vypnutom zapalovaní**.

Manipulovaním pri zopnutom zapalovaní sa rozsvieti kontrolka , airbag pre spolujazdca je vypnutý.

Vypnite a opäť zapnite zapalovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

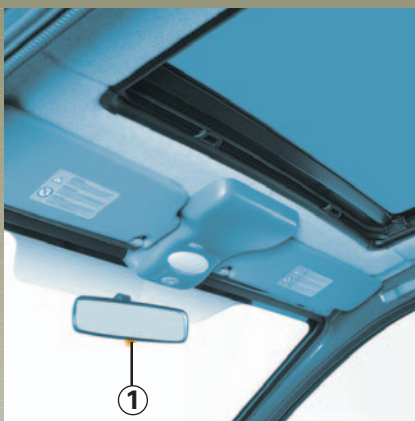
## BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



### BEZPEČNOSŤ DETÍ

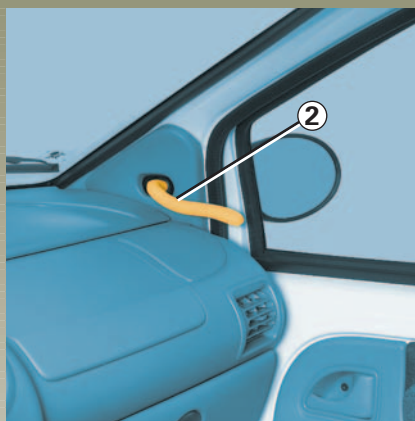
- Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch a na ich úchytoch sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Presne dodržiavajte pokyny uvedené v návode na montáž od výrobcu zariadenia na pripútanie.
- Vyhýbajte sa príliš hrubému oblečeniu, nevkladajte nijaké predmety medzi dieťa a systém pripútania.
- Pôvodný bezpečnostný pás vozidla musí byť riadne napnutý, aby čo najlepšie pridržiaval detskú sedačku vo vozidle. Kontrolujte pravidelne jeho napnutie.
- Nikdy nevedzte priečny ramenný pás popod rameno ani poza chrbát.
- Stredný remeň medzi nohami, alebo bezpečnostný pás musí byť riadne napnutý a musí čo najtesnejšie priliehať k telu dieťaťa.
- Nikdy nedovoľte svojmu dieťaťu, aby zostalo stáť alebo kľačať na sedadlách počas jazdy.
- Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas jazdy, najmä keď zaspí.
- Sedačku pripevnite bezpečnostným pásom aj vtedy, keď na nej nikto nesedí; v prípade nárazu sa môže uvoľniť a poraniť osoby vo vozidle.
- Bezpečnostné pásy a iné systémy pripútania, ktoré boli použité pri vážnej nehode, dajte skontrolovať.
- Nenechávajte dieťa bez dozoru vo vozidle, a ani vtedy, ak je pripútané.
- Zapnite systém na zamykanie zadných dverí (ak je ním vozidlo vybavené).
- Dbajte, aby dieťa nevystupovalo na strane premávky.
- Buďte svojim deťom dobrým príkladom a zapínajte si bezpečnostný pás.

## SPÄTNÉ ZRKADLÁ



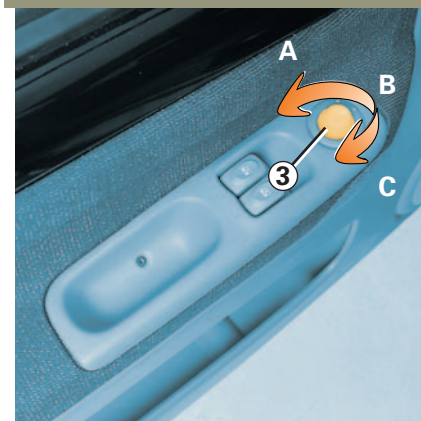
### Vnútorné spätné zrkadlo

Zrkadlo je nastaviteľné. Pri jazde v noci sklopte páčku **1** na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel idúcich za vami.



### Vonkajšie spätné zrkadlá s manuálnym nastavovaním

Nastavujú sa pomocou páčky **2**.



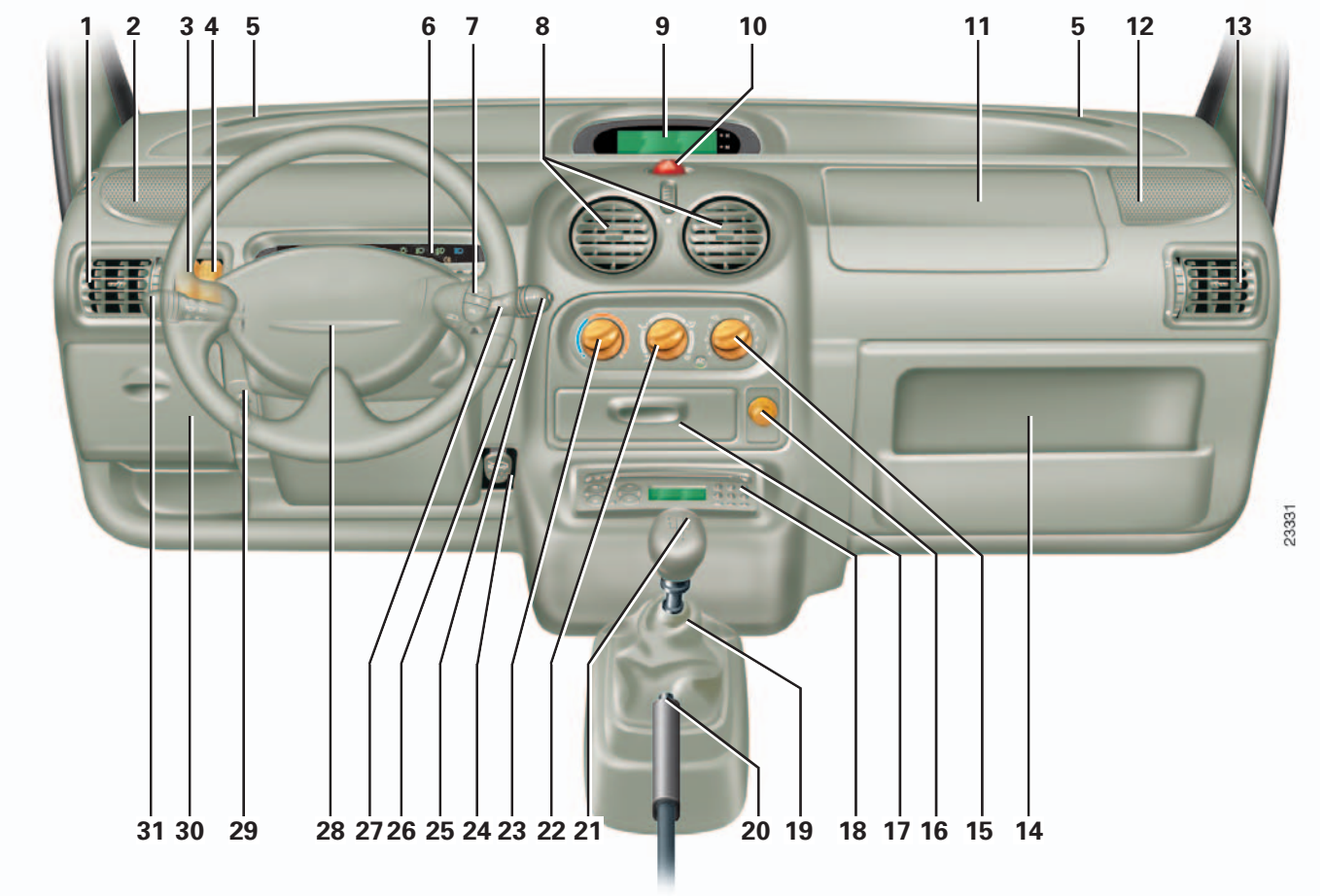
### Elektricky nastaviteľné vonkajšie spätné zrkadlá

Pri zapnutom zapáľovaní, otočte ovládač **3**:

- do polohy **A** nastavenia ľavého spätného zrkadla;
- do polohy **C** - nastavenie pravého spätného zrkadla;

**B** je neutrálna poloha.

RIADIACI PANEL



## RIADIACI PANEL (pokračovanie)

Podľa modelu, príslušenstva vozidla alebo krajiny určenia môže byť k dispozícii toto vybavenie.

- |                                                                       |                                                                                  |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Bočný vetrací otvor.                                         | <b>12</b> Umiestnenie reproduktora.                                              | <b>22</b> Ovládač nasmerovania prúdu vzduchu.                                     |
| <b>2</b> Umiestnenie reproduktora.                                    | <b>13</b> Bočný vetrací otvor.                                                   | <b>23</b> Ovládač kúrenia.                                                        |
| <b>3</b> Spínač ohrevu zadného skla.                                  | <b>14</b> Príručná skrinka alebo odkladací priestor vo dverách spolucestujúceho. | <b>24</b> Páčka otvárania kapoty motora.                                          |
| <b>4</b> Spínač zadných a predných hmlových svetiel.                  | <b>15</b> Ovládač rýchlosti vetrania.                                            | <b>25</b> Ovládacie tlačidlo zobrazovacieho modulu.                               |
| <b>5</b> Ofukovacie otvory čelného skla.                              | <b>16</b> Zapaľovač cigariet.                                                    | <b>26</b> Spínacia skrinka.                                                       |
| <b>6</b> Prístrojová doska.                                           | <b>17</b> Popolník.                                                              | <b>27</b> Ovládacia páčka stierača a ostrekovača čelného a zadného skla.          |
| <b>7</b> Diaľkové ovládanie rádia.                                    | <b>18</b> Priestor na autorádio alebo odkladací priestor.                        | <b>28</b> Umiestnenie airbagu pre vodiča.                                         |
| <b>8</b> Centrálné vetracie otvory.                                   | <b>19</b> Odkladací priestor na mince.                                           | <b>29</b> Ovládač elektrického nastavenia dosvitu svetlometov.                    |
| <b>9</b> Zobrazovací modul (displej).                                 | <b>20</b> Ručná brzda.                                                           | <b>30</b> Príručná skrinka vodiča a prístup k poisťkám.                           |
| <b>10</b> Spínač výstražných svetiel.                                 | <b>21</b> Rýchlostná páka.                                                       | <b>31</b> Kombinovaný spínač smerových svetiel, klaksónu, vonkajšieho osvetlenia. |
| <b>11</b> Odkladací priestor alebo miesto na airbag spolucestujúceho. |                                                                                  |                                                                                   |

# ZOBRAZOVACÍ MODUL



## 1 Displej

Intenzita osvetlenia vo dne a v noci sa zníži po zapnutí svetiel.

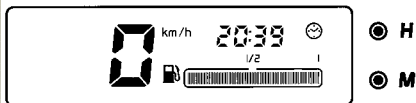
## 2 Tlačidlo voľby zobrazovania

Pri viacnásobnom krátkom stlačení tlačidla 2 sa postupne zobrazia tieto informácie:

- a) Hodiny.
- b) Počítadlo celkovo najazdených kilometrov.
- c) Denné počítadlo kilometrov.



## a) Po zapnutí zapalovania



## b) Stlačením tlačidla 2



## Nastavenie hodín

Z bezpečnostných dôvodov vám odporúčame, aby ste hodiny a minúty nastavovali pri zapnutom zapalovaní, ale pri stojacom vozidle.

## - Zobrazovanie času

Nastavte hodinu pomocou tlačidla **H**.

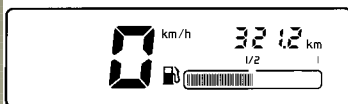
Nastavte minúty pomocou tlačidla **M**.

## - Počítadlo celkovo najazdených kilometrov

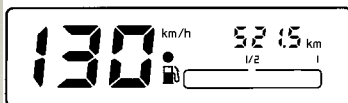
Prejdená vzdialenosť (v km) sa zobrazuje od uvedenia vozidla do prevádzky.

# ZOBRAZOVACÍ MODUL (pokračovanie)

## c) Stlačením tlačidla 2



## POČAS JAZDY



## - Denné počítadlo kilometrov

Počíta vzdialenosť ubehnutú od posledného vynulovania počítadla.

Denné počítadlo vynulujete dlhším stlačením tlačidla 2, viac ako 2 sekundy.

Čísla najskôr blikajú, potom sa na displeji objaví **0,0 km**.

## - Zobrazenie rýchlosti (v km/h)

**Zvukový signál nadmernej rýchlosti**

V niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

## - Grafický palivomer

Ukazuje množstvo paliva vo forme radu svetiacich bodov.

## Minimálne množstvo paliva

Pri zostatku paliva 5 až 8 litrov sa rozsvieti oranžová kontrolka.

Palivo doplňte čo najskôr.

Pri dopĺňovaní paliva vypnite zapalovanie, aby grafický palivomer správne zaregistroval množstvo paliva.



V prípade prerušenia elektrického napájania (odpojený akumulátor, prerušený vodič, atď.) hodnoty zobrazené na hodinách a dennom počítadle kilometrov stratia zmysel.

Čas treba znovu nastaviť.

Odporúčame vám, aby ste toto nastavenie nevykonávali počas jazdy.

## Upozornenie

- Nedotýkajte sa displeja prstami.
- Displej nestláčajte.
- Ak zostanú na displeji stopy, používajte na ich odstránenie výlučne jednorazové vatové tampóny mierne navlhčené mydlovou vodou, potom pretrite vlhkou vatou. Napokon jemne poutierajte dosucha mäkkou suchou handričkou.
- Na čistenie nepoužívajte rozpušťadlá!!!

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA



## Rad kontroliek A

### Zásady používania:

- Nedotýkajte sa displeja prstami.
- Displej nestláčajte.
- Ak zostanú na displeji stopy, používajte na ich odstránenie výlučne jednorazové vatové tampóny mierne navlhčené mydlovou vodou, potom pretrite vlhkou vatou. Napokon jemne poutierajte dosucha mäkkou suchou handričkou.
- Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá !!

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.

Ak sa rozsvietia tieto kontrolky, musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.



Kontrolka obrysových svetiel



Kontrolka ohrevu zadného skla



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka hmlového svetla



Kontrolka predných hmlových svetlometov



Kontrolka pravého a ľavého smerového svetla



Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča

Pri štartovaní motora permanentne svieti. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 10 km/h a bezpečnostný pás nie je zapnutý, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál.



Kontrolka systému elektronického blokovania štartovania

Zabezpečuje niekoľko funkcií, pozrite v kapitole 1 "Systém elektronického blokovania štartovania".

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



**Kontrolka vypnutia airbagu pre spolujazdca vpredu**



**Kontrolka zloženia výfukových plynov**

Vo vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, sa pri zapnutí zapaľovania rozsvieti na tri sekundy, potom zhasne.

- ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT;
- ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

Pozrite v kapitole 2, v časti "Osobitosti činnosti".



**Kontrolka dobijania akumulátora**

Po naštartovaní motora musí zhasnúť. Ak sa rozsvieti počas jazdy, napätie v elektrickom rozvode vozidla je buď vysoké alebo nízke. Zastavte a dajte si skontrolovať elektrický obvod.



**Kontrolka poruchy elektro-nického systému**

Bliká pri zapnutí zapaľovania (nenaštartovaný motor), niekoľko sekúnd zostane rozsvietená, potom zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, môže to znamenať poruchu procesora vstrekovania alebo automatickej prevodovky.



**Neobsadené**



**Kontrolka protiblokovania kolies**

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti, po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu protiblokovacieho systému. Brzdový systém vtedy funguje ako pri vozidlách bez protiblokovacieho systému.

Čo najskôr sa obráťte na servis RENAULT.



**Kontrolka airbagu**

Rozsvieti sa po zapnutí zapaľovania a zhasne po niekoľkých sekundách.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikáť, znamená to poruchu systému. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



**Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny**

- Ak bliká, signalizuje poruchu systému vstrekovania. Obráťte sa na servis RENAULT.
- Ak permanentne svieti, zastavte, nechajte motor bežať na voľnobehu jednu až dve minúty. Teplota musí klesnúť a kontrolka zhasne. V opačnom prípade vypnite motor. Skôr ako skontrolujete chladiacu kvapalinu, motor nechajte vychladnúť. Spojte sa so servisom RENAULT.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



**Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému**

Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to pokles tlaku kvapaliny v brzdovom systéme. Pokračovanie v jazde môže byť nebezpečné, obráťte sa na servis RENAULT.



**Kontrolka tlaku oleja**

Zhasne po naštartovaní motora; ak sa rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte a vypnite zapáľovanie. Skontrolujte stav oleja. Ak je stav oleja normálny, ide o inú príčinu. Spojte sa so servisom RENAULT.



**Kontrolka posilňovača riadenia**

Zhasne okamžite po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to poruchu systému. Poradte sa čím skôr v servise RENAULT.

**Ak sa rozsvietia tieto kontrolky, musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.**



# OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA

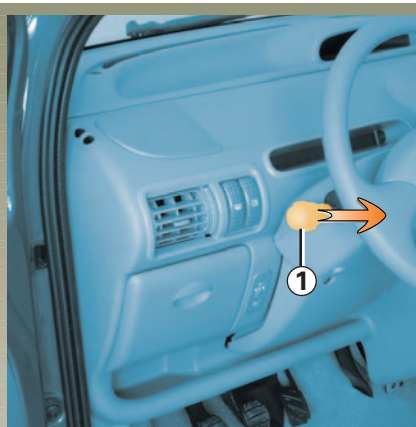


## Obrysové svetlá



Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske objavil symbol.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka obrysových svetiel.



## Stretávacie svetlá



Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske objavil symbol.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti príslušná kontrolka.

## Diaľkové svetlá



Keď je páčka **1** v polohe stretávacích svetiel, potiahnite ju smerom k sebe.

Kým svietia diaľkové svetlá, na displeji s kontrolkami svieti príslušná kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku smerom k sebe.

## Vypnutie svetiel

Páčku **1** dajte do pôvodnej polohy.



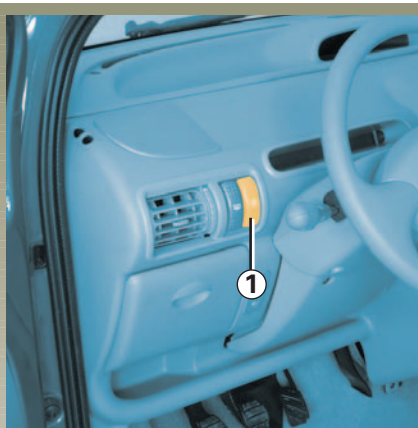
## Zvukový signál zapnutých svetiel.

Po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapaľovania nevypli svetlá (nebezpečenstvo vybitia batérie a pod.).



Pred jazdou v noci si skontrolujte činnosť elektrického zariadenia a nastavte si svetlomety (ak nebudete jazdiť s obvyklou záťažou vozidla). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi, ...).

## OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (pokračovanie)

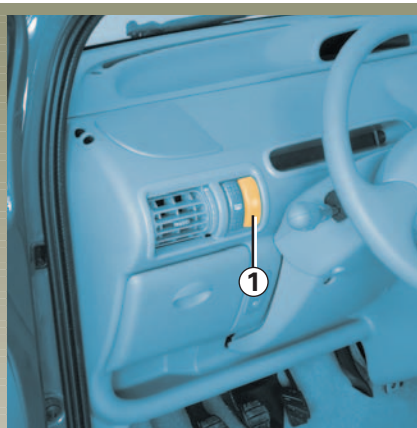


### Predné hmlové svetlá



Otočte spínač **1** o jednu polohu.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.



### Zadné hmlové svetlá



Otočte spínač **1** do druhej polohy.

Funkcia závisí od zvolenej polohy páčky vonkajšieho osvetlenia. Na displeji kontroliek sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.

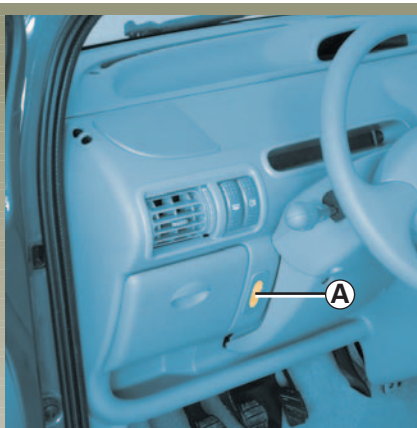
Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, akonáhle sa zlepši viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

Pri otvorení niektorých dverí po vypnutí zapalovania zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že spínač koncového hmlového svetla zostal aktívny.

Na prístrojovej doske stále svieti príslušná kontrolka.

Prepnite spínač **1** opačným smerom.

# ELEKTRICKÉ NASTAVOVANIE DOSVITU SVETLOMETOV

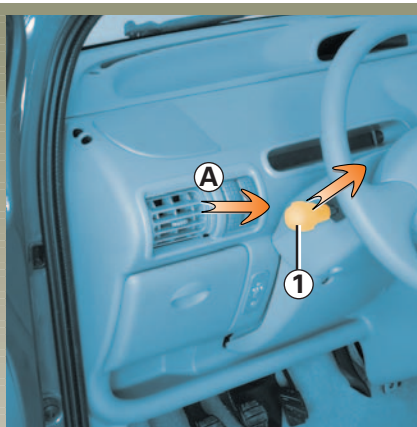


Dosvit svetlometov je možné meniť ovládačom **A** v závislosti od zaťaženia vozidla.

Otáčaním ovládača **A** smerom dolu sa dosvit skracuje a smerom hore sa predlžuje.

| Podmienky zaťaženia vozidla                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Voľba polohy                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Všetky modely okrem úžitkového</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Základné nastavenie: batožinový priestor prázdny, vodič sám, prípadne spolucestujúci vpredu.</li><li>- Batožinový priestor prázdny, vo vozidle 3 osoby.</li><li>- Batožinový priestor plne naložený, vo vozidle 3 osoby.</li><li>- Batožinový priestor maximálne naložený, vodič sám vpredu.</li></ul> | <br><br><br>0<br>2<br>4<br>4 |
| <b>Úžitková verzia</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Základné nastavenie: batožinový priestor prázdny, vodič sám.</li><li>- Batožinový priestor maximálne naložený, vodič sám vpredu.</li></ul> Medzipolohy sa môžu používať v závislosti od zaťaženia vozidla.                                                                                                            | <br><br>0<br>4               |

# ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



## Zvuková signalizácia (klaksón)

Potlačte koniec páčky **1** smerom k bloku riadenia **A**.

## Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie dosiahnete aj pri nezapnutých svetlách potiahnutím páčky **1** smerom k sebe.



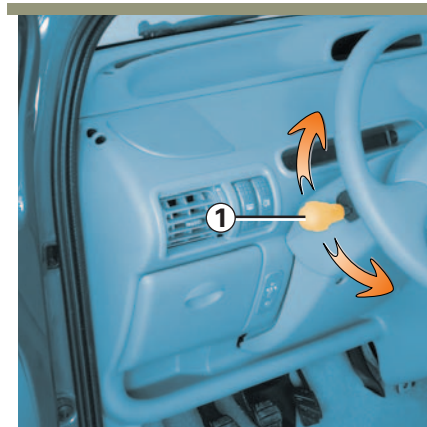
## Výstražný signál

Stlačte spínač **2**.

Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne.

Výstražné osvetlenie používajte len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky:

- že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste
- že sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.



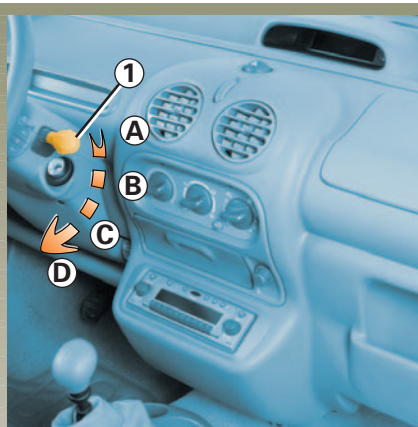
## Smerové svetlá

Pohybujte páčkou **1** v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy **0**. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Potom ju jednoducho pustiť a páčka sa sama vráti do polohy **0**.

# STIERAČE - OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA



## Stierače čelného okna



Pri zapnutom zapáľovaní prepnete páčku **1** v rovine volantu:

- **A** Vypnuté
- **B** Prerušovaný pohyb stieračov.  
Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stát'.
- **C** pomalý nepretržitý pohyb stieračov.
- **D** rýchly nepretržitý pohyb stieračov.

Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav gumičiek stieračov. Treba ich včas vymeniť: približne raz za rok.

Ak vypnete zapáľovanie a stierače sú v činnosti (poloha **A**), stieranie sa zastaví v ľubovoľnej polohe.

Čelné sklo čistite pravidelne.

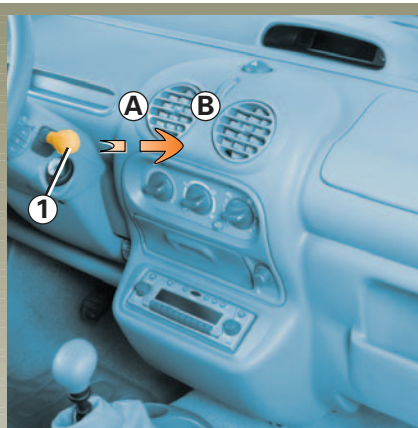


## Ostrekovač skla



Po zapnutí zapáľovania potiahnite páčku **E** k sebe, nech je v akejkoľvek polohe.

# STIERAČE / OSTREKOVAČE ZADNÉHO SKLA / ODMRAZOVANIE / ODHMLIEVANIE



## Ostrekovač zadného okna



Potlačte páčku **1** kolmo na rovinu volantu smerom k palubnej doske.

- **A** Stlačte na prvý stupeň.
  - Zadný stierač vykonáva nepretržité pohyby.
- **B** Stlačte na doraz.
  - Ostrekovač strieka a stierač zadného skla sa pohybuje.

Funkcia ostrekovania sa preruší, akonáhle prestane tlak na páčku.

Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav gumičiek stieračov.

Treba ich včas vymeniť: približne raz za rok.

Zadné sklo čistite pravidelne.



## Ohrev zadného okna



Po naštartovaní motora stlačte tlačidlo **2** (na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka).

Táto funkcia slúži na ohrev - odhmlievanie zadného okna.

Nepoužívajte ju zbytočne.

# PALIVOVÁ NÁDRŽ



**Užitočný objem nádrže:  
približne 40 litrov.**

Počas dopĺňania paliva zaveste zátku **1**  
na príchytke záklopky plniaceho  
otvoru.

Aby údaj čiarového diagramu na  
displeji zodpovedal skutočnosti,  
pri tankovaní vypnite zapaľovanie.

V opačnom prípade by mohli byť  
údaje nesprávne.

## Čerpanie paliva

Používajte výlučne **bezolovnaté ben-  
zíny**.

Použitím benzínu s obsahom olova sa  
môžu poškodiť zariadenia na čistenie  
výfukových plynov a mohlo by to viesť  
k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom  
s obsahom olova, plniace hrdlo palivo-  
vej nádrže je zúžené a vybavené  
klapkou, ktorá **umožňuje použitie  
plniacej pištole len na bezolovnatý  
benzín** (na čerpadle).

- Pištoľ zasunúť do otvoru tak, aby ste  
otvorili klapku a potom zasúvajte  
ďalej až **na doraz**.
- Podržte pištoľ v tejto polohe po celý  
čas tankovania.

## Čerpanie paliva (pokračovanie)

Po prvom automatickom zaskočení  
pištole, keď je nádrž plná, ju môžete  
nechať zaskočiť maximálne ešte  
dvakrát. Nádrž je koncepčne riešená  
tak, aby v nej zostal priestor na expan-  
ziu paliva.

**Používajte palivo dobrej kvality.**



**Vaše vozidlo má špe-  
ciálnu zátku plniaceho  
otvoru. Ak ju potrebujete  
vymeniť, skontrolujte, či je  
rovnakého typu ako pôvodná  
zátka. Obráťte sa na servis  
RENAULT.**

Nemanipulujte so zátkou v  
blízkosti otvoreného ohňa alebo  
zdroja tepla.

### **Systém prerušenia prívodu paliva pri silnom náraze**

Pozrite v kapitole 5, v časti “Systém  
prerušenia prívodu paliva pri sil-  
nom náraze”.



# Kapitola 2: Jazda

*(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)*



|                                                          |             |
|----------------------------------------------------------|-------------|
| Zábeh/Spínacia skrinka .....                             | 2.02        |
| Štartovanie/Vypnutie motora .....                        | 2.03        |
| Osobitosti verzie s benzínovým motorom .....             | 2.04        |
| Rady na ochranu životného prostredia/Úspora paliva ..... | 2.05 ➡ 2.07 |
| Životné prostredie .....                                 | 2.08        |
| Rýchlostná páka .....                                    | 2.09        |
| Ručná brzda / Posilňovač riadenia .....                  | 2.10        |
| Prevodovka Quickshift 5 .....                            | 2.11 ➡ 2.17 |
| Systém protiblokovania kolies .....                      | 2.18        |
| Podpora brzdenia v kritickej situácii .....              | 2.19        |

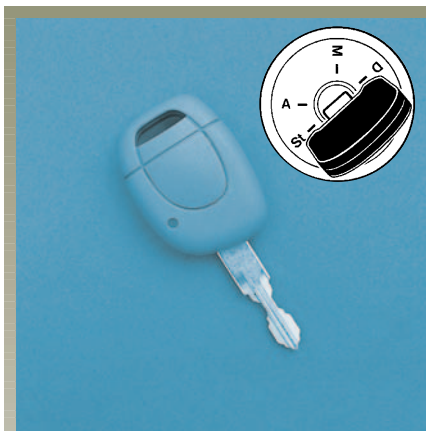
## ZÁBEH

Prvých 1 000 km neprekročte rýchlosť 100 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni.

Po ubehnutí 1 000 km môžete používať vozidlo bez obmedzenia, ale plný výkon bude podávať až po 3 000 km.

**Intervaly technických prehliadok:** pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

## SPÍNACIA SKRINKA



### Poloha “Stop a blokovanie riadenia” St

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

### Poloha “Príslušenstvo” A

Pri vypnutom zapáľovaní niektoré príslušenstvo (napr. autorádio a pod.) funguje ďalej.

### Poloha “Chod” M

Zapaľovanie je zapnuté: môžete šartovať.

### Poloha “Štartovanie” D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte. Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

# ŠTARTOVANIE/VYPNUTIE MOTORA

## Štartovanie motora

### Prevodovka Quickshift 5

Pozrite v kapitole 2, v časti “prevodovka Quickshift 5”.

### Osobitosti vozidiel s automatickým blokováním štartovania

Vo veľmi chladnom počasí (pri teplote nižšej ako  $-20^{\circ}\text{C}$ ) zapnite zapaľovanie a počkajte niekoľko sekúnd, až **potom** naštartujte motor.

Skontrolujte, či nie je blokovanie štartovania v činnosti. Pozrite v kapitole 1 “systém elektronického blokovania štartovania”.

### Vozidlá so vstrekovacím benzínovým motorom

#### Studený alebo teplý motor

- štartujte **bez** zošliapnutia plynového pedála,
- ihneď po naštartovaní motora pusťte kľúč.

## Vypnutie motora

Zaraďte na neutrál a dajte kľúč do polohy “Stop”.



Nikdy nenechávajte kľúč v spínacej skrinke, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá). Mohlo by spustiť motor alebo elektrické zariadenie, napríklad ovládanie zatvárania okien a pricviknúť si časť tela (krk, rameno, ruku, ...). čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

**Nikdy nevypínajte zapaľovanie, kým vozidlo úplne nezastaví.** Vypnutím motora sa vyradia posilňovače brzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, predpínače bezpečnostných pásov.

Vytiahnutím kľúča sa zablokuje riadenie.

# OSOBITOSTI VERZIE S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- dlhšia jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva.
- použitie benzínu s obsahom olova.
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené firmou RENAULT,

alebo poruchy ako napríklad:

- chybné zapaľovanie alebo nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapaľovania a “trhaním” počas jazdy,
- porucha elektrického napájania,

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím sa znižuje jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až zničenie katalyzátora a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte čo najskôr odstrániť poruchy v servise RENAULT.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu do servisu RENAULT v termínoch odporúčaných v “Servisnej knižke”, k týmto poruchám nedôjde.

## Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačeníím alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, ale obráťte sa na servis RENAULT.

## Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Rozsvieti sa pri zapnutí zapaľovania a zhasne po troch sekundách.

- ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT;
- ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

# RADY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, ÚSPORA PALIVA, JAZDA

RENAULT aktívne prispieva k zníženiu emisií výfukových plynov a k úspore energie.

Svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo RENAULT úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Ale technika nedokáže všetko. Úroveň zloženia výfukových plynov a spotreby vášho vozidla závisí aj od vás. Venujte pozornosť údržbe, spôsobu jazdy a používaniu vozidla.

## Údržba

Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné, než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Dávajte si v servise RENAULT nastaviť a skontrolovať vozidlo podľa pokynov uvedených v servisnej knižke.

Autorizovaný servis RENAULT má k dispozícii všetky podmienky a zariadenia na to, aby mohol pre vaše vozidlo zaručiť nastavenie na predpísané hodnoty.

## Nastavovanie motora

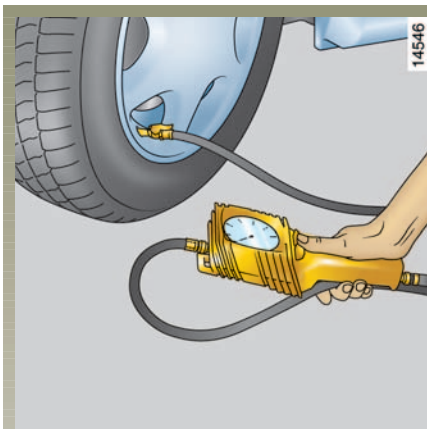
- **Zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavenie.

- **Sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.

V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v servise RENAULT.

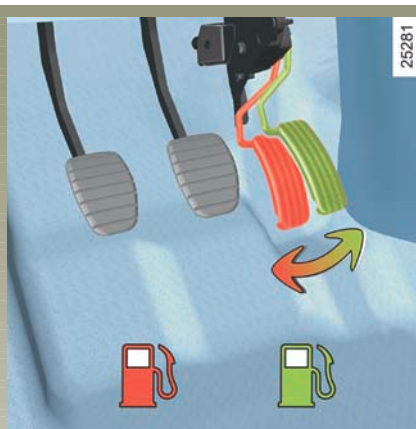
- **Voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavenie.

# RADY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, ÚSPORA PALIVA, JAZDA (pokračovanie)



## Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách môže zvýšiť spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.



## Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdite šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. “športová” je drahá: radšej voľte “pružný” spôsob jazdy.

- Brzdite čo najmenej, počítajte s prekážkou alebo zákrutou v dostatočnom predstihu. Potom stačí len povoliť plynový pedál.
- Vyhňte sa prudkej akcelerácii.
- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch. Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali. (Vo vozidlách s automatickou prevodovkou nechajte volič prevodov, pokiaľ možno, v polohe D).
- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.
- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a prídanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.

- Nečas, zaplavené vozovky  
Nejazdite po zaplavenej vozovke, ak hladina vody prevyšuje spodný okraj diskov.





## Praktické rady

- Elektrina je “palivo”, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, ak ich naozaj nepotrebuje.

**Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť videný).

- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.

- Vo vozidlách vybavených klimatizáciou je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

## Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhybajte sa jazdám “od dverí k dverám” (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

## Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skonštruované tak, aby boli dodržané požiadavky na **ochranu životného prostredia**.

- Väčšina modelov je vybavená zariadeniami ako **katalyzátor, lambda sonda a filter z aktívneho uhlia** (tento filter viaže palivové výpary z nádrže a tým zabraňuje úniku výparov do ovzdušia).
- **V týchto modeloch sa zásadne používa bezolovnatý benzín.**
- 87 % dielov, z ktorých je vaše vozidlo zložené, je **recyklovateľných**. Niektoré diely sú už **z recyklovaných materiálov**.
- 95 % plastových dielov vášho vozidla je označených znakom udávajúcim hlavnú zložku jednotlivých dielov. Takéto označenie zjednodušuje ich triedenie po demontáži a umožňuje ich lepšiu recykláciu.

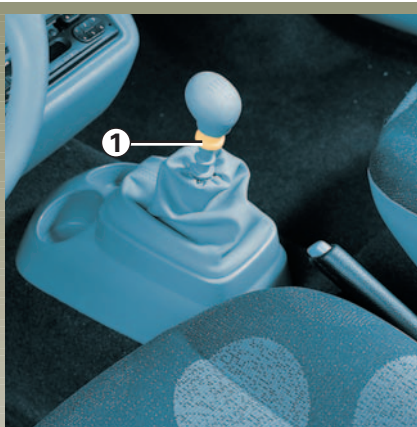
Okrem toho vaše vozidlo zodpovedá európskym predpisom o ochrane životného prostredia.

### **Prispejte aj vy na ochranu životného prostredia!**

Nezahadzujte spolu s domovým odpadom diely, ktoré ste vymenili pri bežnej údržbe (akumulátor, olejový filter, vzduchový filter atď.) a nádoby od oleja (prázdne alebo s použitým olejom).

Odovzdajte ich v špecializovaných zberniciach. V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

# RÝCHLOSTNÁ PÁKA



## Zaraďovanie spiatočky (vozidlo stojí)

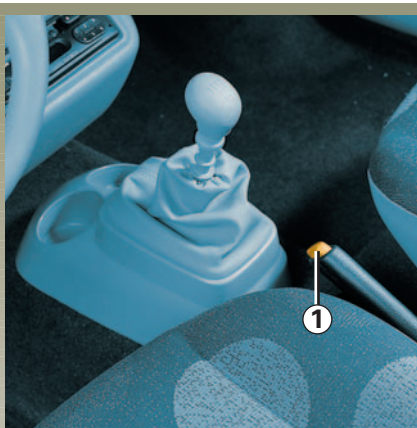
Zaraďte neutrál, potom zaraďte spiatočku. Objímku **1** treba zdvihnúť k hlavici páky a tak zaradiť spiatočku.

## Vozidlo s prevodovkou Quickshift 5

Pozrite v kapitole 2, v časti “prevodovka Quickshift 5”.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).

## RUČNÁ BRZDA



### Odbrzdenie

Páku ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **1** v rukoväti a páku zatlačte k podlahe.

Ak zostane ručná brzda zle odbrzdená, červená kontrolka na prístrojovej doske bude svietiť.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená, inak by mohlo dôjsť k prehriatiu.

### Zabrzdenie

Potiahnite smerom hore a presvedčíte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



V závislosti od stúpania alebo zaťaženia vozidla môže byť potrebné zatiahnuť brzdú ešte o dve zarážkové polohy a vo vozidlách s mechanickou prevodovkou zaradiť rýchlostný stupeň (prvý alebo späť), alebo vo vozidlách s automatickou prevodovkou zvoliť polohu **P**.

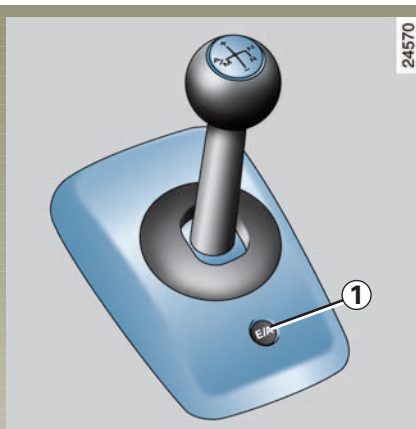
## POSILŇOVAČ RIADENIA

Posilňovač riadenia s variabilným účinkom je vybavený elektronicky ovládaným systémom, ktorý prispôsobí mieru posilňovania podľa rýchlosti vozidla.

Riadenie je pružnejšie a pohodlnejšie pri parkovaní, naopak s rastúcou rýchlosťou treba postupne vynaložiť väčšiu námahu (v záujme zvýšenia bezpečnosti pri veľkých rýchlostiach).



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

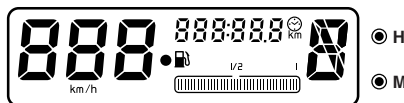


## Volič prevodu

Pri naštartovanom motore umožňuje tlačidlo **1** zvoliť alebo zrušiť úsporný režim.

Pri naštartovanom motore a zaradenej spiatocke krátko zatlačte na volič prevodov doľava dosiahnete prechod z automatického režimu do manuálneho a naopak.

**Poznámka:** po každom pohybe sa páka voliča prevodov automaticky vráti do strednej polohy.



## Displej

Zaradený prevodový stupeň (**1,2,...,5,N,R**), automatický (**A**) alebo úsporný režim (**E**) je vyznačený na pravej strane centrálného displeja na palubnej doske.

Úsporný režim je k dispozícii len vo vozidlách vybavených tlačidlom **1**.

## Štartovanie

Zopnite kontakt.

Centrálny displej na palubnej doske sa rozsvieti.

Ak je zobrazený neutrál (**N**), naštartujte motor bez pridania plynu.

Ak je zobrazený iný prevodový stupeň ako neutrál (**N**) a bliká, **naštartovať možno iba po stlačení brzdového pedálu a kľúč nechajte v polohe štartovanie.**

Na neutrál (**N**) sa preradí automaticky a motor naštartuje.

Neutrál možno zaradiť aj po zopnutí zapaľovania krátkym zatlačením voliča prevodov doprava, pričom nohu treba mať na brzde.

V závislosti od vozidla, pri naštartovanom motore, zaradený je stupeň na jazdu vpred, automatický alebo úsporný režim je zvolený.

**Poznámka:** ak je batéria vybitá (displej je po zopnutí kontaktu zhasnutý), nepokúšajte sa naštartovať motor roztláčaním vozidla.

## PREVODOVKA QUICKSHIFT 5 (pokračovanie)

### Rozbiehanie

Jazda vpred (z neutrálu)

Na displeji svieti **N**.

**Stlačte brzdový pedál**, posuňte volič prevodov dopredu a pust'te ju.

Zaradí sa automatický režim.

Na displeji sa zobrazí písmeno **A**, pričom sa zaradí prvý rýchlostný stupeň.

Vo vozidlách vybavených úsporným režimom sa na displeji zobrazí písmeno **E**, pričom sa zaradí prvý rýchlostný stupeň. (Zobrazovanie prevodových stupňov sa zapne iba v poloautomatickom režime).

Uvoľnite brzdový pedál:

- voľnobeh motora je dostatočný na manévrovanie pri odstavovaní vozidla,
- zľahka pridávajte plyn.

Každý pohyb voliča prevodov (zvyšovanie, znižovanie prevodových stupňov alebo posun páky smerom doľava) vám umožní prejsť do poloautomatického režimu (pozrite v časti "Poloautomatický režim").

### Cúvanie

Odstavené vozidlo

**Zatlačte brzdový pedál.**

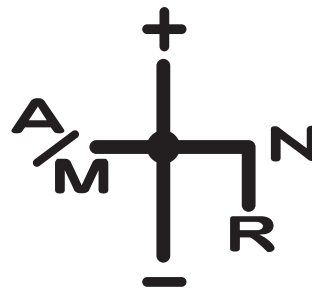
Zatlačte páku voliča prevodov doprava a dozadu a potom ju uvoľnite podľa označenia na hlavici páky. Zaradí sa spiatka na displeji na palubnej doske sa zobrazí písmeno **R**.

Uvoľnite brzdový pedál:

- voľnobeh motora je dostatočný na manévrovanie pri odstavovaní vozidla,
- pomaly pridávajte plyn.

Zo spiatky môžete zaradiť stupeň na jazdu vpred krátkym zatlačením voliča prevodov smerom dopredu, keď vozidlo stojí.

**Poznámka:** automatický a úsporný režim nie je dostupný pri spiatke, avšak pri zvolení spiatky sa režim nemení (napríklad na manévrovanie pri parkovaní vozidla).



### Schéma voľby rýchlostí

- + Voľba vyššieho rýchlostného stupňa
- Voľba nižšieho rýchlostného stupňa

**N** Neutrál

**R** Spiatočka

- Jediná stabilná poloha voliča prevodov

**A/M** Automat / Manuál

## PREVODOVKA QUICKSHIFT 5 (pokračovanie)

### Činnosť v automatickom režime

Automatický režim (A) sa automaticky aktivuje pri naštartovaní vozidla (okrem vozidiel vybavených tlačidlom “Eco”, pozrite v časti “Činnosť v úspornom režime”)

Ak ste v manuálnom režime, automatický režim možno kedykoľvek aktivovať, ak je motor naštartovaný a stupeň na jazdu vpred zaradený, krátkym zatlačením voliča prevodov doľava (na displeji sa zobrazí písmeno A).

Vo vozidlách vybavených tlačidlom “Eco”, krátkym zatlačením voliča prevodov doľava sa z manuálneho režimu zvolí opäť predchádzajúci režim: automatický alebo úsporný.

Automatický režim umožňuje ovládať vozidlo pomocou plynového a brzdového pedála. Rýchlosti sa budú riadiť samovoľne pri otáčkach vhodných pre motor, pretože “automatika” berie do úvahy zaťaženie vozidla, profil vozovky a štýl jazdy.



Hladina oleja v nádrži systému riadenia prevodovky sa mení podľa používania. Doplňanie oleja je prísne zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).

### Poznámka:

Automatický režim berie do úvahy:

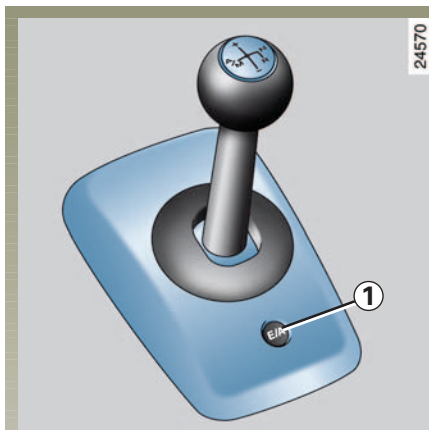
- polohu a rýchlosť zošliapnutia plynového pedála pri odhadovaní spôsobu jazdy a tiež pri výbere optimálneho prevodového stupňa,
- zošliapnutie brzdového pedála, aby umožnil využitie brzdenia motorom predpokladajúc potrebu znížiť prevodový stupeň.

Vozidlo stojí, napríklad na semafore, pri zošliapnutom brzdovom pedáli. Nie je potrebné zaradiť neutrál.

Vozidlo sa dá do pohybu:

- pomaly, uvoľnením brzdového pedála bez pridávania plynu (napríklad v dopravnej zápche)
- povolením brzdového pedála a stlačením pedála akceleračného, aby sa vozidlo rozběhlo prudšie.

## PREVODOVKA QUICKSHIFT 5 (pokračovanie)



### Činnosť v úspornom režime

Úsporný režim (**E**) je režim automaticky aktivovaný pri štartovaní vozidla, a je možné zvoliť ho aj z automatického (**A**) alebo manuálneho režimu stlačením tlačidla “Eco”.

Krátkym zatlačením voliča prevodov doľava sa dostanete z manuálneho režimu do predchádzajúceho automatického alebo úsporného režimu.

Z úsporného do automatického režimu sa dostanete stlačením tlačidla **1** “Eco”.

Z úsporného do manuálneho režimu sa dostanete krátkym zatlačením voliča prevodov doľava.

Úsporný režim je automatický režim s rozličným radením prevodových stupňov, aby sa minimalizovala spotreba paliva.

## PREVODOVKA QUICKSHIFT 5 (pokračovanie)

### Poloautomatický režim (manuálne ovládanie)

Z automatického režimu alebo v závislosti od vozidla z úsporného režimu zámerné pohybanie voličom prevodov (zvyšovanie alebo znižovanie stupňa) alebo krátky pohyb voliča prevodov doľava prepnú systém na poloautomatický režim. V druhom prípade k prepnutiu režimu dôjde bez zvýšenia alebo zníženia prevodového stupňa.

Prevodové stupne sa zaraďujú vychyľovaním páky voliča.

Ak chcete zaradiť vyšší prevodový stupeň zatlačte páku smerom dopredu, pričom nie je potrebné uvoľniť pedál akcelerátora.

Ak chcete zaradiť nižší prevodový stupeň zatlačte páku smerom dozadu, pričom nie je potrebné uvoľniť pedál akcelerátora.

Podraďovanie vedúce k prehnaným otáčkam motora alebo zaraďovanie príliš vysokých prevodových stupňov spôsobujúcich príliš nízke otáčky motora je blokované systémom. Dvojnásobné zatlačenie páky dopredu vedie k zvýšeniu o dva rýchlostné stupne (s výnimkou prípadu vedúceho k nepovolené nízkym otáčkam motora).

Dvojnásobné zatlačenie páky dozadu vedie k zníženiu o dva prevodové stupne (s výnimkou prípadu vedúceho k nepovolené vysokým otáčkam motora).

Podraďovanie pri uvoľnenom pedáli akcelerátora vedie k automatickému znižovaniu rýchlostných stupňov podľa otáčok potrebných, aby nedošlo k zhasnutiu motora. Ak rýchlosť poklesne pod určitú hodnotu, zarádi sa automaticky prvý rýchlostný stupeň.

Udržujte vozidlo v pokoji (stopka, semafor,...) zatlačením brzdového pedálu bez toho, aby ste preradili na neutrál (**N**).

Vozidlo bude možné znovu rozbehnúť:

- pomaly povolením brzdového pedála bez stlačenia pedála akcelerátora (napr. v dopravnej zápche)
- povolením brzdového pedála a stlačením pedála akcelerátora, aby sa vozidlo rozbehlo prudšie.

**Poznámka:** neutrál je k dispozícii počas jazdy alebo v zastavenom vozidle **iba po zatlačení brzdového pedálu**. Zaraďuje sa impulzným pohybom páky doprava.

Z jedného režimu do druhého sa môže prechádzať pri naštartovanom motore kedykoľvek na ktoromkoľvek prevodovom stupni okrem situácie, keď je zaradený neutrál (**N**) alebo spiatka (**R**).

## PREVODOVKA QUICKSHIFT 5 (pokračovanie)

### Zrýchlenie a predbiehanie

Možnosť dvoch situácií:

- 1) pomalým zošliapnutím plynového pedála dosiahnete postupné zrýchlenie vozidla,
- 2) na dosiahnutie maximálneho výkonu vozidla pri hocijakom režime (automatický, úsporný alebo manuálny), stlačte rázne na doraz plynový pedál, až za bod odporu.

**Rýchlosť zošliapnutia pedálu vám umožní zaradenie nižšieho prevodového stupňa v rámci možností vozidla.**

### Parkovanie

Vozidlo vám umožňuje zaparkovanie so zaradeným prevodovým stupňom (napríklad na naklonenom povrchu). Zapnite zapaľovanie, stlačte brzdový pedál a **zvoľte prevodový stupeň**. Skontrolujte na displeji na palubnej doske, či je zaradený iný prevodový stupeň ako **N** a vytiahnite kľúč zo spínacej skrinky.

Ak chcete rýchlosť vyradiť, postupujte rovnako, zopnite zapaľovanie bez naštartovania motora a dajte páku voliča do polohy neutrál, pričom **držte brzdový pedál stlačený**;

Skontrolujte, či je na displeji prístrojovej dosky zobrazené **N**.

### Jazda na klzkom povrchu (blato, sneh, ...)

Pri jazde na klzkom povrchu (sneh, blato, ...) sa môžete rozbiehať na 2. prevodový stupeň.

Dva krátke pohyby voličom prevodov (číslo 2 sa zobrazí na displeji na palubnej doske) a systém sa prepne do poloautomatického režimu (pozrite v časti "Poloautomatický režim").

Do úsporného alebo automatického režimu sa vrátite krátkym pohybom voliča prevodov doľava, pričom brzdový pedál má byť stlačený.

## PREVODOVKA QUICKSHIFT 5 (pokračovanie)

### Zvuková signalizácia (klaksón)

- Používanie vozidla na naklonenej vozovke príliš dlho bez toho, aby ste stlačili brzdový pedál alebo zatiahli ručnú brzdu, vedie k nadmernému namáhaniu systému (hrozí prehriatie spojky).

V takom prípade sa ozve prerušované pípanie oznamujúce, že je potrebné stlačiť brzdový pedál alebo použiť ručnú brzdu.

- Nikdy neopúšťajte vozidlo s naštartovaným motorom a zaradeným prevodom, aj keď je ručná brzda zatiahnutá.

Z bezpečnostných dôvodov, ak nezaradíte neutrál alebo nevypnete kontakt zapalovania alebo nestlačíte brzdový pedál, sa pri otvorení dverí ozve prerušované pípanie.

- Vaše vozidlo neštartuje: ak akumulátor nie je vybitý (displej svieti), motor možno naštartovať.

Postupujte nasledovne:

- zopnite kontakt.
- zaradíte neutrál,
- dajte vozidlo roztláčiť alebo ho rozbehnite z kopca, až pokiaľ nedosiahne rýchlosť, pri ktorej sa ozve zvukové výstražné znamenie, ktoré vám oznamuje, že posunutím páky voliča prevodov zaradíte optimálny stupeň umožňujúci naštartovať motor.

**Poznámka:** nikdy nevykonávajúte tento manéver pri cúvaní.

### Porucha činnosti



**Ak sa kontrolka** rozsvieti počas jazdy, znamená to poruchu v systéme alebo v motore.

Vo väčšine prípadov vozidlo môže pokračovať v jazde, avšak s obmedzeným výkonom. Urýchlene sa poraďte v servise RENAULT.

# SYSTÉM PROTIBLOKOVANIA KOLIES (ABS)

Pri intenzívnom brzdení je najdôležitejšie doceliť čo najkratšiu brzdnú dráhu a pritom zvládnuť a zachovať jazdnú stabilitu vozidla. Vždy však vzniká nebezpečenstvo, v závislosti od typu vozovky, od poveternostných podmienok alebo od vašich reakcií, že sa zníži priľnavosť kolies k vozovke: kolesá sa zablokujú a vozidlo sa stane neovládateľným. Protiblokovací systém (ABS) prispieva k zníženiu tohto nebezpečenstva.

Zlepšenie bezpečnosti spočíva v tom, že systém regulácie brzdzenia bráni zablokovaniu kolies aj pri náhlom prudkom zabrzdení, a tak zabezpečuje ovládateľnosť vozidla a jeho jazdnej dráhy. Systém umožňuje napríklad aj obchádzanie prekážky pri súčasnom brzdení. Okrem toho optimalizuje dĺžku brzdnjej dráhy, i keď je znížená priľnavosť kolies na rôznych povrchoch (mokrú vozovku, klzkú vozovku, meniaci sa povrch vozovky atď.).

Hoci systém ABS optimalizuje dĺžku a smer brzdnjej dráhy, v nijakom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre lokálnej priľnavosti medzi kolesami a povrchom vozovky. Vodič je teda povinný dodržiavať obvyklú opatrnosť (bezpečná vzdialenosť medzi vozidlami atď.). **Zvýšená bezpečnosť vás nesmie zvädzať k zbytočnému riskovaniu.**

Brzdzenie s fungujúcim systémom ABS sa prejavuje väčším alebo menším pulzovaním brzdového pedála. Tieto citelné prejavy vás upozornia, že dochádza k zníženiu priľnavosti medzi pneumatikami a vozovkou, a že spôsob jazdy treba prispôbiť stavu vozovky.

Riadiaci proces ABS nezávisí od tlaku na brzdový pedál. V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzdite **bez prerušovania**. Prerušované brzdzenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné.

## Poruchy činnosti

Môžu nastať dve situácie:

### 1 - Na prístrojovej doske sa rozsvieti

kontrolka



Brzdový systém však pracuje normálne bez obmedzenia, ako vo vozidlách bez ABS. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



2 - Kontrolky



na prístrojovej

doske sú rozsvietené.

Znamená to poruchu brzdového systému a ABS. Brzdzenie je zabezpečené len čiastočne. **Náhle a prudko zabrzdíť je však nebezpečné**, preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Spojte sa so servisom RENAULT.

# PODPORA BRZDENIA V KRITICKEJ SITUÁCII

Tento systém dopĺňa ABS a pomáha skracovať brzdnú dráhu vozidla.

## Princíp činnosti

Systém zisťuje kritickú situáciu pri brzdení. Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdový pedál.



Táto funkcia je ďalšou pomôckou v prípade jazdy v kritických podmienkach a pomáha prispôbiť správanie vozidla úmyslu vodiča.

Nijaká funkcia však nenahradí vodiča. **Nerozširuje možnosti a obmedzenia vozidla a nemá povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.**

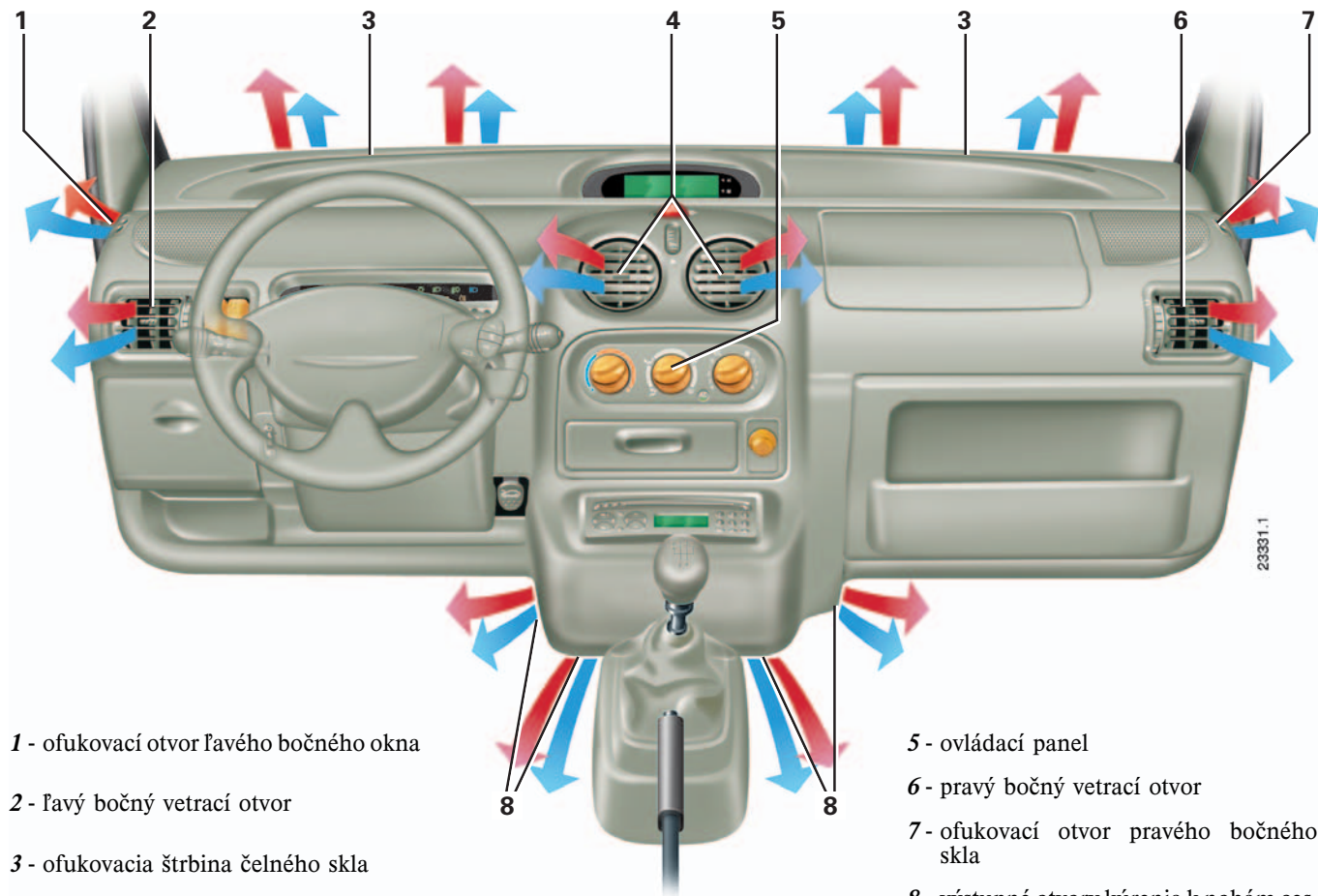
V nijakom prípade teda nenahrádza bdelosť a zodpovednosť vodiča pri jednotlivých úkonoch (vodič musí byť stále sústredený na prípadné náhle udalosti, ku ktorým môže dôjsť počas jazdy).



# Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

|                                                         |             |
|---------------------------------------------------------|-------------|
| Vetracie otvory .....                                   | 3.02 - 3.03 |
| Kúrenie - Vetranie .....                                | 3.04 ➡ 3.07 |
| Klimatizácia .....                                      | 3.08 ➡ 3.12 |
| Vnútorné osvetlenie / Slniečna clona .....              | 3.13        |
| Otváranie okien .....                                   | 3.14        |
| Otváracia strecha s elektrickým ovládaním .....         | 3.15        |
| Otváracia strecha s ručným ovládaním .....              | 3.16        |
| Odkladacie priestory .....                              | 3.17 - 3.18 |
| Popolníky / Zapaľovač cigariet .....                    | 3.19        |
| Čelné sklo / Prídržná rukoväť .....                     | 3.20        |
| Zadné sedadlo .....                                     | 3.21 ➡ 3.23 |
| Batožinový priestor / Kryt batožinového priestoru ..... | 3.24 ➡ 3.26 |
| Preprava predmetov v batožinovom priestore .....        | 3.27        |
| Pevný kryt batožinového priestoru .....                 | 3.28        |

## VETRACIE OTVORY (vývody vzduchu)



1 - ofukovací otvor ľavého bočného okna

2 - ľavý bočný vetrací otvor

3 - ofukovacia štrbina čelného skla

4 - stredné vetracie otvory

3.02

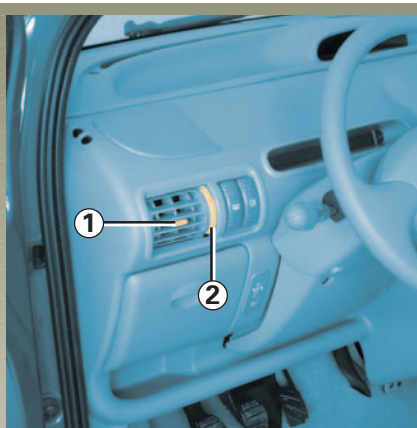
5 - ovládací panel

6 - pravý bočný vetrací otvor

7 - ofukovací otvor pravého bočného skla

8 - výstupné otvory kúrenia k nohám cestujúcich vpredu a vzadu

## VETRACIE OTVORY (pokračovanie)



### Bočné vetracie otvory

#### Prietok vzduchu

Otáčajte kolieskom **2** (cez bod zvýšeného odporu).

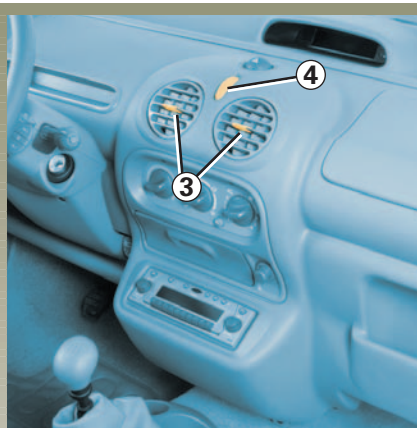
→ : maximálne otvorenie.

— : zatvorenie

#### Nasmerovanie

Doprava/doľava: pohybuje páčkou **1**.

Hore/dolu: stlačte hornú alebo dolnú časť mriežky vetracieho otvoru.



### Stredné vetracie otvory

#### Prietok vzduchu

Otáčajte kolieskom **4** (cez bod zvýšeného odporu).

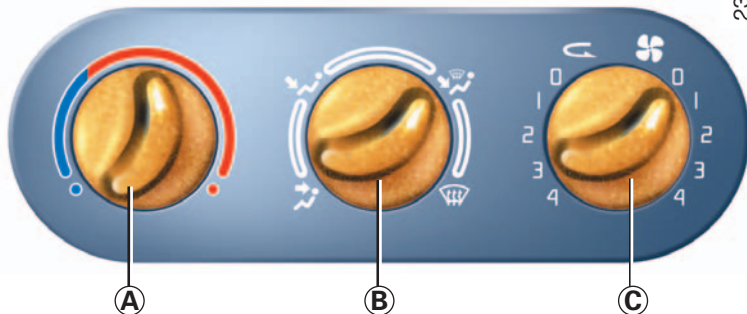
Smerom hore: maximálne otvorenie.

Smerom dolu: zatvorenie.

#### Nasmerovanie

Doprava/doľava: pohybuje páčkami **3**.

Hore/dolu: stlačte hornú alebo dolnú časť mriežky vetracieho otvoru.



## Ovládanie

**A** Nastavenie teploty vzduchu

**B** Rozdeľovanie vzduchu.

**C** Nastavenie prítoku vzduchu  
prúdiaceho do kabíny.

## Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládač **A**.

Čím viac je ovládač otočený doprava,  
tým vyššia je teplota.

## Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač **B**.

**Poloha**



Prúd vzduchu smeruje len do  
vetracích otvorov v palubnej doske.

**Poloha**



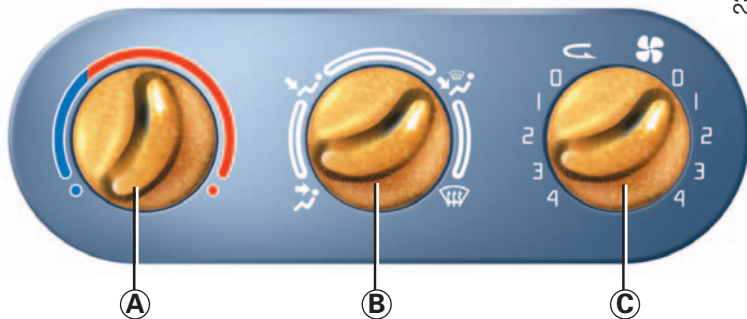
Prúd vzduchu smeruje k nohám cestu-  
júcich a k vetracím otvorom v palubnej  
doske.

Ak zavriete otvory na palubnej doske,  
vzduch bude prúdiť iba k nohám.

**Poloha**



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi  
všetky vetracie otvory, ofukovacie  
otvory predných bočných skiel, ofuko-  
vacie štrbiny čelného skla a k nohám  
cestujúcich.



Poloha



V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích otvorov čelného skla a predných bočných okien.

Maximálna účinnosť sa dosiahne, keď je ovládač **C** v polohe 4.

Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla



Bežná prevádzka (vetranie)

Pohybujte ovládačom **C** od 0 po 4.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, pričom rýchlosť vozidla má naň tiež mierny vplyv.

Najvyššiu účinnosť kúrenia dosiahnete pri nasledujúcom rozdelení privádzaného vzduchu:

Odhmlievanie/Rozmrazovanie



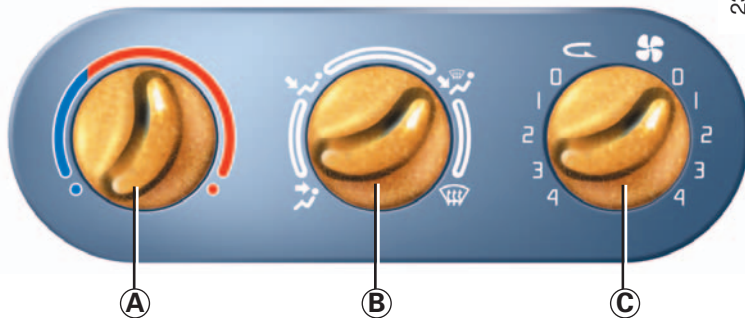
Kúrenie/Odhmlievanie



prepnete spínač **C** do polohy 4.

Pri normálnej prevádzke zariadenia do vozidla prúdi vzduch zvonku.

# KÚRENIE - VETRANIE A IZOLOVANIE KABÍNY



Nastavenie prietoku vzduchu prúdiaceho do kabíny



Používanie uzavretia prívodu vzduchu do kabíny

Pohybujte ovládačom C od 0 po 4.

Normálna činnosť vetrania sa dosiahne používaním vzduchu zvonku.

Poloha 0 a poloha recirkulácie umožňuje izolovať od vonkajšieho prostredia (premávka v znečistenom prostredí, ...).

Pri dlhšej prevádzke recirkulácie vzduchu sa môžu zarsiť sklá na bočných oknách aj čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.

Odporúčame prepnúť ovládač C do polohy 0 pre normálnu prevádzku alebo vyššie (vzduch nasávaný zvonku).

## Poloha 0

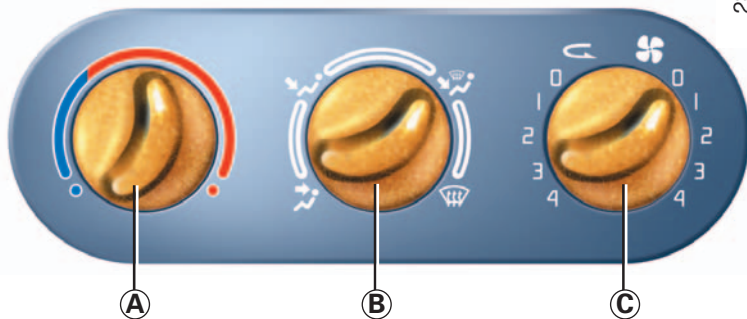
V tejto polohe, **prívod vzduchu je zatvorený**, čo umožňuje uzavrieť vnútorný priestor vozidla od vonkajšieho prostredia.

Tento stav zmeníte prepnutím ovládača C do polohy 0 alebo vyššie (vzduch nasávaný zvonku).



**Poznámka:** medzi dvoma polohami 0 sa nedá použiť žiadna iná poloha.

# KÚRENIE - VETRANIE A IZOLOVANIE KABÍNY (pokračovanie)



## Recirkulačná poloha od 0 do 4

V týchto polohách sa vzduch nasáva z vnútorného priestoru vozidla a **recirkuluje** (možnosť voľby medzi štyrmi stupňami regulácie množstva vzduchu). Nasávanie vzduchu zvonku je prerušené.

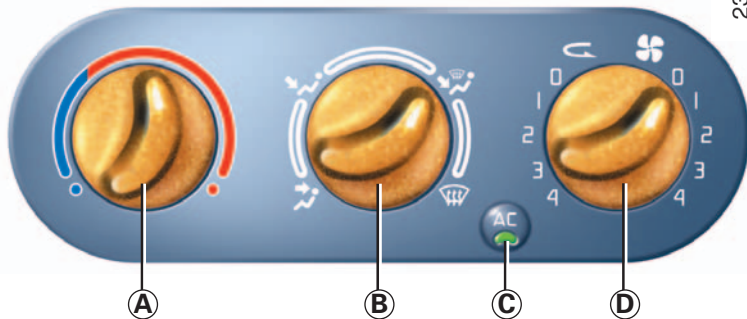
Ak chcete tento stav zmeniť, prepnite

ovládač **C** do polohy **0** alebo vyššie (vzduch nasávaný zvonku).



1 Táto poloha zodpovedá slabému prívodu vzduchu.

4 Táto poloha zodpovedá maximálnemu prívodu vzduchu.



## Ovládanie

**A** Nastavenie teploty vzduchu.

**B** Rozdeľovanie vzduchu.

**C** Spustenie klimatizácie.

**D** Nastavenie prietoku vzduchu  
prúdiaceho do kabíny.

## Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládačom **A**.

**Doprava:** maximálna možná teplota.

**Doľava:** minimálna možná teplota.

## Informácie a rady na používanie:

Pozrite v časti “kúrenie/klimatizácia”.

Nastavenie množstva  
vzduchu prúdiaceho do  
kabíny vozidla



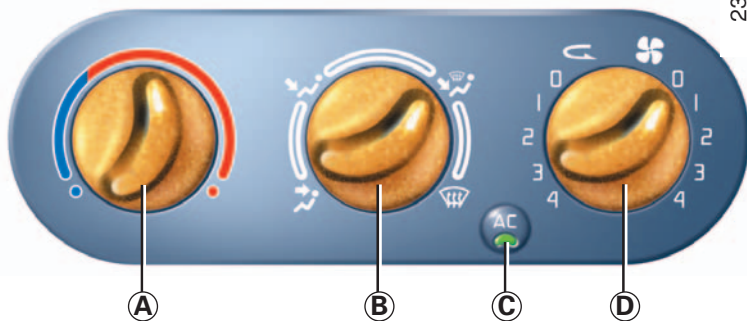
## Vetranie

Otáčajte ovládačom **D** v rozsahu od 0 do 4.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, pričom rýchlosť vozidla má naň tiež mierny vplyv.

Čím viac je ovládač posunutý doprava, tým väčší je prítok vzduchu.

Ak chcete úplne uzavrieť prívod vzduchu a zastaviť zariadenie, dajte ovládač **D** do polohy **0**.



## Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač **B**.

### Poloha



Prúd vzduchu smeruje len do vetracích otvorov v palubnej doske.

### Poloha



Prúd vzduchu smeruje k nohám cestujúcich a k vetracím otvorom v palubnej doske.

Ak zavriete otvory na palubnej doske, vzduch bude prúdiť iba k nohám.

### Poloha



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.

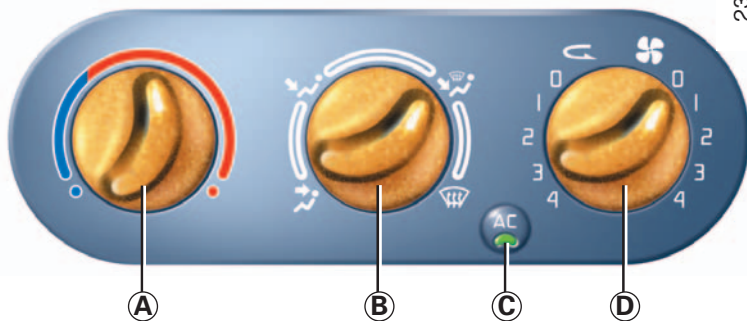
### Poloha



V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích otvorov čelného skla a predných bočných okien.

Na dosiahnutie maximálnej účinnosti, otočte ovládač **D** do polohy 4.



## Ovládanie klimatizácie

Ovládač **C** slúži na spustenie alebo zastavenie klimatizácie.

Spustenie klimatizácie **nie je možné**, keď je ovládač **D** v polohe **0**.

**A.C**

Používanie klimatizácie umožňuje:

- zníženie vnútornej teploty vozidla;
- ľahšie odstránenie vyžrážanej pary.

**Poznámka:** klimatizáciu možno použiť v akýchkoľvek podmienkach, ale pri nízkej vonkajšej teplote vzduch ďalej neochladzuje.

- Spínač **C** nie je stlačený (kontrolka **nesvieti**)

Klimatizácia je mimo prevádzky.

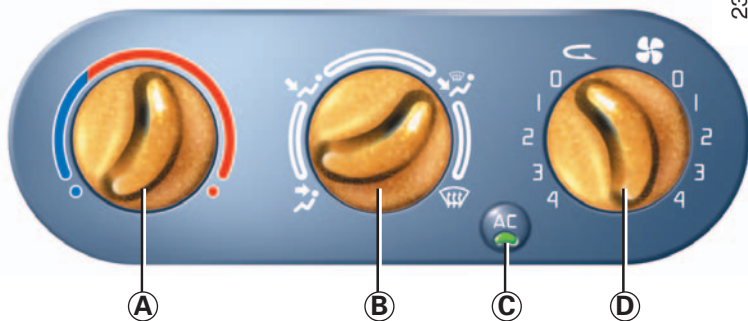
Nastavenia sú rovnaké ako vo vozidlách bez klimatizácie.

- Spínač **C** je stlačený (kontrolka **svieti**)

Klimatizácia je v prevádzke.



Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie. Je to nebezpečné pre oči a pokožku.



### Uzavretie vnútorného priestoru vozidla



Pri normálnej prevádzke zariadenia do vozidla prúdi vzduch zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru vozidla od vonkajšieho prostredia (jazda vo veľmi znečistených oblastiach, ...).

Vnútorný priestor uzavriete otočením spínača **D** do polohy **0** až **4**.

Táto funkcia umožňuje rýchlejšie dosiahnuť požadovaný komfort.

Zabezpečuje zapnutie alebo vypnutie recirkulácie vzduchu. V tejto polohe sa používa vzduch z vnútorného priestoru vozidla, ktorý len recirkuluje bez ďalšieho prísunu nového vzduchu zvonku.

Pri dlhšej prevádzke v tomto režime sa môžu zarsiť sklá na bočných oknách i čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným otočením ovládača **D** ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

## KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

### Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

### Niekoľko rád na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

odporúčame jazdiť s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

### Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

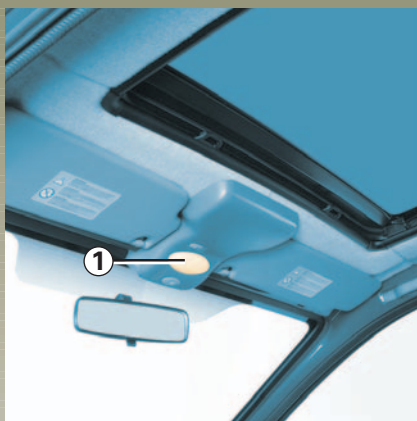
### Porucha činnosti

Všeobecne, v prípade akejkolvek poruchy, sa obráťte na servis RENAULT.

- **Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.**  
Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Nechladí.**  
Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.
- **Prítomnosť vody pod vozidlom.**  
Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.

**Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie.** Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

## VNÚTORNÉ OSVETLENIE



### Vnútorné svetlo 1

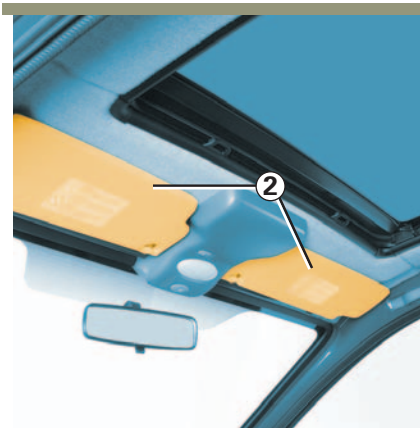
Preklopením svetla 1 zapnete:

- trvalé osvetlenie,
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých dverí,
- osvetlenie závislé od odomykania dverí,
- trvalé vypnutie,
- okamžité vypnutie pri zatvorení dverí.

### Automatika vnútorného osvetlenia (pri niektorých modeloch)

- pri odomykaní dverí diaľkovým ovládaním sa svetlo rozsvieti asi na 30 sekúnd;
- pri zamknutí dverí diaľkovým ovládaním sa okamžite vypne osvetlenie;
- ak niektoré z dverí zostanú otvorené (alebo sú zle zatvorené), svetlo sa rozsvieti asi na 30 minút.
- ak sú všetky dvere zatvorené, pri zapnutí zapalovania osvetlenie postupne zhasne.

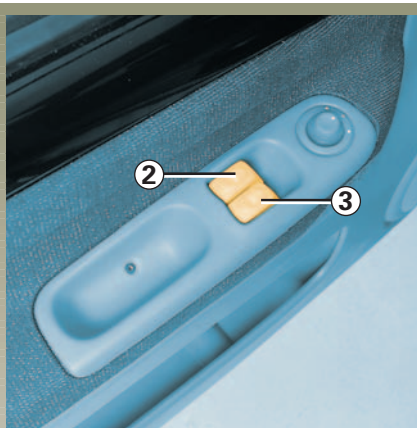
## SLNEČNÉ CLONY



### Slnečná clona

Sklopte slnečné clony 2.

# OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE OKIEN



## Elektrické otváranie okien

Otváranie okna vodiča: spínačom 2.

Otváranie okna spolucestujúceho: spínačom 3.

### Zapnite zapaľovanie:

Pri spúšťaní okna, držte spínač 2 alebo 3 stlačený.

Pri zatváraní okna, preklopte spínač 2 alebo 3.

## Impulzné otváranie okien na strane vodiča

Je to doplnková funkcia k otváraniu predného okna vodiča opísaného vyššie.

Krátke stlačenie tlačidla 1 postačí na otváranie a zatváranie okna na strane vodiča.

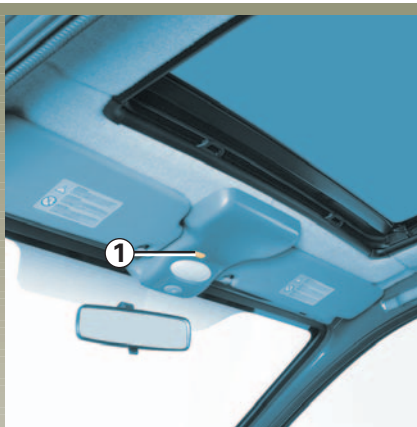


### Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč v zapaľovaní a dieťa (alebo zviera) samotné vo vozidle, keď opúšťate vozidlo. Mohlo by uviesť do chodu elektrické ovládanie okien a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

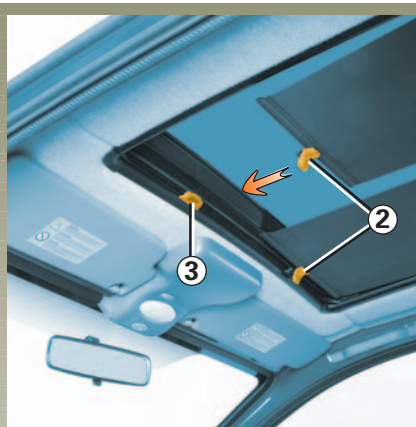
# SKLENENÁ OTVÁRACIA STRECHA S ELEKTRICKÝM OVLÁDANÍM



## Posúvanie strechy

### Pri zapnutom zapalovaní

- Otvorenie: Preklopte spínač **1** dozadu a podržte ho stlačený v tejto polohe, až kým sa strecha nevyklopí do požadovanej polohy.
- Zatvorenie: Preklopte spínač **1** dopredu a podržte ho stlačený, až kým sa strecha nezatvorí.



## Clona otváracej strechy

Posúvajte ju uchopením za pätku **2** v smere šípky.

Pri zatvorení ju zaistíte, ako ukazuje obrázok **3**.

Každá z clôn je nezávislá.

- Keď opúšťate vozidlo, dbajte, aby strešné okno bolo správne zatvorené.
- Tesnenie očistite raz za tri mesiace pomocou prípravkov odporúčaných firmou RENAULT.
- Neotvárajte strechu okamžite po jazde v daždi alebo po umytí vozidla.

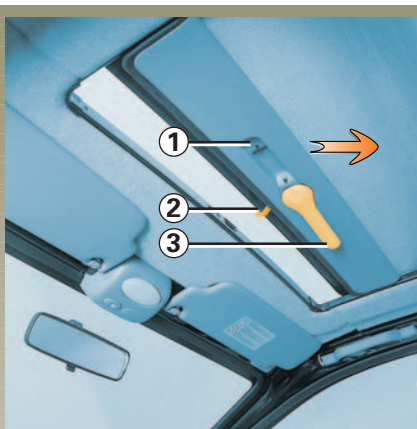


## Zodpovednosť vodiča

**Nikdy nenechávajte kľúč v zapalovaní a dieťa** (alebo zviera) samotné vo vozidle, keď opúšťate vozidlo. Mohlo by uviesť do chodu elektrické ovládanie okien a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením spínača **1**

# PLÁTENÁ OTVÁRACIA STRECHA S RUČNÝM OVLÁDANÍM



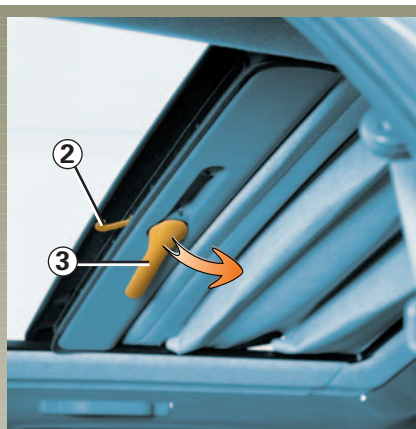
## Posuvná a výklopná otváracia strecha

### Otváranie

- Sklopte rukoväť 3 a otočte ju o pol závit, čím odistíte háčik 2.
- Posúvajte ťahaním dozadu za drážku rukoväte 1.

### Zatváranie

- Zaveste háčik 2 do otvoru v streche, potom rukoväť zasunúť do drážky.

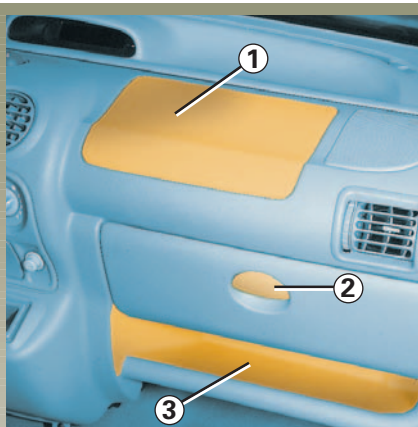


## Zablokovanie strešného okna

- V požadovanej otvorenej polohe otočte páčkou 3 tak, aby zapadla do drážky

- Pred opustením vozidla skontrolujte, či je strešné okno dobre zatvorené.
- Tesnenie očistite raz za tri mesiace pomocou prípravkov odporúčanych firmou RENAULT.

# ODKLADACIE PRIESTORY



**Odkladací priestor spolucestujúceho 1 (alebo airbag pre spolucestujúceho)**

## **Príručná skrinka pred spolucestujúcim**

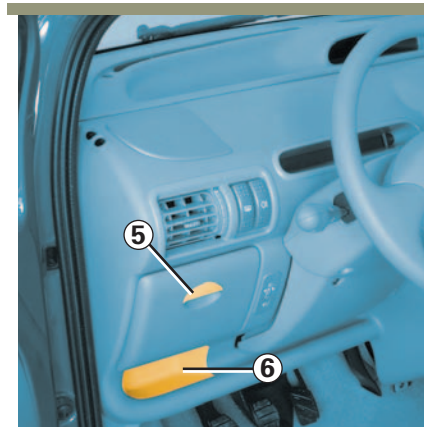
Príručnú skrinku otvoríte nadvihnutím páčky 2.

Na vnútornej strane veka skrinky sú prelisý na postavenie pohárov a spona na pripevnenie pera.

**Odkladací priestor spolucestujúceho 3**



**Odkladací priestor spolucestujúceho 4**  
(vozidlo vybavené airbagom pre spolucestujúceho a klimatizáciou)

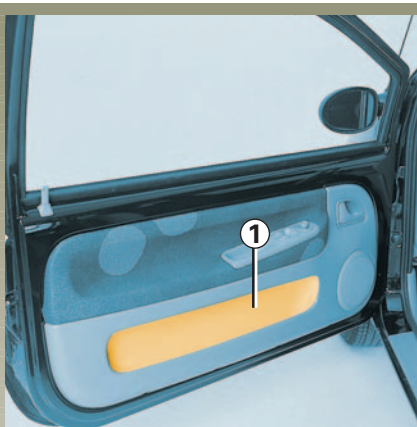


**Príručná skrinka na strane vodiča**

Príručnú skrinku otvoríte nadvihnutím páčky 5.

**Odkladací priestor vodiča 6**

## ODKLADACIE PRIESTORY (pokračovanie)



Odkladacie priestory v predných dverách 1



Odkladacie priestory v zadných dverách 2



Odkladacie vrecká na predných sedadlách 3



Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

## POPOLNÍK



### Popolník

Otvárajte nadvihnutím krytu **1**.

Ak ho chcete vyprázdniť, potiahnite ho celý k sebe, a vyberte nádobku popolníka.

## ZAPAĽOVAČ CIGARIET

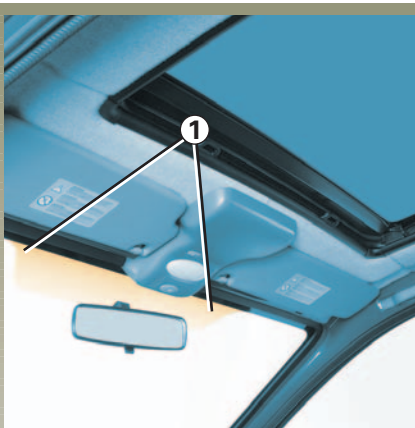


### Zapaľovač cigariet

Pri zapnutom zapaľovaní zatlačte zapaľovač **2**.

Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasunite naspäť, ale nezatlačte.

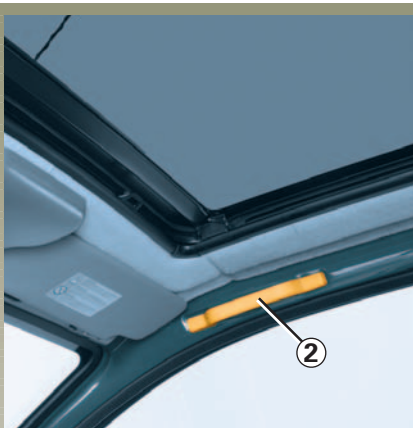
## ČELNÉ SKLO / PRÍDRŽNÁ RUKOVÄŤ



### Čelné sklo s odrazovou vrstvou

Takéto sklo tlmí účinok slnečného žiarenia (najmä infračervenej zložky) jeho odrazom.

V úrovni vnútorného spätného zrkadla sú dve plochy **1** na umiestnenie rôznych nálepiek (diaľničnej a pod.).

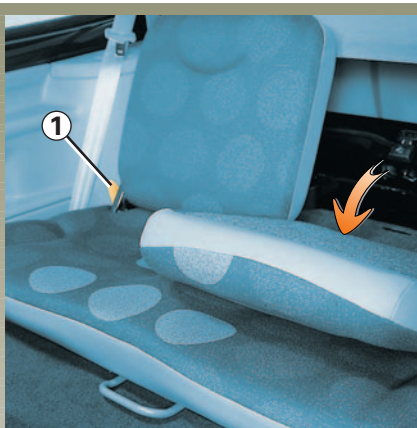


### Prídržná rukoväť 2

Slúži na držanie sa počas jazdy.

Nepoužívajte ju pri nastupovaní alebo pri vystupovaní z vozidla.

## ZADNÉ SEDADLÁ (funkčnosť)



### Funkčnosť zadného operadla Štyri polohy nastavenia operadla:

- Normálna
- Sklopená
- Lehátko
- Sklopenie operadla o sedák.

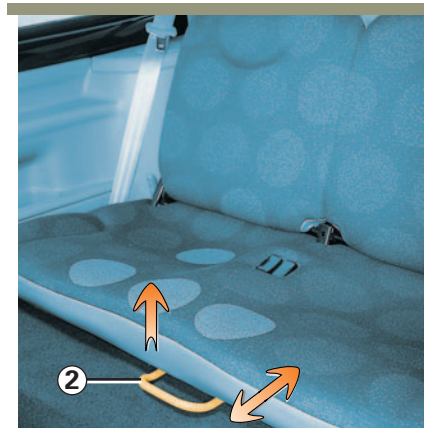
### Nastavenie sklonu operadla

Nadvihnite páčku **1**, dajte príslušnú polovicu operadla do požadovanej polohy. Páčku pustite a skontrolujte, či je dobre zablokované.

V závislosti od prepravovaných predmetov môžete sklopiť každú polovicu deleného operadla zadných sedadiel samostatne.

### Prístup k batožinovému priestoru cez zadné sedadlá

Nadvihnite jednu z dvoch páčok **1** a sklopte príslušné operadlo na sedadlo.



### Nastavenie zadného sedadla

Možné sú tri polohy pozdĺžneho nastavenia.

### - Posúvanie dopredu alebo dozadu zvnútra vozidla

Nadvihnite páčku **2**, čím sedadlo uvoľníte.

Posúvajte sedadlo dozadu alebo dopredu do požadovanej polohy, potom pustite páčku a presvedčte sa, či je sedadlo dobre zablokované.

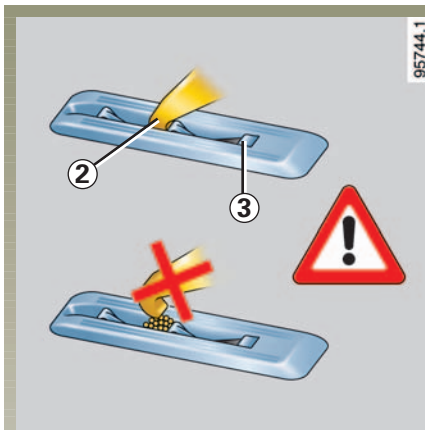
## ZADNÉ SEDADLÁ (funkčnosť) (pokračovanie)



### - Posúvanie dopredu alebo dozadu zvonku

Stlačte páčku **1** a odistite sedadlo, potom ho posuňte dopredu alebo dozadu do požadovanej polohy.

Skontrolujte, či je dobre zaistené.



Bezpečnostné pásy nie sú pripevnené v podlahe. Z bezpečnostných dôvodov pri manipulácii so zadným sedadlom skontrolujte, či nie sú nečistoty v kotviacich miestach **3** (nesmie tam byť štrk, kúsok handier, hračky, atď.). Bezpodmienečne dbajte, aby bol dobre zaistený úchyt sedadla **2** v kotviacom mieste **3**.



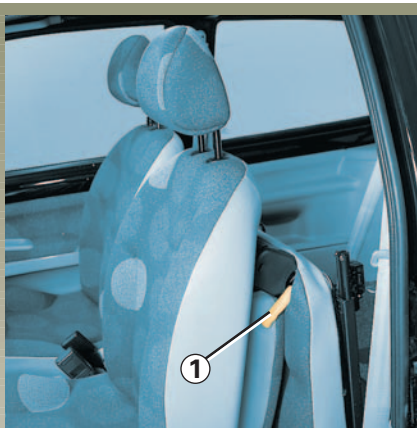
### Poloha lehátka

#### Postupujte v nasledujúcom poradí:

- Vyberte kryt batožinového priestoru (postupujte podľa návodu ďalej v časti “Údržba krytu batožinového priestoru”).
- Zadné sedadlo posuňte dozadu a sklopte obe polovice operadiel.
- Odmontujte predné i zadné opierky hlavy.
- Predné sedadlá posuňte čo najviac dozadu a sklopte operadlá až do vodorovnej polohy.

**Pozor na polohu krytu batožinového priestoru a zadných operadiel: pozrite v kapitole 3, v časti “Kryt batožinového priestoru”.**

## ZADNÉ SEDADLÁ (funkčnosť) (pokračovanie)



### Sklápanie sedadla

Pri preprave objemných predmetov je možné sklopiť zadné sedadlo k operadlám predných sedadiel.

#### - Sklopenie operadiel :

- Odmontujte zadné opierky hlavy.
- Nadvihnute páčku **1** a sklopte obe polovice zadného deleného operadla.

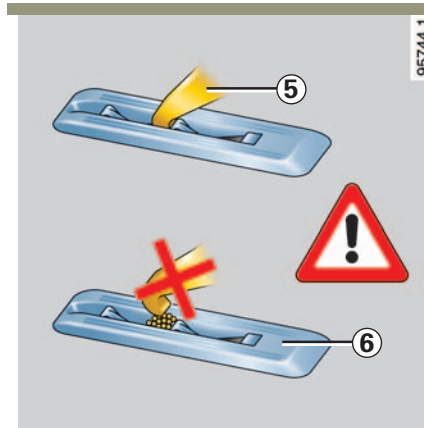
#### - Prekllopenie sedacej časti

(Táto možnosť sa dá uplatniť len vtedy, keď je sedadlo posunuté dopredu).

**Poznámka:** Ak sú predné sedadlá zasunuté príliš dozadu, posuňte ich dopredu, aby sa zadné sedadlo dalo ľahšie vyklopiť.



- Zatlačte páčku **3** a posuňte sedadlo celkom dopredu.
- Podržte páčku **3** stlačenú, čím uvoľníte háčik **5** z kotviaceho miesta **6**, potom nadvihnute sedadlo pomocou rukoväte **4** a vyklopte ho k predným sedadlám.
- Zaisťujete sedadlo v sklopenej polohe pomocou napínacieho popruhu **2**, ktorý zavesíte na tyč opierky hlavy predného sedadla.



### - Vrátenie sedadla do pôvodnej polohy

Postupujte v opačnom poradí.



- Sedadlo otáčajte voľne a bez násilia okolo svojej osi, len ho pridržiavajte pri klesaní na podlahu.
- Pri spätnom vyklápaní skontrolujte, či nie sú nečistoty v mieste ukotvenia sedadiel (nesmie tam byť štrk, kúsky handier, hračky, atď.).
- Dbajte na dôkladné zachytenie háčika **5**.
- Presvedčte sa, či sú bezpečnostné pásy v správnej polohe.

# BATOŽINOVÝ PRIESTOR



## Vozidlá s elektrickým odomykaním dverí:

Dvere batožinového priestoru sa zamykajú a odomykajú súčasne s dverami.

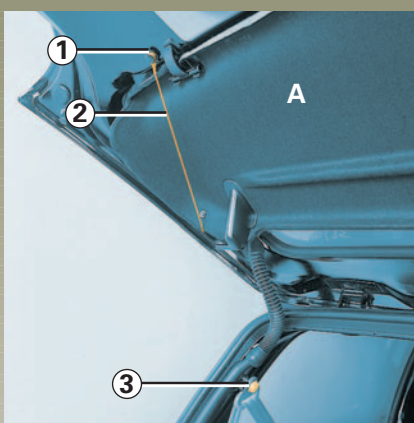
## Otváranie

Stlačením tlačidla **1** nadvihnutím dverí batožinového priestoru.

## Zatváranie

Spustite dvere batožinového priestoru.

## BATOŽINOVÝ PRIESTOR (pokračovanie)

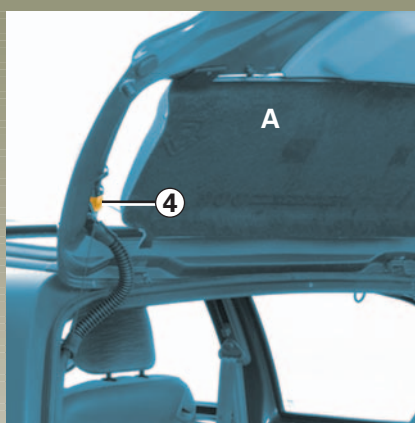


### Kryt batožinového priestoru A

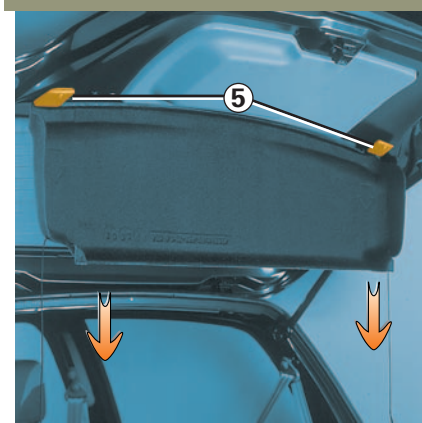
Ak ho chcete upevniť v zdvihnutej polohe, odpnite pridržiavacie lanko 2 z kolíka 3 a upevnite ho na kolík 1.



Na kryt batožinového priestoru neukladajte nijaké predmety, najmä ťažké. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.



Presvedčte sa, či lanko prechádza jazyčkom 4.



### Niektoré verzie

**Demontáž** (nakladanie veľkých predmetov):

- uvoľnite obidve pridržiavacie lanká,
- potiahnite uvoľnený kryt smerom dolu.

### Spätná montáž:

- zložte obidva kľbové jazyčky do lôžok 5 a zatlačte na doraz.

## BATOŽINOVÝ PRIESTOR (pokračovanie)



Kryt batožinového priestoru (pokračovanie)



### Zadné sedadlo úplne posunutú dozadu

Ak sklonené operadlo zasahuje za lôžko 3 bočného upevnenia krytu batožinového priestoru A:

- buď v sklonenej polohe 1.
- alebo v polohe lehátka 2, pri otváraní zadného vyklápacieho skla, je bezpodmienečne nutné zdvihnúť zadný kryt a zachytiť ho oproti zadnému vyklápaciemu sklu.

Toto je potrebné kvôli tomu, aby pri zatváraní zadného vyklápacieho skla nedošlo ku kolízii s operadlom alebo hlavou cestujúceho. Uvedené pokyny nájdete na nasledujúcom obrázku.

# PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE

Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom:

- o operadlo zadného sedadla, čo býva najčastejší prípad naloženia vozidla.



- o sklopené zadné sedadlo, čo je prípad maximálneho naloženia vozidla.



Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytmi na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripevnenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdzení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách nesedia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajú zapnuté.

## PEVNÝ KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU

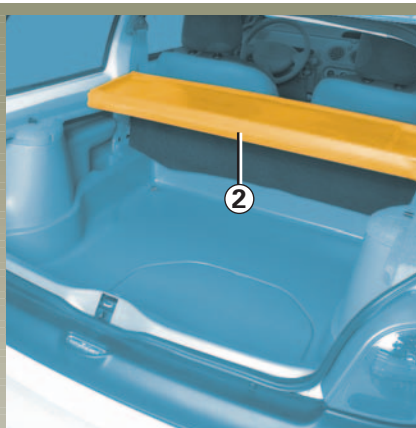


### Pevný kryt batožinového priestoru

Kryt batožinového priestoru je zložený z dvoch pevných častí.

Sú tri možnosti použitia:

- kryt batožinového priestoru je rozložený **1**.



- Kryt batožinového priestoru je zložený na polovicu **2**.



- kryt batožinového priestoru je vymontovaný.

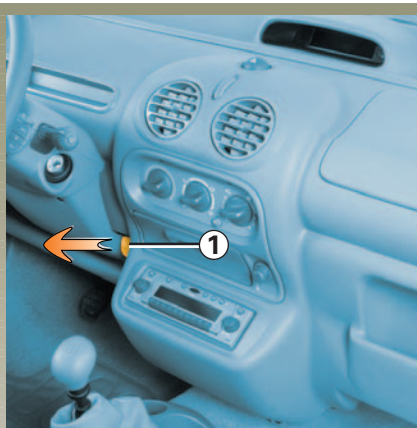


Na kryt batožinového priestoru nič nekladte, najmä ťažké alebo tvrdé predmety. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

# Kapitola 4: Údržba

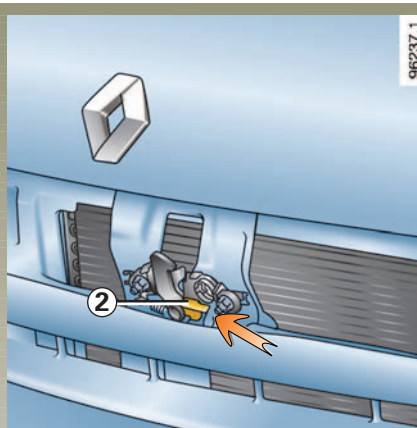
|                                                                |             |
|----------------------------------------------------------------|-------------|
| Kapota motora .....                                            | 4.02        |
| Hladina oleja v motore .....                                   | 4.03 ➡ 4.05 |
| Výmena oleja v motore .....                                    | 4.05        |
| Hladina: brzdovej kvapaliny, v nádržke ostrekovača okien ..... | 4.06        |
| chladiacej kvapaliny .....                                     | 4.07        |
| Akumulátor .....                                               | 4.08        |
| Filter vzduchu .....                                           | 4.08        |
| Údržba karosérie .....                                         | 4.09 - 4.10 |
| Údržba vnútorných povrchov .....                               | 4.11        |
|                                                                | 4.01        |

# KAPOTA MOTORA



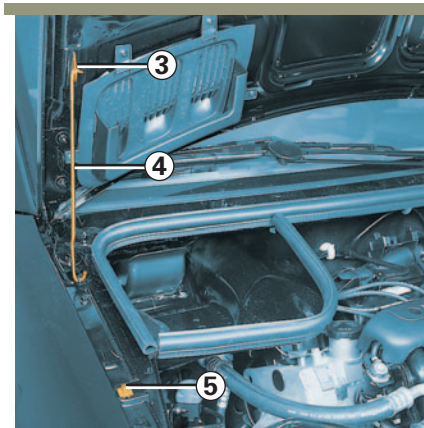
## Otváranie kapoty motora

Otváranie kapoty motora - potiahnite páčku 1.



## Bezpečnostná zámka kapoty

Kapotu odistíte nadvihnutím páčky 2. Kapotu zdvihnete, podperu 3 vyberte z úchytky 4 a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** zasuňte do otvoru 5 na kapote.



## Zatvorenie kapoty motora

Pri zatváraní kapoty podperu 4 uložte naspäť do úchytky 5, uchopte kapotu v strede, sklopte ju a spustite z výšky cca 20 cm. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.

Pred zatvorením kapoty skontrolujte, či ste v priestore motora nenechali nejaké predmety.



### Systém "Easy"

Pri práci pod kapotou motora skontrolujte, či je rýchlostná páka v neutráli.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.



Skontrolujte, či je dobre zaistená.

# STAV OLEJA V MOTORE

Každý motor spotrebuje normálne isté množstvo oleja na chladenie a mazanie pohyblivých častí, takže medzi výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

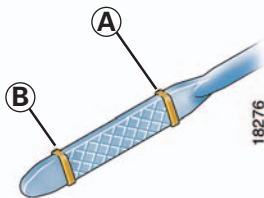
Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v servise RENAULT.

**Intervaly:** stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

## Stav oleja

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí vo vodorovnej polohe, kým je motor studený, alebo po dlhšom odstavení motora.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.



## Kontrola stavu oleja pomocou mierky

- mierku vytiahnite;
- osušte ju čistou handrou, ktorá nepúšťa vlákna;
- mierku zasunúť až na doraz;
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nikdy nesmie klesnúť pod značku “mini” **B** ani prekročiť značku “maxi” **A**.

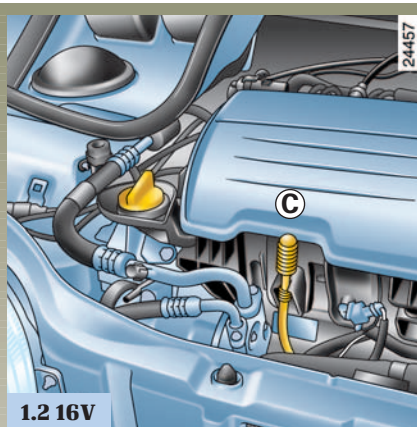
## Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore.

V žiadnom prípade neprekračujte maximálnu hladinu **A**: zahltí sa motor, dokonca aj skriňa motora.

Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na servis RENAULT.

# STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)

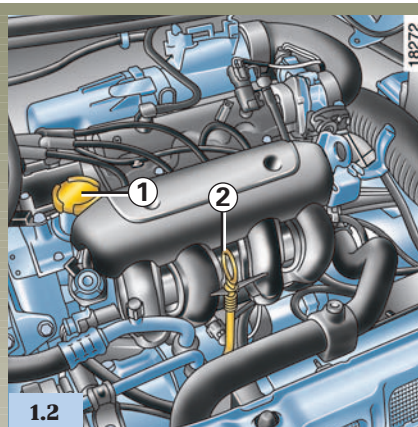


## Osobitosť motora 1.2 16 V

Na odopnutie mierky oleja pohnite páčkou, pričom sa oprite o veko motora C.



**Doplňanie:** Pri doplňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.

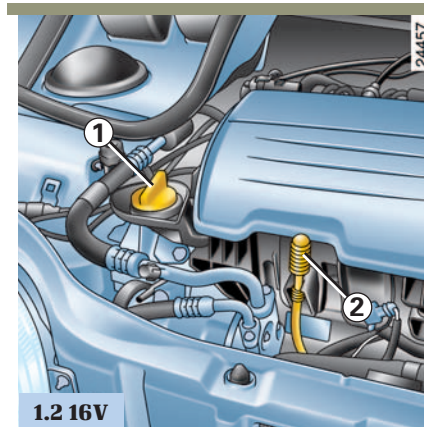


## Doplňanie / plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

## Druh oleja

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



- Odskrutkujte zátku 1;
- doplňte hladinu (pre informáciu výška hladiny medzi značkami “mini” a “maxi” na mierke 2 zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- hladinu skontrolujte pomocou mierky 2 (ako je vysvetlené vyššie).

Neprekračujte značku “maxi” a nezabudnite zaskrutkovať zátku 1.

# STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)/VÝMENA OLEJA

## Výmena oleja

**Intervaly výmeny:** pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

**Priemerný objem náplne** (pre informáciu): **4,0 litre.**

Vrátane filtra oleja.

## Filter oleja

Filter treba pravidelne meniť (pozrite v servisnej knižke svojho vozidla).

## Druh oleja

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



**Dopĺňanie:** Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar.

Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.



**Výmena oleja v motore:** Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



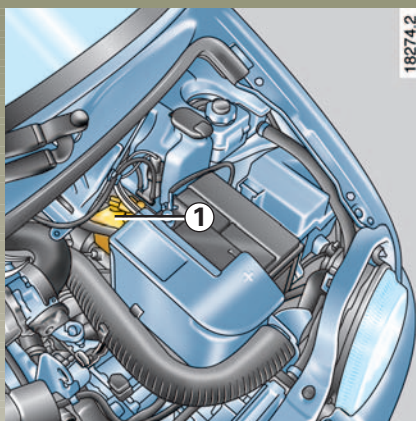
Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.

# STAVY KVAPALÍN



## Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

### Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku **MINI**.

## Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

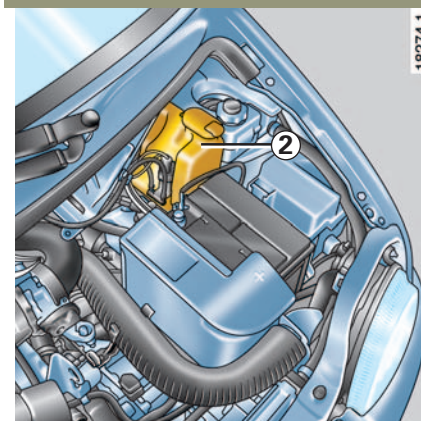
Používajte výlučne brzdovú kvapalinu odporúčanú firmou RENAULT z nenačatej nádoby.

**Intervaly výmeny:** pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

V prípade mimoriadneho poklesu hladiny ktorejkoľvek z kvapalín urýchlene navštívte servis RENAULT.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.



## Nádržka ostrekovačov

**Dopĺňanie:** cez zátku 2.

**Kvapalina:** voda + prípravok na umývanie okien (v zime nemrznúci prípravok).

**Ostrekovače:** Ostrekovače dajte do správneho smeru otočením guľky pomocou špendlíka.

# STAVY KVAPALÍN (pokračovanie)

## Chladiaca kvapalina

### Intervaly

**Stav chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne** (nedostatok chladiacej kvapaliny môže vážne poškodiť motor).

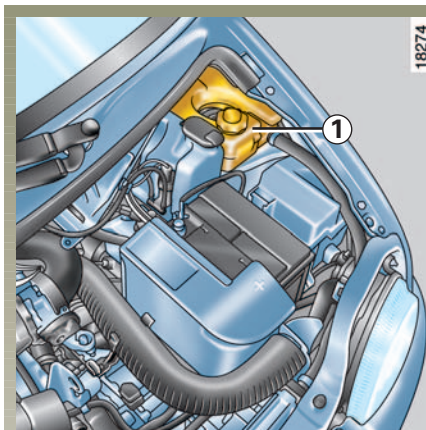
Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú firmou RENAULT. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore, hrozí

**nebezpečenstvo obarenia.**



### Hladina

Hladina kontrolovaná **za studena** musí byť medzi značkami MINI a MAXI vyznačenými na vyrovnávacej nádržke **1**.

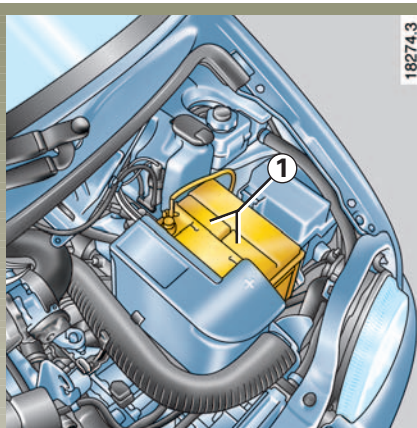
Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku MINI.

**Priemerné objemy náplne** (pre informáciu): **5,0 litrov**

## Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke vášho vozidla.

## AKUMULÁTOR



Nevyžaduje nijakú údržbu.

Nikdy neotvárajte zátku **1**.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## FILTRE

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter oleja) patrí medzi činnosti údržby vášho vozidla.

**Intervaly výmeny filtračných vložiek** nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

V prípade mimoriadneho poklesu hladiny ktorejkoľvek z kvapalín urýchlene navštívte servis RENAULT.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

# ÚDRŽBA KAROSÉRIE

## Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

### - atmosférické korozívne vplyvy

- znečistený vzduch (mestá a priemyselne oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasi),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

### - mechanické abrazívne vplyvy

prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

### - poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

## Čoho sa treba vyvarovať

- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustite, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.
- Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi prípravky odporúčané firmou RENAULT, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

- Neodmasťujte a nečistite mechanické časti (napríklad priestor motora), spodok karosérie, časti so závesmi (napríklad: vnútorná strana krytu palivového otvoru, strešné okno, ...) a vonkajšie časti z plastov (napríklad nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení alebo rozstrekovania prípravkov, ktoré neodporúča firma RENAULT. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.

## ÚDRŽBA KAROSÉRIE (pokračovanie)

### Čo treba robiť

- Často umývajte vozidlo s použitím šampónov odporúčaných firmou RENAULT (nepoužívajte abrazívne prostriedky) a dôkladne ho opláchnite prúdom vody, a to najmä podbehy a spodok karosérie, aby ste odstránili:
- zvyšky živíc zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
- **vtáčí trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**. Vozidlo treba **bezpodmienečne ihneď umyť** od týchto nečistôt, **neskôr už nebude možné zbaviť sa škvŕn ani leštením**.
- soľ z podbehov a zo spodku karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
- blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie.
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka firmy RENAULT, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).
- Pred vjazdom do umývacej linky s kefami skontrolujte uchytenie vonkajšieho vybavenia, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a pomocou lepiacej pásky prilepte stierače skiel a svetlometov, anténu autorádia.

Odmontujte anténu autorádia a rádiotelefónu (ak je nimi vaše vozidlo vybavené).

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými firmou RENAULT.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v našich predajniach RENAULT.

# ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte mydlovú vodu (môže byť vlašná), s prísadou:

- prírodného mydla,
- tekutého saponátového prípravku na umývanie riadu (0,5 % saponátu na 99,5 % vody)

Poutierajte mäkkou vlhkou handrou.

## Osobitosti

- **Sklá prístrojov** (napr. prístrojová doska, hodiny, displej autorádia, ...).

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

**Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.**

## - Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (predajne autopríslušenstva RENAULT) alebo vlašnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

**Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.**

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré dostanete v našich predajniach RENAULT.

## Čoho sa treba vyvarovať

Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekom prípravkov: pri nedodržaní predpisovaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

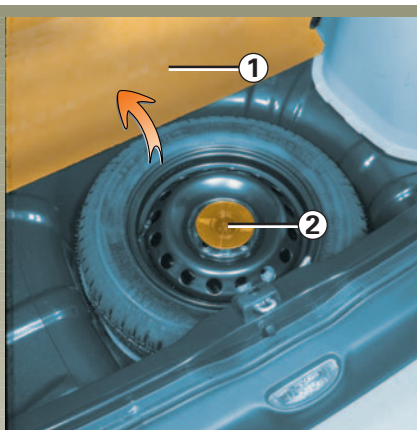
Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy, ...ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.



# Kapitola 5: Praktické rady

|                                                          |             |
|----------------------------------------------------------|-------------|
| Rezervné koleso .....                                    | 5.02        |
| Koleso - Ozdobný kryt .....                              | 5.03        |
| Výmena kolesa .....                                      | 5.04        |
| Pneumatiky .....                                         | 5.05 ➡ 5.07 |
| Ramienka stieračov .....                                 | 5.08        |
| Svetlomety: výmena žiaroviek .....                       | 5.09 - 5.10 |
| Hmlové svetlomety .....                                  | 5.11        |
| Koncové svetlá: výmena žiaroviek .....                   | 5.12 ➡ 5.14 |
| Bočné blikáče: výmena žiaroviek .....                    | 5.15        |
| Vnútorne osvetlenie: výmena žiaroviek .....              | 5.16        |
| Osvetlenie batožinového priestoru: výmena žiarovky ..... | 5.17        |
| Akumulátor (pomoc pri poruche) .....                     | 5.18 - 5.19 |
| Diaľkové ovládanie zamykania dverí (batérie) .....       | 5.20        |
| Poistky .....                                            | 5.21 - 5.22 |
| Vlečenie (pomoc pri poruche) .....                       | 5.23        |
| Vlečenie prívesu (vlečné zariadenie) .....               | 5.24        |
| Inštalácia autorádia .....                               | 5.25        |
| Príslušenstvo .....                                      | 5.26        |
| Systém prerušenia prívodu paliva .....                   | 5.27        |
| Prevádzkové poruchy .....                                | 5.28 ➡ 5.33 |

# REZERVNÉ KOLESO

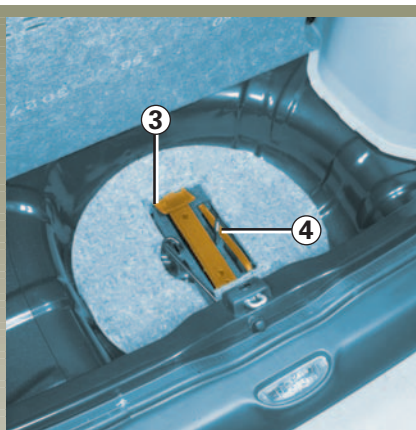


## Rezervné koleso

Koleso je uložené v batožinovom priestore.

Prístup ku kolesu

- Otvorte dvere batožinového priestoru.
- Zdvihnite koberec v batožinovom priestore **1** pomocou otvoru na uchopenie.
- Odskrutkujte maticu **2**.
- Vyberte rezervné koleso z miesta uloženia.



## Zdvihák

### Zdvihák 3

Je uložený pod rezervným kolesom (pred uložením naspäť zdvihák úplne poskladajte a uložte ho do vyhradeného priestoru).



Zdvihák je určený na výmenu kolies. V žiadnom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.



## Kľúč na skrutky kolies

### Kľúč 4

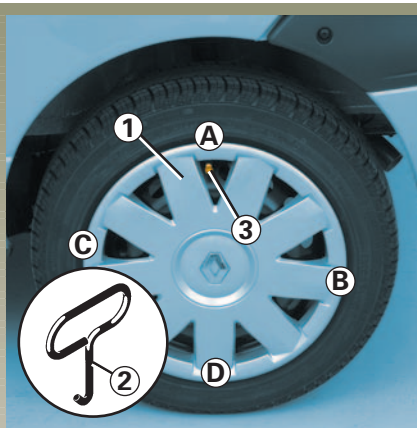
Je uložený vedľa zdviháku.

- Mierne povoľte skrutky kolesa tlačením kľúča smerom dolu, nikdy nie ťahom nahor.



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

## OZDOBNÉ KRYTY - DISKY



### Ozdobný kryt so zakrytými skrutkami kola

(príklad 1)

Kryt odmontujte pomocou kľúča na ozdobné kryty 2 (uloženého v blízkosti zdvíháku) tak, že ho zasuniete do jedného z lôžok na obvode.

Pri spätnej montáži natočte kryt v súlade s ventilom 3. Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu A potom B a C a ukončíte na strane oproti ventilu D.



### Stredný ozdobný kryt kola so skrytými skrutkami

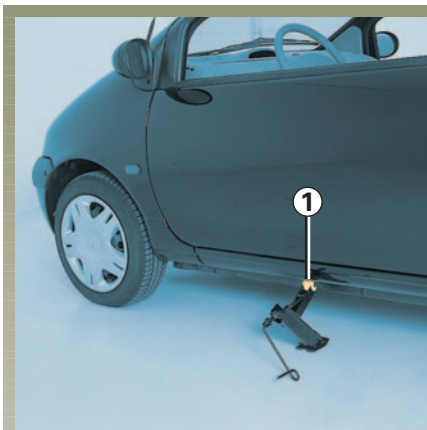
(príklad: ozdobný kryt 4)

Kryt odmontujte pomocou kľúča na ozdobné kryty kolies (uloženého v odkladacej skrinke) zasunutím kľúča 5 do otvoru 6.

Pri spätnej montáži otočte kryt otvorom 6 k disku, zaklapnite kryt a zaskrutkujte maticu naspäť pomocou kľúča 5.

Odporúčame vám, aby ste si zapísali číslo vyryté na kľúči, aby ste si v prípade straty mohli zaobstarat nový.

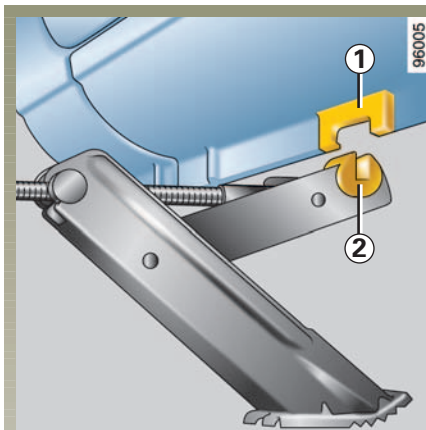
# VÝMENA KOLESA



Vozidlo odstavte na nešmykľavý povrch (napr. nie dlažba) a pevný (v prípade potreby podložte pätku zdviháka pevnou doštičkou), zapnite výstražnú signalizáciu.

Zatiahnite ručnú brzdu a zaraďte prevodový stupeň (prvý alebo spiatočku, v prípade vozidiel s automatickou prevodovkou dajte páku do polohy P).

Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.



V prípade potreby snímte ozdobný kryt kolesa.

Pomocou kľúča na kolesá uvoľnite skrutky kolesa. Nasaďte ho tak, aby ste ho tlačili smerom zhora nadol.

Pri zdvíhaní vozidla postavte zdvihák vodorovne, **hlava zdviháka 2 musí byť zasunutá do príslušného výrezu 1 v plechu spodnej časti karosérie**, tento spôsob umožňuje zdvihnúť naraz obidve kolesá na jednej strane vozidla.

**Nikdy nepoužívajte pozdĺžne otvory v blízkosti podbehov.**

Zdvihák najskôr vyskrutkujte ručne tak, aby sa dobre oprel o podklad (mierne zasunutý pod karosériu). Ak je podklad mäkký, podložte pätku doštičkou.

Niekoľkokrát otočte, aby sa koleso zdvihlo zo zeme.

Vyskrutkujte skrutky.

Snímte koleso.

Nasaďte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.

Zatiahnite skrutky a spustite zdvihák.

Po spustení kolies na zem pevne dotiahnite skrutky a dotiahnutie skrutiek nechajte čo najskôr skontrolovať v servise RENAULT (uťahovací moment 105 Nm).



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

# PNEUMATIKY

## Bezpečnosť pneumatík - kolesá

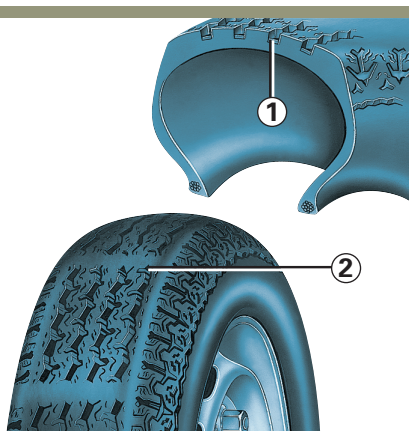
Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

**Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky alebo iné odporúčané firmou RENAULT.**



## Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané firmou RENAULT majú kontrolu opotrebovania **1**, ktorá pozostáva z **kontrolných mostíkov v dezéne jazdného pásu pneumatiky**.



Incidentmi pri jazde, ako napríklad “náraz o obrubník” riskujete poškodenie pneumatík a diskov, tiež porušenie nastavenia prednej alebo zadnej nápravy. Vtedy si nechať skontrolovať ich stav v servise RENAULT.

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky**, pretože hĺbka dezénu je už maximálne **len 1,6 mm a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke**.

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.

## Tlak vzduchu v pneumatikách

V pneumatikách (vrátane rezervného kolesa) treba dodržiavať predpísaný tlak, kontrolovať ho najmenej raz za mesiac, okrem toho aj pred každou dlhšou cestou. (Pozrite v časti “Tlak vzduchu v pneumatikách”).



**Nedostatočný tlak** má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplývajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumy.

Tlak vzduchu v pneumatikách závisí od zaťaženia vozidla a od rýchlosti jazdy, upravte tlak podľa podmienok používania vozidla. (Pozrite v časti “Tlak vzduchu v pneumatikách”).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3** baru.

**Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.**

**Poznámka:** predpísaný tlak vzduchu v pneumatikách je uvedený na štítku (podľa krajiny určenia alebo modelu) nalepenom na hrane alebo ráme predných dverí na strane vodiča.

## Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvod dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom,
- nesprávne správanie sa v zákrute;
- smerovú nestabilitu vozidla,
- pískanie pneumatík;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

## Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.

## Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v častiach “Rezervné koleso” a “Výmena kolesa”.

# PNEUMATIKY (pokračovanie)

## Pneumatiky v zimnom období

### - Snehové reťaze

Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.

### - Pneumatiky “zimné” alebo “termogumy”

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia priľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

**Poznámka:** Upozorňujeme, že tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný:

- smer otáčania;
- maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako skutočná maximálna rýchlosť vozidla.



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky vášho vozidla.

Na kolesá je možné namontovať špeciálne snehové reťaze. Odporúčame vám obrátiť sa na servis RENAULT.

### - Pneumatiky s hrotmi

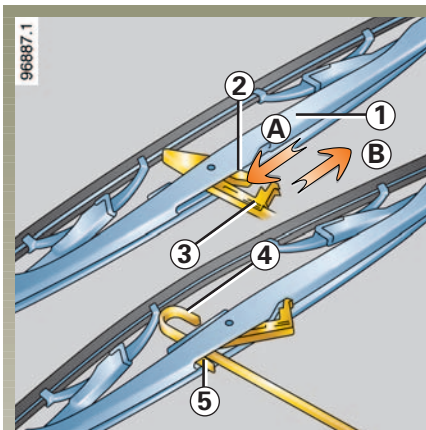
Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi.

Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

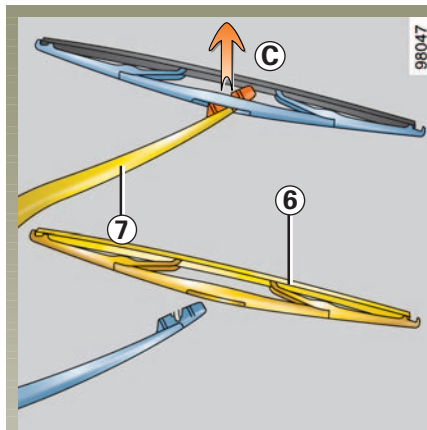
V každom prípade sa obráťte na servis RENAULT, ktorý vám poradí pri výbere vhodných pneumatík na vaše vozidlo.

# RAMIENKA STIERAČOV



## Výmena gumičiek predných stieračov 1

- Nadvihnite ramienko stierača.
- Stlačte jazýček 2 (pohyb A), a potlačte stierač smerom k sebe až na doraz. Uvoľnite oba jazýčky 3 (pohyb B) a posúvajte ďalej stierač, až kým sa háčik 4 nevysunie z ramienka stierača.
- Otočte ramienko do vodorovnej polohy, potom ho zatlačte a vyberte.



## Výmena zadného stierača 6

- Nadvihnite ramienko stierača 7.
- Preklopte stierač až po miesto zvýšeného odporu.
- Potiahnite stierač a vyberte ho (pohyb C).

### Spätná montáž

Postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži a skontrolujte, či je stierač správne pripravený.

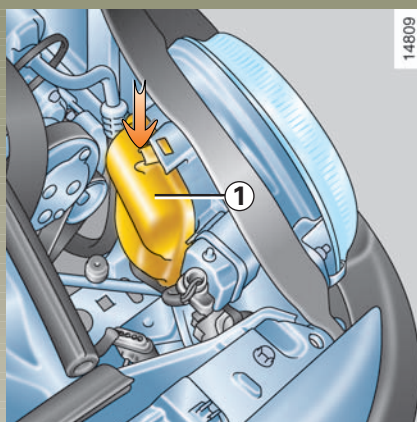
## Spätná montáž predných stieračov

Uvoľnite jazýček 5 a postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži. Montáž dokončíte upevnením jazýčka 5.

Skontrolujte, či je ramienko správne pripravené.

- Keď mrzne, skontrolujte, či stierače neprimrzli (nebezpečenstvo spálenia motorčeka stieračov).
- Dbajte na dobrý stav gumičiek stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

# SVETLOMETY: výmena žiaroviek



## Svetlomety

Odmontujte plastový kryt **1** zatlačením horného jazýčka v smere šípku.

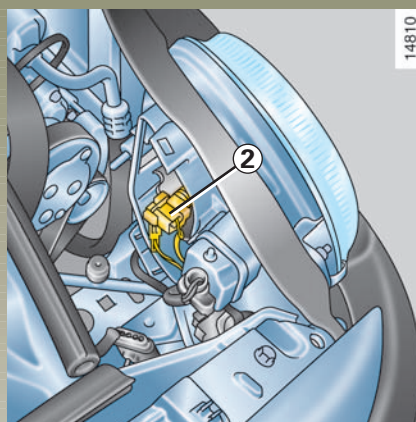
Odmontujte konektor žiarovky **2**.

Odpnite pružinu **3** a vyberte žiarovku.

**Nedotýkajte sa sklenej časti jódovej žiarovky. Držte ju za objímku.**

Po výmene žiarovky dbajte na správne namontovanie krytu **1**.

**Typ jódovej žiarovky: H4 60/55 W.**



## Predné obrysové svetlá

Odmontujte plastový kryt **1**, ako je opísané v predchádzajúcej časti.

Otočte držiak žiarovky **4**, aby ste sa dostali k žiarovke.

**Typ žiarovky: W5W.**



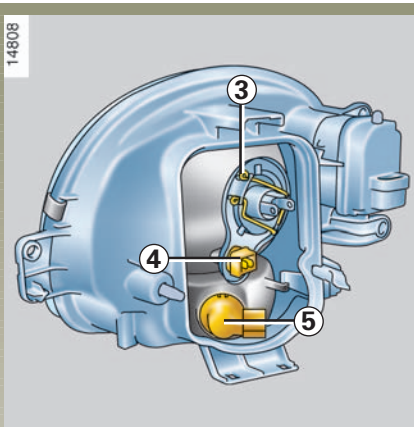
Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranenia

## SVETLOMETY: výmena žiaroviek (pokračovanie)



### Výmena žiarovky predného smerového svetla

Otočte držiak žiarovky o štvrt' závitú 5 a vyberte žiarovku.

**Typ žiarovky:**  
**oranžová žiarovka PY 21 W.**

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v predajni RENAULT rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladíča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranenia

## PREDNÉ HMLOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



Pri výmene žiaroviek sa obráťte na servis RENAULT.

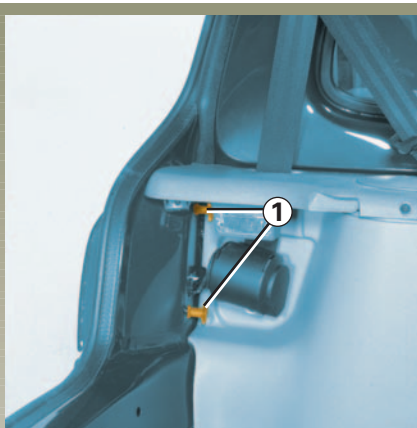
### Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v servise RENAULT.

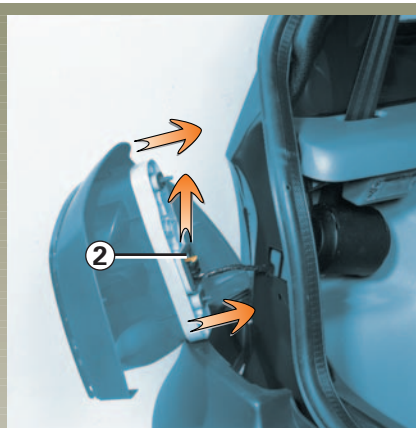


Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho má k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

## KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



Zvnútra batožinového priestoru vymontujte obe upevňovacie kolieska **1** a vyberte celé zadné svetlo zvonku.



Odmontujte konektor stlačením jazýčkov **2**.

Napokon odopnite držiak žiarovky zadného svetla potiahnutím v smere šípok.



**Typy žiaroviek:**

**A** Obrysové a brzdové svetlo

Guľatá dvojvláknová žiarovka bajonetového typu P 21/5 W.

**B** Smerové svetlá

Guľatá žiarovka bajonetového typu P 21 W.

**C** Cúvacie svetlo (pravá strana).

Hmlové svetlo (ľavá strana).

Žiarovka bajonetového typu P 21 W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranenia

## KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (pokračovanie)



### Osvetlenie evidenčného čísla vozidla

Uvoľnite teleso svetla **1** (pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača).



Uvoľnite kryt **2** držiaka žiarovky, aby ste sa dostali k žiarovke.

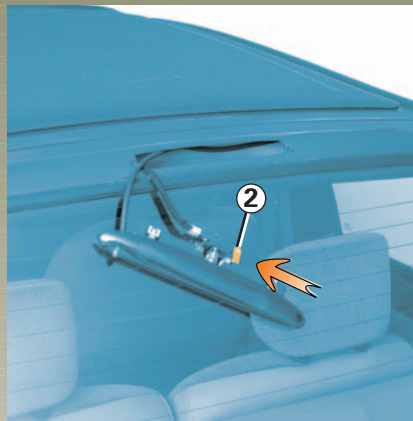
**Typ žiarovky: W 5 W.**

## KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (pokračovanie)



### Tretie brzdomé svetlo

Odstráňte obidva kryty umiestnené pod brzdomým svetlom vo vnútri dverí batožinového priestoru (pomocou plochého skrutkovača), odpnite dva kovové jazýčky a uvoľnite svetlo.



Vyberte držiak žiarovky stlačením jazýčka 2.

**Typ žiarovky: W 16 W.**

## BOČNÉ BLIKAČE: výmena žiaroviek



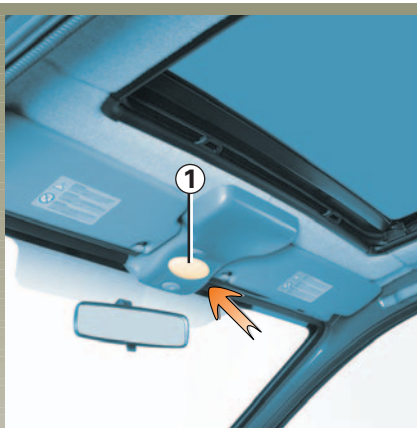
Odopnite blikáč **1** (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).



Otočte držiak žiarovky o štvrt' závitú **2** a vyberte žiarovku.

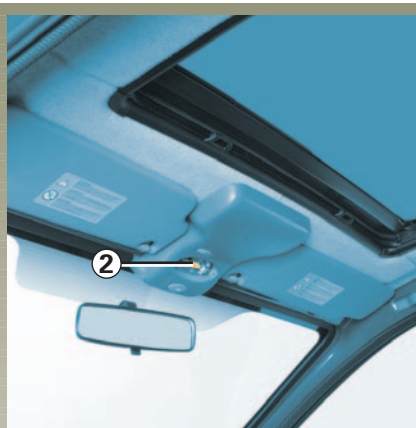
**Typ žiarovky: W5W.**

## VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek



### Stropné svetlo

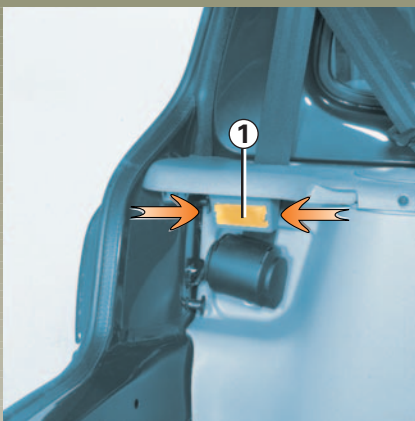
Bez ohľadu na verziu (s diaľkovým ovládaním zamykania dverí alebo bez neho) odopnite (pomocou plochého skrutkovača) difúzor **1**.



Vyberte žiarovku **2**.

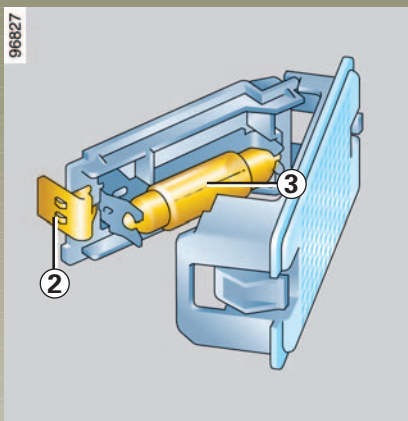
**Typ žiarovky:** navette 5 alebo 7 W.

## OSVETLENIE BATOŽINOVÉHO PRIESTORU: výmena žiarovky



Odopnite (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača) svetlo **1**, pritom stlačte jazýčky po oboch stranách svetla.

Svetlo odpojte.



Stlačte jazýček **2**, čím uvoľníte kryt žiarovky a dostanete sa k žiarovke **3**.

**Typ žiarovky: Navette 7 W.**

# AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy

## Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Pred odpojením, alebo opätovným pripojením akumulátora vypnite všetky spotrebiče prúdu.
- Pri dobíjaní vypnite nabíjačku pred pripojením či odpojením akumulátora.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmí akumulátora.



Niektoré akumulátory môžu mať špeciálne požiadavky z hľadiska nabíjania, poraďte sa v servise RENAULT.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti.

Hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.

## Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Bezpodmienečne odpojte (pri vypnutí motore) káble na póloch akumulátora, **pričom začnite záporným pólom.**

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadiť sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**

Len správne nabitý a dobre udržiavaný akumulátor dosiahne maximálnu životnosť a zabezpečí bezproblémové štartovanie motora vášho vozidla.

Akumulátor udržiavajte suchý a čistý.

Dávajte si často skontrolovať stav nabitia akumulátora:

- Najmä vtedy, ak používate vozidlo na krátke vzdialenosti a v meste.
- Pri nízkych vonkajších teplotách sa **bežne znižuje kapacita akumulátora**, preto v zime zapínajte iba tie spotrebiče, ktoré nevyhnutne potrebujete

- Nezabúdajte, že stav nabitia akumulátora sa postupne znižuje vplyvom niektorých “trvalých spotrebičov”, napríklad hodiny, doplnkové príslušenstvo a pod.

Ak je vo vozidle namontovaných viac druhov príslušenstva, dajte ho zapojiť na svorku + **za spínacou skrinkou**. V takomto prípade je vhodné napojenie na akumulátor s vyššou nominálnou kapacitou. Poraďte sa v servise RENAULT.

Pri dlhšom odstavení vozidla odporúčame akumulátor odpojiť alebo pravidelne dobíjať, najmä v zimnom období. Po opätovnom uvedení vozidla do prevádzky treba zariadenia s pamäťou, ako je autorádio a pod., znovu naprogramovať. Akumulátor skladujte v suchom a chladnom prostredí chránenom pred mrazom.

## AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (pokračovanie)

### Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

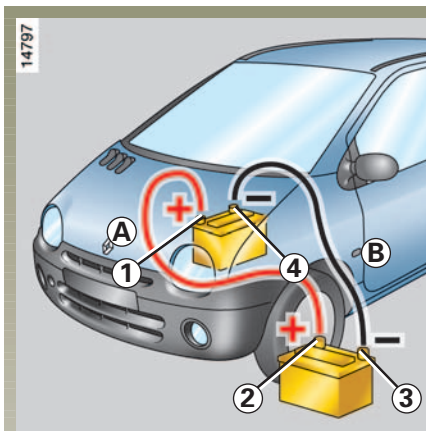
Ak na naštartovanie chcete použiť prúd z akumulátora iného vozidla, postupujte takto:

Zaobstarajte si pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), ktoré si môžete zakúpiť v predajni RENAULT. Ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v bezchybnom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V. Kapacita cudzieho akumulátora (ampér-hodina, Ah) má byť minimálne rovnaká, alebo väčšia ako kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapaľovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.



Kladný pól (+) pomocného kábla **A** najskôr pripojte na pól (+) **1** vybitého akumulátora, potom na pól (+) **2** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd.

Potom pripojte záporný kábel (-) **B** na pól (-) **3** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd, a jeho druhý koniec na pól (-) **4** vybitého akumulátora.

Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kábel **A** (+) nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

**Ak je vozidlo vybavené imobilizérom s diaľkovým ovládaním, pomocou diaľkového ovládania zamknite a odomknite dvere.**

Naštartujte motor obvyklým spôsobom. Potom káble **A** a **B** v opačnom poradí odpojte (**4-3-2-1**).

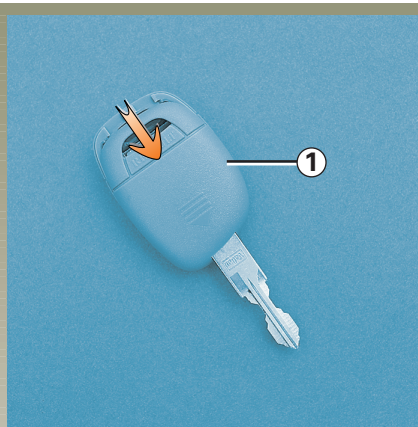


S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

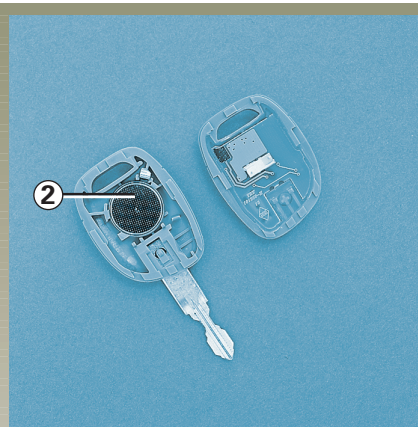
Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

# DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE ZAMYKANIA DVERÍ (batérie)



## Prístup k batérii

Vysuňte kryt diaľkového ovládania **1**.



Vymeňte batériu **2**, pričom dbajte na dodržanie správnej polarity vyznačenej na kryte.

Používajte batérie typu: **CR 2016 3 V** v predaji v servise RENAULT.

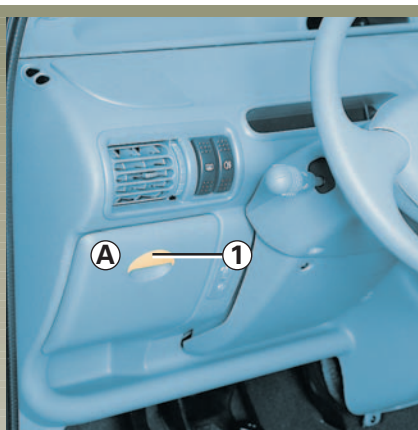
Životnosť týchto batérií je asi dva roky. Medzi zamknutím a odomknutím je potrebné počkať približne dve sekundy.

**Poznámka:** Pri výmene batérií odporúčame nedotýkať sa elektronických častí v kryte kľúčov.



Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

# POISTKY

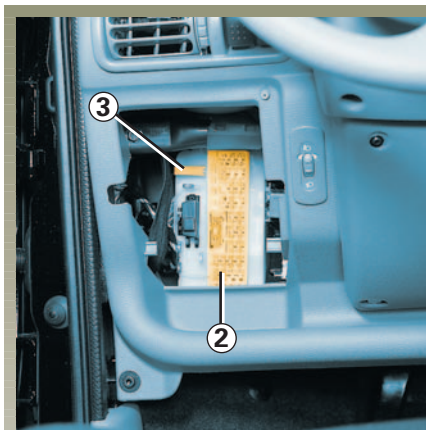


## Poistková skrinka 2

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia skontrolujte stav poistiek.

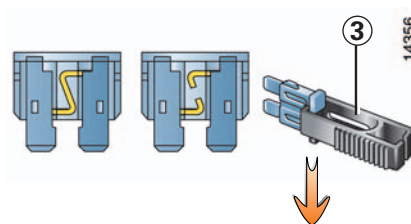
Úplne sklopte kryt príručnej skrinky A pomocou páčky 1 a snímte ho.

Plán rozmiestnenia poistiek nájdete na spodnej strane príručnej skrinky (pozrite na nasledujúcej strane).



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).



DOBRA ZLA

Poistku vyberte pinzetou 3.

Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok v smere šípky.

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.

Podľa miestnych predpisov alebo odporúčania:

V predajni RENAULT si zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek a poistiek.

## POISTKY (pokračovanie)

**Priradenie poistiek** (vybavenie poistkami závisí od úrovne výbavy vozidla)

| Znak                                                                                | Istený obvod                                                       | Znak                                                                                | Istený obvod                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ventilátor chladenia motora.                                       |    | Ľavé stretávacie svetlo.                                                                                |
|    | Stierač zadného skla/ostrekovač.                                   |    | Pravé stretávacie svetlo.                                                                               |
|    | Predpínače bezpečnostných pásov/Airbag/<br>Blokovanie štartovania. |    | Ľavé obrysové svetlo.                                                                                   |
|    | Autorádio.                                                         |    | Pravé obrysové svetlo.                                                                                  |
|    | Ohrev zadného skla.                                                |    | UČH<br>Ukazovatele smeru/Výstražný signál/Centrálna<br>jednotka/Hmlové svetlo vzadu/Štartovanie motora. |
| INJECT                                                                              | Vstrekovanie.                                                      |    | Klaksón/Imobilizér.                                                                                     |
|    | Ventilátor kúrenia.                                                |    | Vnútorné osvetlenie.                                                                                    |
| STOP                                                                                | Brzdové svetlá/Elektronická skrinka blikačov.                      |    | Posilňovač riadenia s variabilným účinkom.                                                              |
|    | Stierač čelného skla.                                              |    | Predné a zadné hmlové svetlá                                                                            |
|    | Neobsadené.                                                        |    | Elektrické zamykanie dverí/Elektrické spätné<br>zrkadlá.                                                |
|    | Protiblokovací systém kolies (ABS).                                |    | Prevodovka Quickshift 5.                                                                                |
|    | Zapaľovač cigariet/cúvacie svetlo.                                 |  | Elektrické ovládanie okien.                                                                             |
|    | Ľavé diaľkové svetlo.                                              |                                                                                     |                                                                                                         |
|  | Pravé diaľkové svetlo.                                             |                                                                                     |                                                                                                         |

## VLEČENIE VOZIDLA pri poruche



Volant nesmie byť zamknutý, kľúč v spínacej skrinke musí byť v polohe "M" (zapaľovanie), aby bola funkčná signalizácia (brzdové a smerové svetlá). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na vlečenie vozidla v danej krajine. Dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Obráťte sa na servis RENAULT.



Používajte výlučne body vpredu 1 alebo vzadu 2 (nikdy nie konštrukciu nápravy). Tieto body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.



- RENAULT odporúča používať na vlečenie pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), vlečené vozidlo musí byť schopné brzdiť.
- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Rozhodne sa treba vyhnúť prudkej akcelerácii a brzdeniu, ktoré by mohlo vozidlo poškodiť.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť 25 km/h.

# VLEČENIE pri poruche / VLEČENIE prívesu

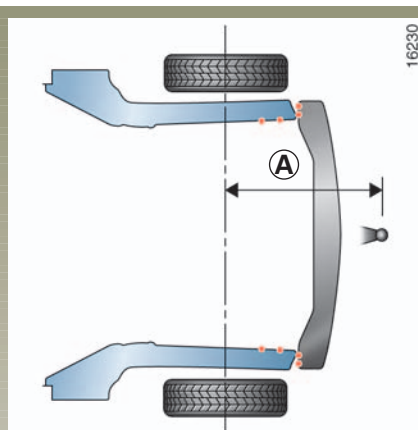
## Vlečenie vozidla s automatickou prevodovkou

Ak prevodovka zostane zaseknutá na určitom prevodovom stupni:

- zopnite kontakt.
- zaraďte neutrál **pri stlačení brzdového pedálu**,
- skontrolujte, či je prevodovka skutočne na neutráli (napríklad potlačením vozidla).

Ak nie je možné zaradiť neutrál, vozidlo treba vliecť so zdvihnutými prednými kolesami.

**Pri vlečení musí mať vozidlo vždy vypnuté zapalovanie.**



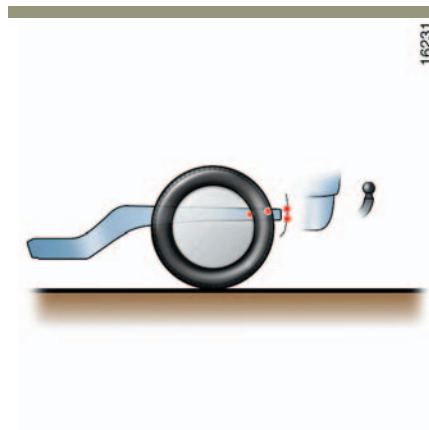
A = 561 mm.

**Povolené zaťaženie ťažného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného:**

Pozrite v kapitole 6, v časti "Hmotnosti".

Pokiaľ ide o montáž strešných nosičov a podmienok ich používania, postupujte podľa návodu na montáž od výrobcu.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

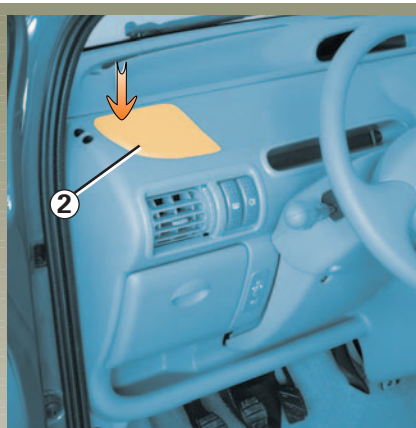


# PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



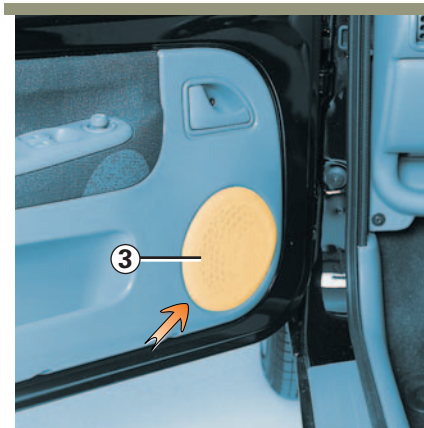
## Umiestnenie autorádia 1

Skrinku odkladacieho priestoru uvoľnite a vyberte, prípojky na anténu, napájanie + a -, káble na pravý a ľavý reproduktor sú pripevnené vzadu na stene tohto odkladacieho priestoru.



## Reproduktory vpredu

Odopnite mriežku 2 pomocou nástroja (plochého skrutkovača) v mieste šípky, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.



## Reproduktory vo dverách

Odopnite mriežku 3 pomocou nástroja (plochého skrutkovača) v mieste šípky, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.

- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž od výrobcu príslušenstva.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v predajniach RENAULT) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia. Ich referencie vám poskytnú v servise RENAULT.
- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu, alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

# PRÍSLUŠENSTVO



## **Používanie telefónu a vysielacky.**

Telefóny a vysielacky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

**Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.**



## **Dodatočná montáž príslušenstva**

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované firmou RENAULT, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

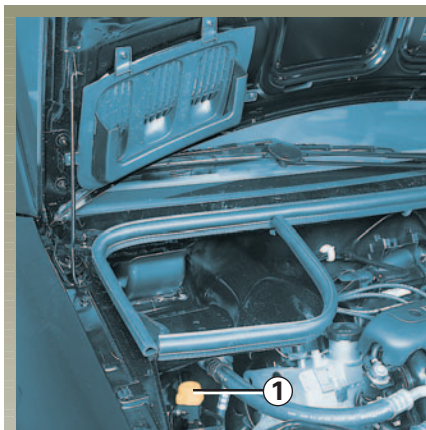
## **Elektrické a elektronické príslušenstvo**

- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené;
- V prípade dodatočnej montáže nejakého elektrického zariadenia skontrolujte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

# SYSTÉM PRERUŠENIA PRÍVODU PALIVA PRI SILNOM NÁRAZE

Vaše vozidlo je vybavené systémom prerušenia dodávky paliva zotrvačnosťou v prípade silného nárazu.

Tento systém sa v prípade silného nárazu vypne a tak odpojí systém prívodu paliva.



## Opätovné spustenie systému

Ak sú splnené všetky podmienky na opätovné spustenie systému (pozrite v rámciku), stlačte tlačidlo **1** a systém sa opäť uvedie do činnosti.



Po náraze bude možné systém opäť zapnúť, ale až po prekontrolovaní vozidla kvalifikovanými pracovníkmi firmy RENAULT, ktorí skontrolujú:

- či je vozidlo pojazdné,
- či nie je cítiť zápach paliva,
- či palivo neuniká z palivového systému.

# PREVÁDZKOVÉ PORUCHY

Ak si nechávate ošetrovať vozidlo pravidelne podľa plánu údržby RENAULT, nemôže prakticky dôjsť k takej poruche, ktorá by spôsobila dlhodobé odstavenie vozidla.

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchlu a dočasnú pomoc v prípade poruchy. Po takej oprave vyhľadajte čo najskôr servis RENAULT.

| Štartujete motor                                        | PRÍČINY                                                                             | ČO ROBIŤ?                                                                             |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Nič nefunguje: kontrolky nesvietia, štartér sa netočí.  | Odpojený kábel akumulátora, alebo zoxidované kontakty a svorky.                     | Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite. |
|                                                         | Vybitý akumulátor.                                                                  | Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.                                          |
|                                                         | Porucha akumulátora.                                                                | Vymeňte akumulátor.                                                                   |
| Jas kontroliek klesá, štartér sa otáča pomaly.          | Koncovky akumulátora nie sú správne dotiahnuté.<br>Zoxidované kontakty akumulátora. | Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite. |
|                                                         | Vybitý akumulátor.                                                                  | Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.                                          |
| Motor ťažko štartuje vo vlhkom počasi alebo po umývaní. | Porucha zapalovania: vlhkosť v systéme zapalovania.                                 | Vysušte káble sviečok a indukčnej cievky.                                             |
| Zahriaty motor zle štartuje.                            | Chybné spaľovanie (bubliny plynu v okruhu).                                         | Nechajte motor vychladnúť.                                                            |
|                                                         | Nedostatočná kompresia.                                                             | Poradte sa v servise RENAULT.                                                         |

## PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

| Štartujete motor                                              | PRÍČINY                                                                            | ČO ROBIŤ?                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor “kašle”, no nenaskočí, alebo ťažko štartuje za studena. | Imobilizér je v činnosti.                                                          | Pozrite v kapitole “Systém elektronického blokovania štartovania”.                                                              |
|                                                               | Chybný postup pri štartovaní alebo<br>Zlý prívod paliva alebo porucha zapalovania. | Pozrite v kapitole “Štartovanie”.<br><br>Ak motor neštartuje, neskúšajte ho ďalej naštartovať.<br>Poradte sa v servise RENAULT. |
|                                                               | Pri silnom náraze vozidla sa spustil systém prerušenia prívodu paliva.             | Vyhľadajte servis RENAULT. (Pozrite v kapitole “Systém prerušenia dodávky paliva pri silnom náraze”).                           |
| <hr/>                                                         |                                                                                    |                                                                                                                                 |
| Vibrácie.                                                     | Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky.                           | Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách a ak je tlak správny, nechajte skontrolovať stav pneumatík v servise RENAULT.          |
| <hr/>                                                         |                                                                                    |                                                                                                                                 |
| Chladiaca kvapalina vrie vo vyrovnávacej nádržke.             | Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.   | Vypnite motor.<br>Vyhľadajte servis RENAULT.                                                                                    |
|                                                               | Porucha ventilátora.                                                               | Skontrolujte príslušnú poistku, ak je v poriadku, obráťte sa na servis RENAULT.                                                 |

## PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

| Pri jazde                                                                                                                                                   | PRÍČINY                                                                                            | ČO ROBIŤ?                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Z výfuku uniká extrémne množstvo bielej pary.                                                                                                               | Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora.                                          | Vypnite motor.<br>Vyhľadajte servis RENAULT.                                                                                                                                             |
| Dym pod kapotou motora.                                                                                                                                     | Skrat.<br><br>Poškodené potrubie chladiacej kvapaliny.                                             | Zastavte, vypnite zapalovanie a odpojte akumulátor.<br><br>Poradte sa v servise RENAULT.                                                                                                 |
| Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti<br>- v zákrute alebo pri brzdení.<br><br>- na voľnobehu.<br><br>- zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť. | Málo oleja v motore.<br><br>Nízky tlak oleja.<br><br>Nedostatočný tlak oleja.                      | Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, časti "hladina oleja v motore - zostatok/plnenie").<br>Spojte sa s najbližším servisom RENAULT.<br>Zastavte, spojte sa so servisom RENAULT. |
| Nedostatočný výkon motora.                                                                                                                                  | Zanesený filter vzduchu.<br><br>Porucha v prívode paliva.<br><br>Pokazené sviečky, zlé nastavenie. | Vymeňte náplň.<br><br>Skontrolujte stav paliva.<br><br>Poradte sa v servise RENAULT.                                                                                                     |
| Voľnobeh je nepravidelný, alebo motor zhasína.                                                                                                              | Strata kompresie (sviečky, zapalovanie, prívod vzduchu).                                           | Poradte sa v servise RENAULT.                                                                                                                                                            |

# PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Pri jazde

PRÍČINY

ČO ROBIŤ?

Motor sa nadmerne zahrieva.

Kontrolka teploty chladiacej kvapaliny svieti (alebo ručička ukazovateľa zasahuje do červenej oblasti).  
Porucha ventilátora.

Vodné čerpadlo: málo napnutý alebo pretrhnutý klinový remeň.

Zastavte vozidlo, vypnite motor a vyhľadajte servis RENAULT.

Únik vody.

Skontrolujte stav prípojok hadíc chladiacej kvapaliny a utiahnutie objímok. Skontrolujte vyrovnávaciu nádržku: musí v nej byť kvapalina. Ak nie je, doplňte chladiacu kvapalinu (**po vychladnutí**). Pozor na nebezpečenstvo obarenia. Toto odstránenie poruchy je len dočasné. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



**Chladič:** ak dôjde k podstatnému úbytku chladiacej kvapaliny, nikdy nedolievajte do chladiaceho systému studenú vodu, kým je motor horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam firmy RENAULT.

## PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

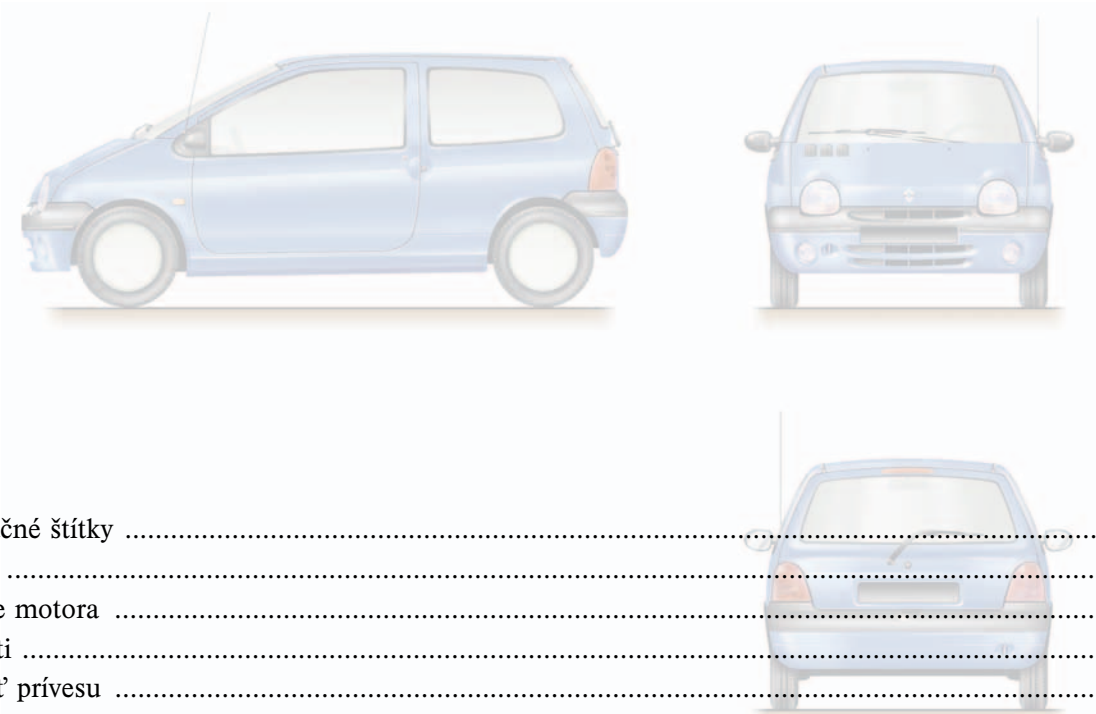
| Elektrické prístroje         | PRÍČINY                                            | ČO ROBIŤ?                                                                                     |
|------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nefungujú stierače.          | Prilepené gumičky stieračov.                       | Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku.                                                 |
|                              | Chybné poistky (cyklovač zastavený v medzipolohe). | Poistku vymeňte.                                                                              |
|                              | Porucha motora.                                    | Vyhľadajte servis RENAULT.                                                                    |
| <hr/>                        |                                                    |                                                                                               |
| Zrýchlené blikanie blikáčov. | Vypálená žiarovka.                                 | Vymeňte žiarovku.                                                                             |
| <hr/>                        |                                                    |                                                                                               |
| Dvojica blikáčov nefunguje.  | Len na jednej strane:                              |                                                                                               |
|                              | - vypálená žiarovka.                               | Vymeňte žiarovku.                                                                             |
|                              | - uvoľnený kábel, alebo zle pripojený konektor.    | Pripojte ho znovu.                                                                            |
|                              | - zlé pripojenie na kostru.                        | Vyhľadajte kábel pripevnený na kovovej časti, očistite jeho spoj a riadne pripojte na kostru. |
| <hr/>                        |                                                    |                                                                                               |
|                              | Na oboch stranách:                                 |                                                                                               |
|                              | - spálená poistka.                                 | Poistku vymeňte.                                                                              |
|                              | - pokazená elektronická skrinka blikáčov.          | Je potrebná výmena: navštívte servis RENAULT.                                                 |

## PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

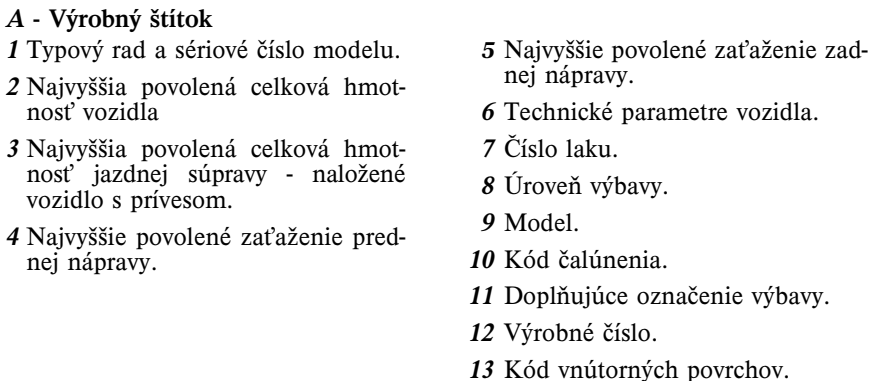
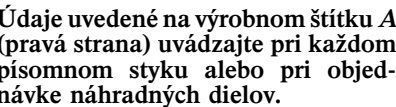
| Elektrické prístroje                      | PRÍČINY                                                                                                                                                                        | ČO ROBIŤ?                                                                              |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Svetlomety nesvietia.                     | Len jeden:                                                                                                                                                                     | - vypálená žiarovka. Žiarovku vymeňte.                                                 |
|                                           |                                                                                                                                                                                | - uvoľnený kábel, alebo zle pripojený konektor. Skontrolujte a znovu zapojte konektor. |
|                                           |                                                                                                                                                                                | - zlé pripojenie na kostru. Pozrite vyššie.                                            |
| <hr/>                                     |                                                                                                                                                                                |                                                                                        |
|                                           | Obidva:                                                                                                                                                                        | Ak je obvod chránený poistkou. Skontrolujte ju a prípadne vymeňte.                     |
| <hr/>                                     |                                                                                                                                                                                |                                                                                        |
| Stopy skondenzovanej vody v svetlometoch. | Nie je to nič nezvyčajné. Prítomnosť stôp po kondenzácii vo vnútri svetiel je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty.<br>Pri používaní svetiel tieto stopy rýchlo zmiznú. |                                                                                        |



# Kapitola 6: Technické údaje

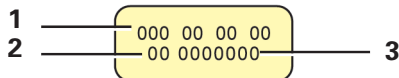


|                            |             |
|----------------------------|-------------|
| Identifikačné štítky ..... | 6.02 - 6.03 |
| Rozmery .....              | 6.04        |
| Parametre motora .....     | 6.05        |
| Hmotnosti .....            | 6.06        |
| Hmotnosť prívesu .....     | 6.07        |
| Náhradné diely .....       | 6.12        |



# IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (pokračovanie)

Ⓑ



18236

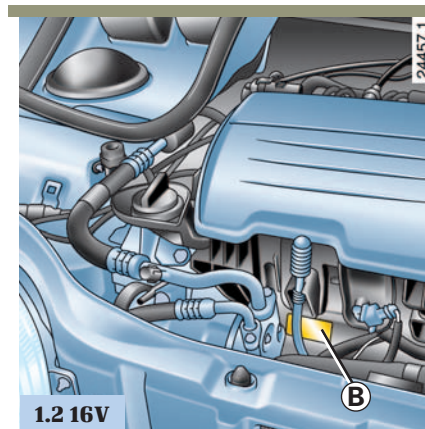
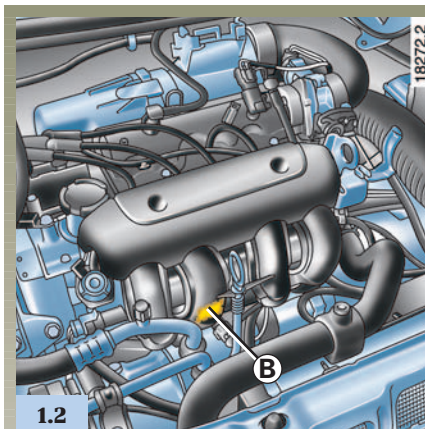
Údaje na oválnom štítku a typovom štítku motora *B* uvádzajte pri každom písomnom styku alebo pri objednávke náhradných dielov.

*B* - Typový štítok motora alebo nálepka motora

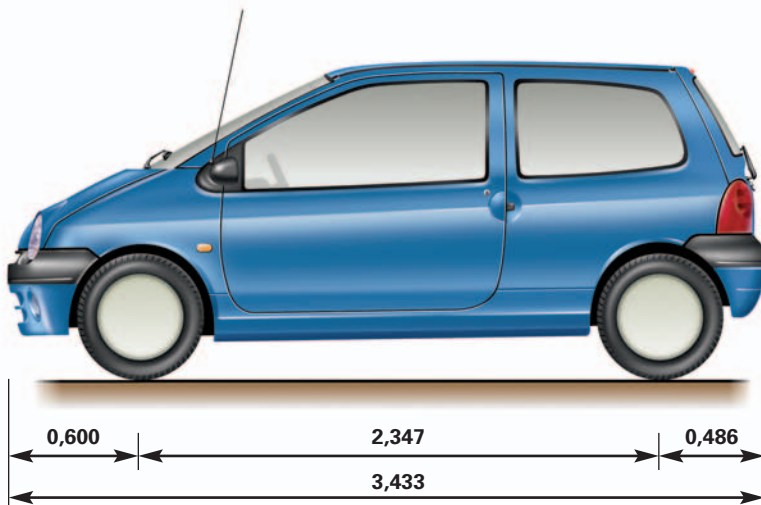
1 Typ motora

2 Rozlišovacie číslo motora

3 Výrobné číslo motora



## ROZMERY (v metroch)

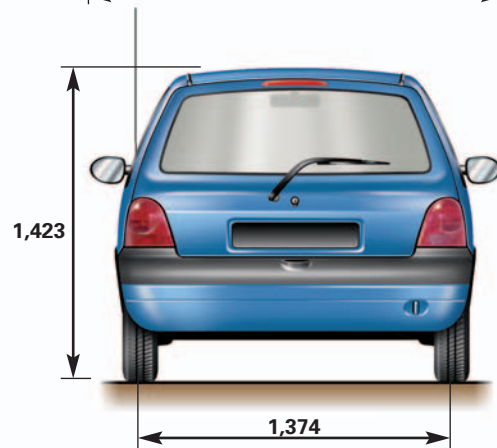
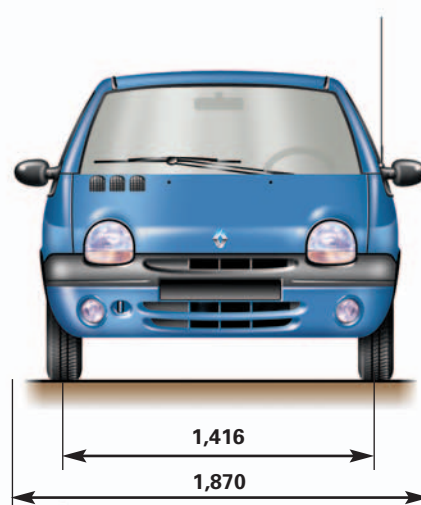


### Priemer otáčania

- obrysový : 10,30
- stopový : 9,95

### Zvláštnosť úžitkových modelov

Dĺžka nákladného priestoru: 1,020



## PARAMETRE MOTORA

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Typ motora</b><br>(na štítku motora) | D7F - D4F                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Vŕtanie × Zdvih (mm)</b>             | 69×76,8                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Zdvihový objem (cm<sup>3</sup>)</b>  | 1 149                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Palivo</b><br><b>Oktánové číslo</b>  | Bezolovnatý benzín<br>95 alebo 98*                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Sviečky</b>                          | Používajte výlučne sviečky<br>predpísané pre motor vášho vozidla.<br>Typ sviečok nájdete na štítku<br>v priestore motora. Ak tam<br>nie je, obráťte sa na servis RENAULT.<br>Používanie nevhodných sviečok<br>môže poškodiť motor vášho vozidla. |

\* Prípadne možno použiť bezolovnatý benzín s oktánovým číslom 91.

**Hmotnosti** (v kg) - Vozidlo v základnej výbave a bez voliteľných doplnkov sa v priebehu rok a môže meniť:  
poradte sa v servise RENAULT.

| Typ vozidla<br>(Uvedený na výrobnom štítku)                                                 |                 | C06G<br>C06M<br>C068          | C06M<br>C06G<br>GPL |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------|---------------------|
| Pohotovostná hmotnosť<br>bez vodiča                                                         | Spolu           | 820                           | 865                 |
|                                                                                             | Predná náprava  | 515                           | 520                 |
|                                                                                             | Zadná náprava   | 305                           | 345                 |
| Maximálna povolená<br>hmotnosť na náprave                                                   | Predná náprava  | 690                           | 690                 |
|                                                                                             | Zadná náprava   | 595                           | 620                 |
| Maximálna povolená celková hmotnosť                                                         |                 | 1 230                         | 1 275               |
| Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu                                                           |                 | 395                           |                     |
| Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)                                                         | Vodič sám       | 600                           |                     |
|                                                                                             | Ostatné prípady | 450                           |                     |
| Celková povolená hmotnosť jazdnej súpravy<br>(= Max. povolená celková hmotnosť<br>+ príves) |                 | 1 700                         |                     |
| Povolené zaťaženie vlečného zariadenia                                                      |                 | 25                            |                     |
| Max. povolené zaťaženie strechy                                                             |                 | 60 (vrátane strešného nosiča) |                     |

## HMOTNOSTI (pokračovanie)

### (1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na vlečnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. **V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).**
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

**HMOTNOSTI** (v kg) - Vozidlo v základnej výbave a bez voliteľných doplnkov sa v priebehu rok a môže meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

| Typ vozidla<br>(Uvedený na výrobnom štítku)                                              | C062C<br>C06RC<br>C061C<br>C06VC<br>Quickshift 5 | C0620<br>C06R0<br>C0610<br>C06V0<br>Quickshift 5 | C06W<br>C060<br>C06N<br>C06P<br>C06V | C06P<br>C06N<br>C060<br>C06W<br>Quickshift 5 |                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------|
| Pohotovostná hmotnosť bez vodiča                                                         | Spolu<br>Predná náprava<br>Zadná náprava         | 840<br>535<br>305                                | 845<br>535<br>310                    | 830<br>525<br>305                            | 835<br>530<br>305 |
| Maximálna povolená hmotnosť na náprave                                                   | Predná náprava<br>Zadná náprava                  | 700<br>595                                       |                                      |                                              |                   |
| Maximálna povolená celková hmotnosť                                                      |                                                  | 1 205                                            | 1 260                                | 1 255                                        | 1 260             |
| Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu                                                        |                                                  | 395                                              |                                      | 450                                          | 395               |
| Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)                                                      | Vodič sám                                        | 600                                              |                                      |                                              |                   |
|                                                                                          | Ostatné prípady                                  | 500                                              | 450                                  | 450                                          |                   |
| Celková povolená hmotnosť jazdnej súpravy<br>(= Max. povolená celková hmotnosť + príves) |                                                  | 1 700                                            |                                      |                                              |                   |
| Povolené zaťaženie vlečného zariadenia                                                   |                                                  | 25                                               |                                      |                                              |                   |
| Max. povolené zaťaženie strechy                                                          |                                                  | 60 (vrátane strešného nosiča)                    |                                      |                                              |                   |

## HMOTNOSTI (pokračovanie)

### (1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na vlečnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. **V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).**
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

**HMOTNOSTI** (v kg) - Vozidlo v základnej výbave a bez voliteľných doplnkov sa v priebehu rok a môže meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

| Typ vozidla<br>(Uvedený na výrobnom štítku)                                                 | S068<br>S06G<br>S06M          | S06M<br>S06G<br>GPL | S06N<br>S06W<br>S06P<br>S060 | S060<br>S06P<br>S06N<br>S06W<br>Quickshift 5 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|------------------------------|----------------------------------------------|
| Pohotovostná hmotnosť Spolu                                                                 | 805                           | 850                 | 815                          | 820                                          |
| bez vodiča                                                                                  |                               |                     |                              |                                              |
| Predná náprava                                                                              | 515                           | 520                 | 535                          | 540                                          |
| Zadná náprava                                                                               | 290                           | 330                 | 280                          | 280                                          |
| Maximálna povolená hmotnosť na náprave                                                      |                               |                     |                              |                                              |
| Predná náprava                                                                              | 690                           | 690                 | 700                          |                                              |
| Zadná náprava                                                                               | 595                           | 635                 | 595                          |                                              |
| Maximálna povolená celková hmotnosť                                                         | 1 230                         | 1 275               | 1 255                        | 1 260                                        |
| Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu                                                           | 395                           |                     |                              |                                              |
| Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)                                                         |                               |                     |                              |                                              |
| Vodič sám                                                                                   | 600                           |                     |                              |                                              |
| Ostatné prípady                                                                             | 450                           |                     |                              |                                              |
| Celková povolená hmotnosť jazdnej súpravy<br>(= Max. povolená celková hmotnosť<br>+ príves) | 1 700                         |                     |                              |                                              |
| Povolené zaťaženie vlečného zariadenia                                                      | 25                            |                     |                              |                                              |
| Max. povolené zaťaženie strechy                                                             | 60 (vrátane strešného nosiča) |                     |                              |                                              |

## HMOTNOSTI (pokračovanie)

### (1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na vlečnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. **V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).**
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

## NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely RENAULT sú vyvinuté na základe veľmi prísnych požiadaviek a sú pravidelne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov RENAULT vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v servisoch RENAULT pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

# ABECEDNÝ REGISTER

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| <b>A</b> ABS .....                   | 2.18        |
| airbag .....                         | 1.15 → 1.20 |
| akumulátor .....                     | 4.09        |
| porucha .....                        | 5.18 - 5.19 |
| autorádio (príprava na montáž) ..... | 5.25        |

|                                        |             |
|----------------------------------------|-------------|
| <b>B</b> batožinový priestor .....     | 3.24 → 3.26 |
| bezpečnosť detí .....                  | 1.21 → 1.32 |
| bezpečnostné pásy .....                | 1.12 → 1.14 |
| bezpečnostné systémy doplnajúce pásy   |             |
| vpredu .....                           | 1.14 → 1.20 |
| blikače .....                          | 1.44        |
| bočné blikače (výmena žiaroviek) ..... | 5.15        |
| brzdzenie v kritickej situácii .....   | 2.19        |
| brzdová kvapalina .....                | 4.07        |

|                    |      |
|--------------------|------|
| <b>Č</b> čas ..... | 1.36 |
| čelné sklo .....   | 3.20 |

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| <b>D</b> defekt .....              | 5.04        |
| diaľkové ovládanie zamykania ..... | 1.03        |
| dverí (batérie) .....              | 5.20        |
| displej .....                      | 1.36 - 1.37 |

|                                                            |      |
|------------------------------------------------------------|------|
| <b>E</b> elektrické nastavovanie dosvitu svetlometov ..... | 1.42 |
|------------------------------------------------------------|------|

|                  |      |
|------------------|------|
| <b>F</b> filter: |      |
| oleja .....      | 4.05 |
| vzduchu .....    | 4.08 |

|                                       |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| <b>H</b> hladina oleja v motore ..... | 4.03 → 4.05        |
| hmlové svetlá .....                   | 5.11               |
| hmotnosť prívesu .....                | 6.07 - 6.09 - 6.11 |
| hmotnosti .....                       | 6.06 - 6.11        |
| hodiny .....                          | 1.36               |

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| <b>CH</b> chladiaca kvapalina ..... | 4.08 |
|-------------------------------------|------|

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| <b>I</b> identifikácia vozidla ..... | 6.02 - 6.03 |
| identifikačné štítky .....           | 6.02 - 6.03 |

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| <b>J</b> jazda ..... | 2.02 → 2.19 |
|----------------------|-------------|

|                              |             |
|------------------------------|-------------|
| <b>K</b> kapota motora ..... | 4.02        |
| katalyzátor .....            | 2.04        |
| klimatizácia .....           | 3.08 → 3.12 |
| kľúč na kolesá .....         | 5.02        |
| kľúče .....                  | 1.02        |
| kolesá (bezpečnosť) .....    | 5.05        |
| kontrolné prístroje .....    | 1.36 → 1.40 |
| kryt:                        |             |
| batožinového priestoru ..... | 3.25 - 3.26 |
| palivového otvoru .....      | 1.47        |
| kúrenie .....                | 3.04 → 3.07 |
| kvalita paliva .....         | 1.46        |

|                  |      |
|------------------|------|
| <b>L</b> lak:    |      |
| referencia ..... | 6.02 |
| údržba .....     | 4.11 |

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| <b>M</b> mechanická údržba ..... | 4.02 → 4.08 |
| mierka oleja v motore .....      | 4.03        |

# ABECEDNÝ REGISTER

## M montáž:

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| autorádia .....         | 5.25        |
| rádia .....             | 5.25 - 5.26 |
| motor (parametre) ..... | 6.05        |

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| N na prístrojovej doske .....        | 1.38 → 1.40 |
| náhradné diely .....                 | 6.12        |
| nastavovanie predných sedadiel ..... | 1.11        |

|                                               |             |
|-----------------------------------------------|-------------|
| O objem palivovej nádrže .....                | 1.47        |
| objemy mechanických častí .....               | 4.04 - 4.07 |
| odhmlievanie:                                 |             |
| zadného skla .....                            | 1.46        |
| čelného skla .....                            | 3.04        |
| odkladacie priestory .....                    | 3.17 - 3.18 |
| ochrana:                                      |             |
| proti korózii .....                           | 4.11        |
| životného prostredia (rady) .....             | 2.05 → 2.07 |
| okná .....                                    | 3.14        |
| olej v motore .....                           | 4.03 → 4.06 |
| opierky hlavy vpredu/vzadu .....              | 1.10 - 1.09 |
| osobitosti verzie s benzínovým motorom .....  | 2.04        |
| osvetlenie:                                   |             |
| batožinového priestoru: výmena žiarovky ..... | 5.17        |
| interiéru .....                               | 3.13        |
| vozidla a vonkajšia signalizácia .....        | 1.41 - 1.42 |
| otváracia strecha:                            |             |
| s elektrickým ovládaním .....                 | 3.15        |
| s ručným ovládaním .....                      | 3.16        |
| otváranie okien .....                         | 3.13        |
| ozdobné kryty kolies .....                    | 5.03        |

## P palivo:

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| kvalita, dopĺňanie ..... | 1.47        |
| úspora .....             | 2.05 → 2.07 |

|                                                  |             |
|--------------------------------------------------|-------------|
| P palivová nádrž .....                           | 1.47        |
| palubná doska .....                              | 1.34 - 1.35 |
| parametre motora .....                           | 6.05        |
| pevný kryt batožinového priestoru .....          | 3.28        |
| pneumatiky .....                                 | 5.05 → 5.07 |
| poistky .....                                    | 5.21 - 5.22 |
| popolníky .....                                  | 3.19        |
| poruchy činnosti prevádzky .....                 | 5.28 → 5.33 |
| posilňovač s variabilným účinkom .....           | 2.10        |
| používanie v zime .....                          | 5.07        |
| praktické rady .....                             | 5.02 → 5.33 |
| predné sedadlá .....                             | 1.11        |
| preprava predmetov v batožinovom priestore ..... | 3.27        |
| prerušenie dodávky paliva .....                  | 5.27        |
| prevádzkové poruchy .....                        | 5.28 → 5.33 |
| prevodovka Quickshift 5 .....                    | 2.11 → 2.17 |
| pridržná rukoväť .....                           | 3.20        |
| priemer otáčania .....                           | 6.04        |
| príslušenstvo .....                              | 5.26        |

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| R ramienka stieračov ..... | 5.08               |
| rezervné koleso .....      | 5.02               |
| režim zobrazovania .....   | 1.36 - 1.37        |
| radiaci panel .....        | 1.34 - 1.35        |
| rozmery .....              | 6.04               |
| ručná brzda .....          | 2.10               |
| rýchlostná páka .....      | 2.09 - 2.11 → 2.17 |

|                                                       |             |
|-------------------------------------------------------|-------------|
| S slnečná clona .....                                 | 3.13        |
| spätne zrkadlá .....                                  | 1.33        |
| spiatočka (zaraďovanie) .....                         | 2.09 - 2.12 |
| spínacia skrinka .....                                | 2.02        |
| spomalenie .....                                      | 2.05        |
| stav hladiny:                                         |             |
| akumulátor .....                                      | 4.08        |
| brzdovej kvapaliny, v nádržke ostrekovača okien ..... | 4.06        |
| chladiacej kvapaliny .....                            | 4.07        |

# ABECEDNÝ REGISTER

- S** stav paliva .....1.37  
stierače/ostrekovače skla .....1.45 - 1.46  
stropné osvetlenie .....3.12 - 5.16  
svetelná signalizácia .....1.41 → 1.44  
svetlá výška .....6.04  
svetlá:  
    brzdové .....5.12 - 5.14  
    diaľkové .....1.41 - 5.09  
    cúvacie .....5.12  
    obrysové .....1.41 - 5.10 - 5.12  
    smerové .....1.44 - 5.10  
    výstražné .....1.44  
    stretávacie .....1.40 - 5.09  
    hmlové .....1.42 - 5.11 - 5.12  
svetlomety .....5.09 - 5.10  
systém:  
    elektronického blokovania štartovania .....1.07 - 1.08  
    prerušenia prívodu paliva .....5.27  
    protiblokovania kolies .....2.18  
systémy pripútania pre deti .....1.21 → 1.32
- Š** štartovanie .....2.03  
    motora .....2.02
- T** technické parametre .....6.02 → 6.07  
tlak vzduchu v pneumatikách .....0.04
- U** údržba:  
    karosérie .....4.09 - 4.10  
    vnútorných povrchov .....4.11  
ukazovatele:  
    smeru .....1.44  
    na prístrojovej doske .....1.36 → 1.40
- U** umývanie .....4.11 - 4.12  
úspora paliva .....2.05 → 2.07  
úsporný režim .....2.11 → 2.17
- V** vetracie otvory .....3.02 - 3.03  
vetranie, klimatizácia .....3.04 → 3.12  
vlečenie .....6.07 - 6.09 - 6.11  
    pri poruche .....5.23 - 5.24  
vnútorné osvetlenie: výmena žiaroviek .....5.16  
výmena:  
    kolesa .....5.04  
    oleja v motore .....4.05  
    žiaroviek .....5.09 → 5.17  
vypnutie airbagu pre spolujazdca .....1.30 - 1.31  
výstražný signál .....1.44
- Z** zábeh .....2.02  
zadné:  
    sedadlo .....3.21 → 3.23  
    sklo (odhmlievanie) .....1.46  
zamykanie dverí .....1.05  
zapaľovač cigariet .....3.19  
zaraďovanie rýchlostí .....2.09  
zátka palivového otvoru .....1.47  
zatváranie dverí .....1.02 - 1.03  
zdvihák .....5.02  
zdvíhanie vozidla (výmena kolesa) .....5.04  
zvukové a svetelné výstražné znamenie .....1.44  
zvukový alarm .....1.04 - 1.41 - 1.42
- Ž** žiarovky (výmena) .....5.09 → 5.17







TVORCA AUTOMOBILOV

Návod na používanie – 77 11 334 351 – NU 741-5 – 06/2005 – Edition slovaque

RENAULT s.a.s. Société par Actions Simplifiée au capital de 533 941 113 € – 13-15, quai Le Gallo - 92100 Boulogne-Billancourt  
R.C.S. Nanterre 780 129 987 - SIRET 780 129 987 03591 / Tél. : 0810 40 50 60